叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 讽刺之臂(the Sardonic Arm) 000001

2. 讽刺之臂(the Sardonic Arm) 000002

3. 讽刺之臂(the Sardonic Arm) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

讽刺之臂(The Sardonic Arm)
第1/3页

['kɑ:piraɪt] -
Copyright **1923**
版权 -

版权所有 1923 年

['koʊvɪʃi] - [mə'gi:]
Covici **-** **McGee**
科维奇 - 麦基

科维奇-麦基

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - ['kɑ:piz] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
This **is** **a** **limited** **edition** **of** **575** **copies** **of** **which**
这 是 一个 有限的 版 的 - 副本 的 哪个

这是限量版，共发行575册。

- ['kɑ:piz] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər] [seɪl] [ænd; ənd] [ðɪs] ['kɑ:pi][ɪz]
550 **copies** **are** **for** **sale** **and** **this** **copy** **is**
- 副本 是 为了 销售 和 这 复制 是

共有550册在售，而这本是

[noʊ] . - .
No **.** **559** **.**
不 . - .

第559号。

['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə] ['mɪnə] [ænd; ənd] -
DEDICATED **TO** **MINNA** **AND** **FEYDA**
投入的 到 米娜 和 -

谨以此献给米娜和菲达

— [ðeɪ] [wɪl] [mi:t] ['ʌndər]
— **They** **will** **meet** **under**
— 他们 将要 见面 在下面

他们将会面

['dɪfrənt] ['sɜ:rkəmstænsɪz]
different **circumstances**
不同的 情况

不同的情况

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ə'merɪkə] [wʌn]
CONCERNING **AMERICA** **1**
有关 美国 1

关于美国 1

[kraɪ] , ['neɪkɪd] [ænd; ənd] ['pɜ:rsən(ə)l] [θri:]
CRY **,** **NAKED** **AND** **PERSONAL** **3**
哭 , 裸 和 个人的 3

哭泣，赤裸而私密 3

['fæntəsi] [sɪks]
FANTASY **6**
幻想 6

幻想6

['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['metəfər] [ænd; ənd] ['sɪməli] [naɪn]
HATRED **OF** **METAPHOR** **AND** **SIMILE** **9**
仇恨 的 隐喻 和 明喻 9

对比喻和明喻的厌恶 9

[taɪm] , [ɪn'fɪnəti] [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəti] [dɪ'send] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [blæk] ['dɜ:rbi] [hæt] -
TIME **,** **INFINITY** **AND** **ETERNITY** **DESCEND** **UPON** **A** **BLACK** **DERBY** **HAT** **11**
时间 , 无穷大 和 永恒 下降 之上 一个 黑色的 德比 帽子 -

时间、无限与永恒降临于一顶黑色圆顶礼帽之上 11

[aɪ] [wɔ:k] [ə'pɑ:n] [ə; eɪ] [stri:t] -
I **WALK** **UPON** **A** **STREET** **13**
我 走 之上 一个 街道 -

我走在一条街上 13

[ðə; ði] [ɪn'kjʊərəbl] ['mɪstɪk] ['ænsər] ['westərn] [æm'bɪʃənz] -
THE **INCURABLE** **MYSTIC** **ANSWERS** **WESTERN** **AMBITIONS** **15**
这 不治之症 神秘 答案 西 抱负 -

无法治愈的神秘主义对西方野心的解答 15

[plə'tɑ:nɪk] ['nærətɪv] -
PLATONIC **NARRATIVE** **17**
柏拉图式的 叙述 -

柏拉图式叙事 17

['pɔ:trɪts] -
PORTRAITS **19**
肖像 -

肖像 19

['ni:groʊ] ['krɪmɪn(ə)l] -
NEGRO **CRIMINAL** **26**
黑人 刑事 -

黑人罪犯 26

[ʃɔ:rt] ['stɔ:ri] [ɪn] ['sɑ:nɪt] [fɔ:rm] -
SHORT **STORY** **IN** **SONNET** **FORM** **27**
短的 故事 在 十四行诗 形式 -

十四行诗形式的短篇小说 27

['femənɪn] [tɔ:k] -
FEMININE **TALK** **28**
女性 讲话 -

女性谈话 28

[ðə; ði] [sɔ:rd] [kən'və:siz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] -
THE **SWORD** **CONVERSES** **WITH** **A** **PHILOSOPHER** **31**
这 剑 匡威 和 一个 哲学家 -

剑与哲学家对话 31

['kæptɪn] ['sɪmənz] -
CAPTAIN **SIMMONS** **34**
队长 西蒙斯 -

西蒙斯上尉 34

[mɔ:r] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['sɪmənz] -
MORE **ABOUT** **CAPTAIN** **SIMMONS** **36**
更多的 关于 队长 西蒙斯 -

关于西蒙斯船长36的更多信息

['kæptɪn] ['sɪmənz] - [waɪf] -
CAPTAIN SIMMONS ' WIFE 37
队长 西蒙斯 - 妻子 -

西蒙斯船长的妻子 37

[nɔ:rθ] [kla:k] [stri:t] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] -
NORTH CLARK STREET , CHICAGO 38
北 克拉克 街道 , 芝加哥 -

芝加哥北克拉克街38号

['lændskeɪp] -
LANDSCAPE 41
景观 -

景观 41

['kʌntri] [gɜ:rl] -
COUNTRY GIRL 42
国家 女孩 -

乡村女孩 42

[ˌnɑ:ndɪ'skrɪpt] ['taɪpɪst] -
NONDESCRIPT TYPIST 43
不伦不类 打字员 -

普通打字员 43

[kən'sɜ:rnɪŋ] [i'məuʃənz] -
CONCERNING EMOTIONS 44
有关 情绪 -

关于情绪 44

[ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪ'lɪzəbəθ] -
METAPHYSICAL ELIZABETH 45
形而上学的 伊丽莎白 -

形而上学的伊丽莎白 45

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌegzɔ:r'teɪʃn] -
DESCRIPTION AND EXHORTATION 46
描述 和 讲道 -

描述与劝勉 46

[ɪn'evɪtəb(ə)l] -
INEVITABLE 47
不可避免的 -

不可避免的 47

[ðə; ði] ['ni:grəuz] [hu:] [tɜ:rnd] [waɪt] -
THE NEGROES WHO TURNED WHITE 48
这 黑人 WHO 转向 白色的 -

变白的黑人 48

[ɪk'spreʃənz] [ɑ:n][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [feɪs] -
EXPRESSIONS ON A CHILD'S FACE 50
表达式 在 一个 孩子的 脸 -

儿童面部表情 50

['saɪkɪk] [klaʊnz] -
PSYCHIC CLOWNS 51
精神 小丑 -

通灵小丑 51

[dɪr] ['mɪnə] -
DEAR MINNA 53
亲爱的 米娜 -

亲爱的米娜 53

['vɪlɪdʒ] [klɜːrk] -
VILLAGE **CLERK** **55**
村庄 职员 -

村书记员 55

['riːəlɪzəm] -
REALISM **56**
现实主义 -

现实主义 56

[ə'merɪkən] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ] -
AMERICAN **VAUDEVILLE** **SHOW** **58**
美国人 杂耍剧 展示 -

美国杂耍表演 58

[ɪf] [aɪ] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'mɔːrsfl] [rɪ'dʌndənsi] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] ,
If **I** **yield** **to** **the** **remorseful** **redundancy** **of** **a** **foreword** **,**
如果 我 屈服 到 这 懊悔的 冗余 的 一个 前言 ,

如果我屈服于前言中令人懊悔的赘述，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [bɪ'dræg(ə)ld] [bə'tæljənz] [ʌv; əv] ['fɪrsli] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [wɜːrdz] ,
with **its** **bedraggled** **battalions** **of** **fiercely** **insinuating** **words** **,**
和 它是 邋遢的 营 的 激烈地 暗示 字 ,

带着它那群衣衫褴褛、充满恶意暗示的言辞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frʌm; frəm][noʊ] [mɪr] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪn'vaɪt][ðə; ði]['rɪdɪkjuːl][ʌv; əv][ɪm'peɪʃ(ə)nt][taɪm] ,
it **is** **from** **no** **mere** **desire** **to** **invite** **the** **ridicule** **of** **impatient** **time** **,**
它 是 从 不 仅仅 欲望 到 邀请 这 嘲笑 的 不耐烦 时间 ,

这绝非仅仅出于想要招致时间的嘲笑，

[ɔːr][tuː; tə][reɪl] [ə'genst] [ðæt] [hoʊst][ʌv; əv]['veɪkənt] [ˌɪnsɪn'serəti] [wɪtʃ] [bi'treiz] [ðə; ði][ˌænə'meɪʃənz]
or **to** **rail** **against** **that** **host** **of** **vacant** **insincerities** **which** **betrays** **the** **animations**
或者 到 轨 反对 那 主持人 的 空缺 虚伪 哪个 背叛 这 动画
[ʌv; əv][laɪf] .
of **life** **.**
的 生活 .

或者抨击那些空洞虚伪、背叛生活活力的种种言行。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt] [lʊk] [ə'pɑːn][wɜːrdz][æz; əz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [fɪkst] ['kɑːntent] ,
It **may** **be** **that** **I** **do** **not** **look** **upon** **words** **as** **intimidating** **a** **fixed** **content** **,**
它 可能 是 那 我 做 不是 看 之上 字 作为 令人畏惧的 一个 固定的 内容 ,

或许我并不认为文字具有令人畏惧的固定内容，

[ɔːr] ['bekəniŋ] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [staɪl] .
or **beckoning** **to** **an** **inevitable** **style** **.**
或者 招手 到 一个 不可避免的 风格 .

或者预示着一种不可避免的风格。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][rɪ'gɑːrd][wɜːrdz][æz; əz]['fleksəb(ə)l] ['lʊrz] [si'dju:sɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] ['emptinəs]
It **may** **be** **that** **I** **regard** **words** **as** **flexible** **lures** **seducing** **the** **essential** **emptiness**
它 可能 是 那 我 看待 字 作为 灵活的 诱饵 诱惑 这 基本的 空虚
[ʌv; əv][laɪf] ,
of **life** **,**
的 生活 ,

或许我把文字看作是灵活的诱饵，用来引诱人们沉溺于生命本质上的空虚之中。

[wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] , [fɔːls] ['prɔmisiz] — ['prɔmisiz][ʌv; əv][ɪ'moʊʃən(ə)l][ænd; ənd]['ment(ə)l][geɪn][ænd; ənd]
with **little** **,** **false** **promises** **—** **promises** **of** **emotional** **and** **mental** **gain** **and**
和 小的 , 错误的 承诺 — 承诺 的 情绪 和 精神的 获得 和
[rɪ'wɔːrd] ;
reward **;**
报酬 ;

伴随着虚假的承诺——情感和精神上的收益和回报的承诺；

['heɪloʊz][ænd; ənd] ['blʌdʒənz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ][vɔɪd] [meɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði][mə'rɑːʒ][ʌv; əv] ['tɔɪlɪŋ] [ɔːr]
haloes **and** **bludgeons** **with** **which** **a** **void** **may** **attain** **the** **mirage** **of** **toiling** **or**
光环 和 棍棒 和 哪个 一个 空白 可能 达到 这 海市蜃楼 的 辛勤劳作 或者
['dænsɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
dancing **importance** **.**
跳舞 重要性 .

光环和重击，使虚无得以获得辛勤劳作或翩翩起舞的重要幻象。

[ænd; ənd][pər'hæps] , [ɪn][ðə; ði] ['despərət] [hoʊp][ʌv; əv] [ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːpər]['festɪvl; 'festəvəl][ʌv; əv]
And **perhaps** **,** **in** **the** **desperate** **hope** **of** **achieving** **a** **proper** **festival** **of**
和 也许 , 在 这 绝望的 希望 的 实现 一个 恰当的 节日 的
[saʊnd] ,
sound **,**
声音 ,

或许，正是怀着举办一场真正意义上的音乐节的迫切希望，

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmənd] [wɜːrdz][tuː; tə][ə; eɪ] [riˌɪtə'reɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'fiːtɪd] ['æntɪks] ,
I **have** **summoned** **words** **to** **a** **reiteration** **of** **defeated** **antics** **,**
我 有 被召唤 字 到 一个 重申 的 战败 滑稽动作 ,

我唤起言语，是为了重申失败的滑稽举动。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn]['eni] [wei] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][geɪn] [ðoʊz] [ɪg'zɔːstɪd] [fjuː'tɪlətiz] [noʊn] [æz; əz] [kən'vikʃənz]
without **in** **any** **way** **attempting** **to** **gain** **those** **exhausted** **futilities** **known** **as** **convictions**
没有 在 任何 方式 尝试 到 获得 那些 筋疲力尽的 徒劳 已知 作为 定罪
[ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃənz] .
and **explanations** **.**
和 解释 .

完全不试图获得那些早已失效的、被称为信念和解释的东西。

[ænd; ənd] [ɪf] , [θruː] [ðɪs] ['fɔːrwɜːrd] ,
And **if** **,** **through** **this** **foreword** **,**
和 如果 , 通过 这 前言 ,

而如果通过这篇前言，

[aɪ][kæn; kən] ['revl] [ɪn][ə; eɪ] ['pensɪv] [əb'skjʊrəti] — [ə; eɪ][veɪl] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['kerfəli] [rɪ'muːvd]
I **can** **revel** **in** **a** **pensive** **obscurity** **—** **a** **veil** **that** **must** **be** **carefully** **removed**
我 能 陶醉 在 一个 沉思的 朦胧 — 一个 面纱 那 必须 是 小心 已移除
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv]['poʊəmz] [ðæt] ['fɑːloʊ] — [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['fɜːrnɪʃt]
with **the** **reading** **of** **poems** **that** **follow** **—** **I** **shall** **feel** **that** **I** **have** **furnished**
和 这 阅读 的 诗歌 那 跟随 — 我 将 感觉 那 我 有 提供
[ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] ['sterəl] [ænd; ənd]['oʊvər] - ['kɑːnfɪdənt]['rɪtʃʊəlz][ʌv; əv]
the **exercise** **of** **amusement** **to** **certain** **sterile** **and** **over** **-** **confident** **rituals** **of**
这 锻炼 的 娱乐 到 肯定 无菌 和 超过 - 自信的 仪式 的
[ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][maɪnd] .
emotion **and** **mind** **.**
情感 和 头脑 .

我可以沉浸在沉思的晦涩之中——这层面纱必须随着接下来诗歌的阅读而被小心地揭开——我会觉得我为某些贫瘠和过度自信的情感和思想仪式提供了娱乐的途径。

[ðə; ði][poʊ'etɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz] , [ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['blʌstərɪŋ] [ænd; ənd][vɜːr'boʊs][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
The **poetic** **situation** **in** **America** **is** **,** **indeed** **,** **a** **blustering** **and** **verbose** **invitation**
这 诗意的 情况 在 美国 是 , 的确 , 一个 虚张声势 和 冗长 邀请
[tuː; tə] ['bɔːrdəm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪt] ,
to **boredom** **and** **a** **slight** **,**
到 无聊 和 一个 轻微 ,

美国的诗歌现状，的确是一种喧嚣冗长、令人厌倦的邀请，也是一种轻蔑。

[rɪ'vaɪlɪŋ] ['hedeɪk] .
reviling **headache** **.**
辱骂 头痛 .

令人作呕的头痛。

[wen] [nɑːt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['skrʌbɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪn] [ten] [taɪmz] ['oʊvər] ,

When	not	engaged	in	scrubbing	the	window	pane	ten	times	over	,
什么时候	不是	已订婚的	在	擦洗	这	窗户	窗格	十	时代	超过	,

当他没有忙着把窗户玻璃擦洗十遍的时候，

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [oʊ'peɪk] [tuː; tə] [æn; ən] [ˌæstɪg'mætɪk] ['pʌblɪk] , [ə'merɪkən] ['poʊəts] [ɑːr; ər] [dɪs'kʌvərɪŋ] ,

lest	it	prove	opaque	to	an	astigmatic	public	,	American	poets	are	discovering	,
免得	它	证明	不透明	到	一个	散光	民众	,	美国人	诗人	是	发现	,

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [gliː] ,

with	great	glee	,
和	伟大的	高兴	,

为了避免让患有散光的公众感到晦涩难懂，美国诗人正欣喜地发现：

[ðə; ði] [pər'spaɪr] ['hæbɪts] [ænd; ənd] [ruː'tiːnz] [ʌv; əv] [seks] ,

the	perspiring	habits	and	routines	of	sex	,
这	出汗	习惯	和	例行程序	的	性别	,

性爱中的出汗习惯和惯例

[ɔːr] [naɪ'iːvli] ['diːəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['mænərɪzəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['blaɪðli] ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] ['kʌntri] —

or	naively	deifying	the	local	mannerisms	of	a	blithely	juvenile	country	—
或者	天真地	神化	这	当地的	举止	的	一个	兴高采烈地	少年	国家	—

[ə; eɪ] ['ləːtʃɪŋ] , [kə'loʊkwiəl] ,

a	lurching	,	colloquial	,
一个	踉跄跄	,	口语	,

或者天真地将一个懵懂稚嫩的国家的当地习俗奉为圭臬——一种蹒跚学步、口语化的、

[fɪst] - ['swɪŋɪŋ] ['meɪleɪ] [ʌv; əv] ['mɪlkˌmɛn] [di'pɔzitiŋ] ['bɔtlz] [ɑːn] ['dɔːrstep] [ænd; ənd]

fist	-	swinging	melee	of	milkmen	depositing	bottles	on	doorsteps	and
拳头	-	摇摆	近战	的	送奶工	存款	瓶子	在	家门口	和

[ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] ['dɪgnəti] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːses] ;

acquiring	dignity	in	the	process	;
收购	尊严	在	这	过程	;

送奶工们挥舞着拳头，在门口放下奶瓶，并在这一过程中赢得了尊严；

['kɔːrəs] - ['gɜ-ːlz] [ænd; ənd] ['fɑːrmhænd] ['telɪŋ] [ðer; ðər] ['trʌblz] [ɪn] [ə; eɪ] ['stɪltɪd] [slæŋ] ;

chorus	-	girls	and	farmhands	telling	their	troubles	in	a	stilted	slang	;
合唱	-	女孩们	和	农场工人	讲述	他们的	麻烦	在	一个	僵硬的	俚语	;

歌舞女郎和农场工人用生硬的俚语诉说着他们的烦恼；

['fækt(ə)ri] - ['oʊnərz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['fiːmeɪl] [ɪm'plɔɪiːz] ,

factory	-	owners	falling	in	love	with	their	female	employees	,
工厂	-	所有者	坠落	在	爱	和	他们的	女性	雇员	,

工厂老板爱上自己的女员工，

[tuː; tə] [ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['nɑːv(ə)l] ['sɪmbəlɪzəm] [kən'sɜːrnɪŋ] “ [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]

to	the	tune	of	delicate	and	novel	symbolism	concerning	“	a	longing	to
到	这	调	的	精美的	和	小说	象征意义	有关	“	一个	渴望	到

['entər] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['biːɪŋ] ” ;

enter	the	house	of	her	being	”	;
进入	这	房子	的	她	存在	”	;

伴随着关于“渴望进入她存在的殿堂”的微妙而新颖的象征意义；

['reɪvɪŋz] ['oʊvər] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənsi] [ʌv; əv] [kɔːrn] - [fiːldz] [ænd; ənd] ['kʌntri] - [roʊdz]

ravings	over	the	strength	and	poignancy	of	corn	-	fields	and	country	-	roads
胡言乱语	超过	这	力量	和	悲怆	的	玉米	-	字段	和	国家	-	道路

— “ [oʊ] , [ðə; ði] [kɔːrn] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [eɪks] !

—	“	O	,	the	corn	,	how	it	aches	!
—	“	哦	,	这	玉米	,	如何	它	疼痛	!

对玉米田和乡村道路的力量和辛酸的赞叹——“哦，玉米啊，它多么令人心痛啊！”

” [ænd; ənd] “ [wʌt] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd]['stɜːrdi] [roʊd] ? ” — ;

”	and	“	What	is	better	than	the	patient	and	sturdy	road	?	”	—	;
”	和	“	什么	是	更好的	比	这	病人	和	结实的	路	?	”	—	;

“还有什么比耐心而坚韧的道路更好呢？”——

[mʌtʃ] ['rɔːrɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ænd; ənd][hɑːrd] ['bjuːti] [ʌv; əv] [mɪlz] [ænd; ənd]

much	roaring	about	the	importance	and	hard	beauty	of	mills	and
很多	咆哮	关于	这	重要性	和	难的	美丽	的	磨坊	和

['fæktriz; 'fæktəriz] — ['kruːdli] ['smoʊki][bɑːksɪz][ʌv; əv] ['ævərɪs] [feɪst] [baɪ]['lɪt(ə)l] ,

factories	—	crudely	smoky	boxes	of	avarice	faced	by	little	,
工厂	—	粗略地	烟	盒子	的	贪婪	面对	经过	小的	,

人们大肆宣扬工厂和作坊的重要性和残酷之美——然而，这些工厂和作坊不过是贪婪的、烟雾弥漫的简陋盒子，只有少数人才能面对。

['niːlɪŋ] ['poʊəts] . . . .

kneeling	poets	.	.	.	.
跪着	诗人	.	.	.	.

跪着的诗人.....

[ɑː] , [ðə; ði][lɪst] , [wen] [ɪk'stendɪd] , [di'faiz] [ə'mjuːzmənt] .

Ah	,	the	list	,	when	extended	,	defies	amusement	.
啊	,	这	列表	,	什么时候	扩展	,	反抗	娱乐	.

啊，这份清单一旦列出来，就让人觉得索然无味了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['θiːətər] [ən'les] [juː; jʊ][dɪ'zaɪər][ðə; ði] ['θæŋkləs] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

You	must	leave	the	theater	unless	you	desire	the	thankless	experience	of
你	必须	离开	这	剧院	除非	你	欲望	这	忘恩负义	经验	的

['vɑːmɪtɪŋ] .

vomiting	.
呕吐	.

除非你想体验呕吐这种令人痛苦的经历，否则你必须离开剧院。

[ðə; ði] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [kə'kɑːfəni] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [lʌsts] [ænd; ənd] [griːd] [hæz; həz] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]

The	commercial	cacophony	of	American	lusts	and	greeds	has	borrowed	a
这	商业的	嘈杂声	的	美国人	欲望	和	贪婪	有	借来的	一个

[ˌklærə'net] , [ə; eɪ] [fluːt] ,

clarinet	,	a	flute	,
单簧管	,	一个	长笛	,

美国人欲望和贪婪的商业喧嚣借用了单簧管和长笛，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sæksəfoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['poʊəts][ænd; ənd][ɪz][wʌn] -

and	a	saxophone	from	the	admiration	of	American	poets	and	is	one	-
和	一个	萨克斯管	从	这	钦佩	的	美国人	诗人	和	是	一	-

['stepɪŋ] [wɪð; wɪθ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][wɜːrdz] ,

stepping	with	thousands	of	words	,
步进	和	数千	的	字	,

萨克斯管赢得了美国诗人的赞赏，并以其千言万语的节奏翩翩起舞。

['æftər][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri][hæv; həv][kloʊzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] , “ [swiː] - [et]['mæmə] ,

after	the	office	and	factory	have	closed	for	the	day	,	“	Swee	-	et	Mama	,
后	这	办公室	和	工厂	有	关闭	为了	这	天	,	“	甜	-	等	妈妈	,

办公室和工厂下班后，“甜心妈妈，

[wel] [jʊr; jər]['pɑːˌpɑːz] [dʌn] [gɔːn] [mæd] ! ” — [ðə; ði]['dʒɜːrki] ,

well	your	papa's	done	gone	mad	!	”	—	the	jerky	,
出色地	你的	爸爸的	完毕	已消失	疯狂的	!	”	—	这	肉干	,

你爸爸疯了！——那个混蛋

[lɪərɪŋ] [ˌpændə'moʊniəm][ʌv; əv]['æktʃuəl][dʒæz][ɑːn][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [flɔːr] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː][fɑːr] [mɔːr]
leering **pandemonium** **of** **actual** **jazz** **on** **a** **polished** **floor** **interests** **me** **far** **more**
色眯眯的 混乱 的 实际的 爵士乐 在 一个 抛光 地面 兴趣 我 远的 更多的
[ðæn; ðən][ɪts] [mɔːr] ['prɑːpər][ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪtɪd] ['ekoʊz] — [ðə; ði] ['glɔːriəs] [ə'merɪkən] ['poʊəts][ʌv; əv]
than **its** **more** **proper** **and** **adulterated** **echoes** **—** **the** **glorious** **American** **poets** **of**
比 它是 更多的 恰当的 和 掺假的 回声 — 这 辉煌 美国人 诗人 的
['aʊər; ɑːr][taɪm] .
our **time** **.**
我们的 时间 .

比起那些更正式、更不正经的回响——我们这个时代光荣的美国诗人——我更感兴趣的是在光鲜亮丽的地板上演奏的真正的爵士乐的喧闹狂欢。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] , [ə'gen] , [ə'merɪkən] ['poʊəts] [huː] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [jes] ,
There **are** **,** **again** **,** **American** **poets** **who** **have** **turned** **their** **eyes** **to** **Europe** **,** **yes** **,**
那里 是 , 再次 , 美国人 诗人 WHO 有 转向 他们的 眼睛 到 欧洲 , 是的 ,

是的，又有一些美国诗人将目光投向了欧洲。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ə'pærənt] — [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] ['jʊrəp] , [ænd; ənd] [ðeɪ]
the **fact** **is** **apparent** **—** **they** **have** **turned** **their** **eyes** **to** **Europe** **,** **and** **they**
这 事实 是 明显 — 他们 有 转向 他们的 眼睛 到 欧洲 , 和 他们
[kæn; kən] ,
can **,**
能 ,

事实显而易见——他们已经将目光投向欧洲，而且他们有能力这样做。

[ɑːn] [ə'keɪʒn] , [bɪ'kʌm] ['sɪnɪk(ə)l] ['ænɪmlz] ,
on **occasion** **,** **become** **cynical** **animals** **,**
在 场合 , 变得 愤世嫉俗 动物 ,

有时，会变得愤世嫉俗，

[dɪs'kʌvərɪŋ] ['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] ['dɪfrənt] [weɪz] [ʌv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [kən'tɔːrʃəns] [ðæt] [liːd] [tuː; tə]
discovering **seven** **thousand** **different** **ways** **of** **describing** **the** **contortions** **that** **lead** **to**
发现 七 千 不同的 方式 的 描述 这 扭曲 那 带领 到
['sekʃuəl] ['ɪntərkɔːrs] ,
sexual **intercourse** **,**
性 交往 ,

发现了七千种不同的方式来描述导致性交的各种扭曲姿势，

[ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [brests] [ænd; ənd] [lɪmz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'bændənd]
and **displaying** **breasts** **and** **limbs** **with** **an** **infinite** **amount** **of** **abandoned**
和 显示 乳房 和 四肢 和 一个 无限 数量 的 弃
[brə'vɑːdoʊ] .
bravado **.**
虚张声势 .

肆无忌惮地炫耀着自己的胸部和四肢。

[ə'gen] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['dɑːdɑːɪst] , [jes] , [ʌn'daʊtɪdli] [ðeɪ] [hæv; həv]
Again **,** **they** **have** **heard** **of** **the** **European** **Dadaists** **,** **yes** **,** **undoubtedly** **they** **have**
再次 , 他们 有 听到 的 这 欧洲的 达达主义者 , 是的 , 无疑 他们 有
[hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['dɑːdɑːɪst] ,
heard **of** **the** **European** **Dadaists** **,**
听到 的 这 欧洲的 达达主义者 ,

他们肯定听说过欧洲达达主义者，是的，毫无疑问，他们听说过欧洲达达主义者。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['proʊnaʊn] “ [aɪ] ” [tuː; tə] “ [aɪ] , ” [kə'menst] [ðer; ðər]
and **they** **have** **now** **reduced** **the** **pronoun** **“** **I** **”** **to** **“** **i** **,** **”** **commenced** **their**
和 他们 有 现在 减少 这 代词 “ 我 ” 到 “ 我 , ” 开始 他们的
[laɪnz][wɪð; wɪθ][smɔːl] ['letərz] ,
lines **with** **small** **letters** **,**
线条 和 小的 信件 ,

他们现在将代词“I”简化为“i”，并且用小写字母开头。

[ænd; ənd] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['stɑ:rtlɪŋ] ['heɪtrɪd][fɔ:r; fər] ['kɑ:məz] [ænd; ənd] ['seprət]

and	exhibited	a	brave	and	startling	hatred	for	commas	and	separate
和	展出	一个	勇敢的	和	令人震惊	仇恨	为了	逗号	和	分离

[wɜ:rdz] .

words	.
字	.

并且表现出对逗号和单独单词的勇敢而惊人的憎恨。

[ɪn] ['jʊrəp] , [ðɪs] ['lɪtərəri] [ˌrevə'lu:ʃ(ə)n][hoʊldz][ə; eɪ] [dɪ'stɔ:rtɪd] [ɪn'saɪsɪvnəs] [ænd; ənd] ['meni] [æn; ən]

In	Europe	,	this	literary	revolution	holds	a	distorted	incisiveness	and	many	an
在	欧洲	,	这	文学	革命	持有	一个	扭曲	敏锐性	和	许多	一个

[ə'rɪdʒən(ə)l] [θɔ:t] ,

original	thought	,
原来的	想法	,

在欧洲，这场文学革命蕴含着一种扭曲的洞察力和许多原创思想。

[hi:vd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] [ʌv; əv][wɜ:rdz] .

heaved	up	from	the	catastrophe	of	words	.
喘息	向上	从	这	灾难	的	字	.

从文字的灾难中挣脱出来。

[ɪn] [ə'merɪkə] , ['sɜ:rt(ə)n]['poʊəts] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['gʌstoʊ] ,

In	America	,	certain	poets	,	with	great	gusto	,
在	美国	,	肯定	诗人	,	和	伟大的	古斯托	,

在美国，某些诗人兴致勃勃地

[hæv; həv][tɔ:rn] [θri:] ['bʌtnz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][koʊts][ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz]

have	torn	three	buttons	from	their	coats	and	are	standing	on	their	heads
有	撕裂	三	按钮	从	他们的	外套	和	是	常设	在	他们的	头部

.

:

.

他们扯掉了外套上的三颗纽扣，倒立着。

[jɔ:nɪŋ] , [wi:; wi][tɜ:rn][ðə; ði][peɪdʒ][tu:; tə][ðə; ði] [g'reɪlɪ] [ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [sku:l] [ʌv; əv]['poʊəts] —

Yawning	,	we	turn	the	page	to	the	greyly	psychological	school	of	poets	—
打哈欠	,	我们	转动	这	页	到	这	灰蒙蒙的	心理	学校	的	诗人	—

['wɪljəm] [dʒeɪmz][ænd; ənd] ['hæv,lɑ:k] ['elɪs] ,

William	James	and	Havelock	Ellis	,
威廉	詹姆斯	和	哈夫洛克	埃利斯	,

我们打着哈欠，翻到下一页，来到了阴郁的心理学派诗人——威廉·詹姆斯和哈夫洛克·艾利斯。

[vju:d] [wɪð; wɪθ] ['ekstəsi] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['mægnɪfaɪɪŋ] [glæs] , [waɪl] ['sʌmwʌn] [prə'vaidz] [ə; eɪ] [blɜ:rd]

viewed	with	ecstasy	behind	a	magnifying	glass	,	while	someone	provides	a	blurred
已查看	和	狂喜	在后面	一个	放大	玻璃	,	尽管	某人	提供	一个	模糊

['replɪkə][ʌv; əv] [bɑ:ks] ['mju:zɪk] .

replica	of	Bach's	music	.
复制品	的	巴赫的	音乐	.

透过放大镜欣喜若狂地观看，同时有人提供巴赫音乐模糊的复制品。

[ðæt] ['tæntəlaɪzɪŋ] [əb'skjʊrəti][ʌv; əv][wɜ:rdz] ,

That	tantalizing	obscurity	of	words	,
那	诱人的	朦胧	的	字	,

词语那令人着迷的晦涩之处，

['lʊrɪŋ] [ðə; ði] ['nimblinis] [ʌv; əv]['ment(ə)l][rɪ'gɑ:rd] — ['sʌt(ə)lti] — [ænd; ənd] [ðoʊz] [dɪ'lɪbərət]

luring	the	nimbleness	of	mental	regard	—	subtlety	—	and	those	deliberate
诱饵	这	敏捷性	的	精神的	看待	—	微妙之处	—	和	那些	商榷

[ˌækrə'bætɪks] [ðæt] [fɔ:rm][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] [staɪl] — [bəuθ][ɑ:r; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['melədrɑ:mə] ,

acrobatics	that	form	an	original	style	—	both	are	waiting	for	the	melodrama	,
杂技	那	形式	一个	原来的	风格	—	两个都	是	等待	为了	这	情节剧	,

吸引敏锐的思维——微妙之处——以及那些构成独特风格的精心杂技——两者都在等待着情节剧的到来。

['kɑːmədi][ænd; ənd] ['lektʃər] [tuː; tə][səb'saɪd] .

comedy	and	lecture	to	subside	.
喜剧	和	演讲	到	塌陷	.

喜剧和讲座将会减少。

[ə'læs] , [wʌt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['weɪtɪŋ] [ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] — ['pɪti] [ðiːz] [tuː] [ə'rɪstəkræt] [ænd; ənd]

Alas	,	what	a	long	waiting	is	before	them	—	pity	these	two	aristocrats	and
唉	,	什么	一个	长的	等待	是	前	他们	—	遗憾	这些	二	贵族	和

[əd'maɪər][ðer; ðər]['aɪsəleɪtɪd][tə'næsəti] .

admire	their	isolated	tenacity	.
钦佩	他们的	孤立	韧性	.

唉，他们面前还有很长的路要走——可怜这两位贵族，也佩服他们孤军奋战的毅力吧。

[drɑːp][ðə; ði]['trɪviəl] [gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ][ter; tɪ(ə)r] , ['ɔːlsoʊ] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wɪltɪd] ,

Drop	the	trivial	gift	of	a	tear	,	also	,	upon	a	wilted	,
降低	这	琐碎的	礼物	的	一个	撕	,	还	,	之上	一个	枯萎的	,

也给枯萎的花朵洒下一滴眼泪，这微不足道的礼物，

[ɪ'læbərət] ['fɪgjər] [θroʊn] ['ɪntuː] [sel] ['nʌmbər] ['θɜːrti] - [tuː] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt]

elaborate	figure	thrown	into	cell	number	thirty	-	two	and	trying	to	remember	that
精心制作的	数字	抛掷	进入	细胞	数字	三十	-	二	和	尝试	到	记住	那

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][wʌns] ['ɪntəlekt] .

his	name	was	once	Intellect	.
他的	姓名	曾是	一次	智力	.

一个精心设计的人物被扔进了32号牢房，努力回忆着他曾经的名字叫"智慧"。

[ðen] [dɪ'pɑːzɪt][ðə; ði]['leŋkθənd; 'leŋθənd] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [saɪ] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['druːpɪŋ] [fɔːrm]

Then	deposit	the	lengthened	confession	of	a	sigh	upon	another	drooping	form
然后	订金	这	加长	忏悔	的	一个	叹	之上	其他	下垂	形式

[noʊn] [æz; əz] ['delɪkət] ['fæntəsi] — [æn; ən] [ɪ'luːsɪv] ['laɪər] [huː] ['rævɪʃiz] ['kʌlɚz] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ]

known	as	Delicate	Fantasy	—	an	elusive	Liar	who	ravishes	colors	without	mentioning
已知	作为	精美的	幻想	—	一个	难以捉摸的	说谎者	WHO	强奸	颜色	没有	提及

[ðer; ðər] [neɪmz] ([nɑːt][ðə; ði] ['endləs] [bluː] ,

their	names	(	not	the	endless	blue	,
他们的	姓名	(	不是	这	无尽的	蓝色的	,

然后，将这声叹息般的冗长忏悔倾注于另一个名为"精致幻想"的颓丧身躯——一个难以捉摸的骗子，她沉醉于色彩之中却不提及它们的名字（并非无尽的蓝色，

[griːn] , [waɪt] , ['jeloʊ] , [red] , ['lævəndər] , [moʊv] , [pɪŋk] , [braʊn] , [sə'riːzˌsə'riːs] , ['goʊldən] ,

green	,	white	,	yellow	,	red	,	lavender	,	mauve	,	pink	,	brown	,	cerise	,	golden	,
绿色的	,	白色的	,	黄色的	,	红色的	,	薰衣草	,	淡紫色	,	粉色的	,	棕色的	,	樱桃红	,	金的	,

['ɔrɪndʒ] , [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l][ʌv; əv] [ə'merɪkən] ['ɪmɪdʒɪst]) .

orange	,	and	purple	of	American	Imagists	)	.
橙子	,	和	紫色的	的	美国人	意象派	)	.

美国意象派画家的绿色、白色、黄色、红色、淡紫色、淡紫色、粉色、棕色、樱桃红、金色、橙色和紫色）。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪkt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] , [dæm] [ðem; ðəm] .

They	have	kicked	him	into	the	cellar	,	damn	them	.
他们	有	踢	他	进入	这	地窖	,	该死	他们	.

该死的，他们把他踢进了地窖。

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] .

Recognize	the	importance	of	his	bruises	.
认出	这	重要性	的	他的	瘀伤	.

要重视他身上的瘀伤。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] , [spaɪ] , [ɪn][ðə; ði] ['lu:sli] [naɪ'i:v]['tu:mʌlt] , [æn; ən]['ædʒ(ə)l] , [self] - [pə'zest] ['pɪlgrɪm]

And	also	,	spy	,	in	the	loosely	naive	tumult	,	an	agile	,	self	-	possessed	pilgrim
和	还	,	间谍	,	在	这	松散地	幼稚的	骚乱	,	一个	敏捷	,	自己	-	拥有	朝圣

[noʊn] [æz; əz]['aɪrəni] .

known	as	Irony	.
已知	作为	讽刺	.

此外，在这看似天真的喧嚣中，还有一位敏捷、沉着的朝圣者，他被称为“讽刺”。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kɪkt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [ði:z] ['sɪmblz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] [traɪ'ʌmfənt] . . . .

They	have	kicked	him	in	the	stomach	,	these	symbols	of	earth	triumphant	.	.	.	.
他们	有	踢	他	在	这	胃	,	这些	符号	的	地球	凯	.	.	.	.

这些象征着大地胜利的符号，狠狠地踢了他的肚子.....

[ænd; ənd] [naʊ] , [ju:; jʊ][mʌst; məst][nɑ:t] [lʊk] [ə'pɑ:n] [ði:z] [wɜ:rdz][æz; əz][ə; eɪ] ['stɔ:rmi] [ʌn'foʊldɪŋ] [ʌv; əv]

And	now	,	you	must	not	look	upon	these	words	as	a	stormy	unfolding	of
和	现在	,	你	必须	不是	看	之上	这些	字	作为	一个	暴风雨	展开	的

[kən'vɪkʃn] [ænd; ənd][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

conviction	and	explanation	.
定罪	和	解释	.

现在，你千万不要把这些话看作是充满激情、令人信服的解释和阐述。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['spektək(ə)l][hæz; həz] [ə'raʊzd] [ə; eɪ] [mu:d] ; [wɜ:rdz] [kən'si:l] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l]

The	American	spectacle	has	aroused	a	mood	;	words	conceal	the	essential
这	美国人	奇观	有	被唤醒	一个	情绪	;	字	隐藏	这	基本的

['helpləsnəs] ;

helplessness	;
无助	;

美国式的景象唤起了人们的情绪；言语掩盖了本质上的无助；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lə:kiŋ] ['emptinəs] [bɪ'haɪnd][laɪf] ['seprəts] ['ɪntu:]['lɪt(ə)l] , ['kjʊriəs] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]

and	the	lurking	emptiness	behind	life	separates	into	little	,	curious	divisions	of
和	这	潜伏	空虚	在后面	生活	分离	进入	小的	,	好奇的	部门	的

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

而潜藏在生命背后的空虚，则分裂成一个个奇特的声音片段。

[ðə; ði][ˌʌndʒə'leɪʃənz][hæv; həv] ['endɪd] . { [wʌn] }

The	undulations	have	ended	.	{	1	}
这	起伏	有	结束	.	{	1	}

波动已经结束。{1}

[kən'sɜ:rnɪŋ] [ə'merɪkə]

CONCERNING	AMERICA
有关	美国

关于美国

['ædʒɪteɪtɪd][tʃaɪld] ,

Agitated	child	,
激动	孩子	,

烦躁不安的孩子

['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] [klaʊn] ,

Listening	to	the	words	of	clown	,
聆听	到	这	字	的	小丑	,

听着小丑的话，

['ʃɑ:rlətən] , ['blækgɑ:rd] , ['klɜ:rdʒimən] ,

Charlatan	,	blackguard	,	clergyman	,
庸医	,	浑蛋	,	牧师	,

江湖骗子、无赖、牧师、

[ænd; ənd] ['veɪnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər] [kə'mændz]

And	vainly	trying	to	follow	their	commands
和	徒劳地	尝试	到	跟随	他们的	命令

他们徒劳地试图服从他们的命令

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [wɪð; wɪθ] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz]

Simultaneously	,	with	legs	and	arms
同时地	,	和	腿	和	武器

同时，用腿和手臂

['swɪŋɪŋ] [laɪk] [dɪ'mentɪd] [dʒə'hoʊvə] ,

Swinging	like	demented	Jehovahs	,
摇摆	喜欢	精神错乱	耶和华	,

像疯癫的耶和华见证人一样摇摆不定

[ðə; ði] ['plæstɪk] ['ʃeɪp.ləs.nəs] [ʌv; əv] [mʌd]

The	plastic	shapelessness	of	mud
这	塑料	无形	的	泥

泥土的可塑性无定形

[weɪts] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jʊr; jər] ['kæstɪˌgeɪtid] ['fiːvəz] .

Waits	to	receive	your	castigated	fevers	.
等待	到	收到	你的	受惩罚的	发烧	.

等着接收你严厉谴责的发烧。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huːz] [ˌɪnɑːr'tɪkjələt]

And	all	the	children	whose	inarticulate
和	全部	这	孩子们	谁	不善言辞

还有所有那些说话含糊不清的孩子们

['hɑːrts] [smæʃt] [tə'geðər] [meɪk] [jʊr; jər] ['bɑːdi] —

Hearts	smashed	together	make	your	body	—
红心	粉碎	一起	制作	你的	身体	—

破碎的心组成了你的身体——

[ðə; ði] ['bɜːrli] , ['wægɪʃ] [roʊg]

The	burly	,	waggish	rogue
这	魁梧的	,	滑稽的	流氓

那个身材魁梧、爱开玩笑的无赖

[peɪd] [tuː; tə] [dæns] [ɪn] [jʊr; jər] [ˌkæbə'reɪ] ;

Paid	to	dance	in	your	cabarets	;
有薪酬的	到	舞蹈	在	你的	歌舞表演	;

受雇在你的夜总会跳舞;

[ðə; ði] ['ʃoʊldər] - ['ʃeɪkɪŋ] [gɜːrl]

The	shoulder	-	shaking	girl
这	肩膀	-	摇晃	女孩

耸肩的女孩

[huː] [mɪ'steɪks] [wʌn] ['ʃɪvər] [fɔːr; fər] [ˌɪmɔːr'tæləti] ;

Who	mistakes	one	shiver	for	immortality	;
WHO	错误	一	颤抖	为了	不朽	;

谁会把一次颤抖误认为永生?

[ðə; ði] ['rʌfli] ['ɜːrnɪst] ['gʌnmən]

The	roughly	earnest	gunman
这	大致	认真	枪手

那个一本正经的枪手

[huːz] ['blʌndərɪŋ] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n]

Whose	blundering	insurrection
谁	笨拙	起义

谁的笨拙叛乱

['klʌtʃɪz] [ə; eɪ] [kuːl] [dɪ'vaɪs] ;
Clutches a cool device ;
离合器 一个 凉爽的 设备 ;

手里拿着一个很酷的装置;

[ðə; ði][mæn] [huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [kɔɪnz]
The man whose eyes are coins
这 男人 谁 眼睛 是 硬币

眼睛是硬币的男人

[ɪn'keɪst] [ɪn] ['vɪskəs] [waɪt] ;
Encased in viscous white ;
包裹 在 粘稠的 白色的 ;

包裹在粘稠的白色物质中;

[ðə; ði][fɑːks] - [laɪk] [ˌpɑːlə'tɪʃ(ə)n]
The fox - like politician
这 狐狸 - 喜欢 政治家

狡猾如狐的政客

['liːpɪŋ] [ɑːn] [smɔːl] ['praɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði][dɑːrk] ;
Leaping on small prizes in the dark ;
跳跃 在 小的 奖品 在 这 黑暗的 ;

在黑暗中盲目追求小奖品;

[ðə; ði]['fɑːrmər] , ['lendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪfrənt] ['kɑːstuːm]
The farmer , lending his different costume
这 农民 , 贷款 他的 不同的 戏服

农夫借出了他的另一套服装

[tuː; tə][ðə; ði][ɑːks] - [laɪk] ['peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ; { [ˌtuː'tuː] }
To the ox - like patience of earth ; { 2 }
到 这 牛 - 喜欢 耐心 的 地球 ; { 2 }

致大地牛一般的耐心; {2}

[ðə; ði]['mænjuəl] ['læbɔːərz]
The manual laborers
这 手动的 劳工

体力劳动者

[wɪð; wɪθ][maɪndz][æz; əz] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [əb'skjʊr] [æz; əz] [brɪks] ,
With minds as minute and obscure as bricks ,
和 思想 作为 分钟 和 朦胧 作为 砖块 ,

思想如同砖块般微小而晦涩,

[ænd; ənd] ['sɔːftli] ['prɑːmɪnənt] ['hɑːrts] ;
And softly prominent hearts ;
和 轻轻 著名的 心 ;

还有柔和而突出的心形;

[ðə; ði]['fækt(ə)ri] - ['gɝːlz] [huː] [traɪ] [tuː; tə] [skoʊld]
The factory - girls who try to scold
这 工厂 - 女孩们 WHO 尝试 到 骂

试图责骂工厂女工

[ðə; ði]['mɜːrmər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [soʊlz]
The murmur of their souls
这 低语 的 他们的 灵魂

他们灵魂的低语

[wɪð; wɪθ][wʌn] ['hʌndrəd] [slæŋ] [freɪzɪz] —
With one hundred slang phrases —
和 一 百 俚语 短语 —

一百句俚语——

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [luːz]
All **of** **them** **will** **lose**
全部 的 他们 将要 失去

他们都会输

[ðer; ðər] [ɪˈmædʒɪneri] [ˈdɪfərənsɪz]
Their **imaginary** **differences**
他们的 假想 差异

他们想象中的差异

[ɪn] [ðə; ði] [ˈliːniənt] [ˈrefjuːdʒ] [ʌv; əv] [mʌd] .
In **the** **lenient** **refuge** **of** **mud** **.**
在 这 宽容 避难所 的 泥 .

在泥泞的庇护下。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [soʊlz] , [rɪˈdɪkjələsli]
But **their** **souls** **,** **ridiculously**
但 他们的 灵魂 , 荒谬地

但他们的灵魂，荒谬地

[ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbaʊndri] - [laɪnz] ,
Ignorant **of** **national** **boundary** **-** **lines** **,**
无知 的 国家的 边界 - 线条 ,

对国界线一无所知，

[ænd; ənd] [əˈmjuːzd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈprɑːmɪs]
And **amused** **at** **the** **physical** **promise**
和 觉得好笑 在 这 身体的 承诺

并对这种身体上的承诺感到好笑

[ɔːr] [ˈruːɪn] [ðæt] [men] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt]
Or **ruin** **that** **men** **extract**
或者 废墟 那 男人 提炼

或者说，男人提取的毁灭

[ˈtɔːrtʃuəsli] [frʌm; frəm] [laɪf] —
Tortuously **from** **life** **—**
曲折地 从 生活 —

饱受生活折磨——

[ðer; ðər] [soʊlz] [wɪl] [ˈɪnstɪgeɪt]
Their **souls** **will** **instigate**
他们的 灵魂 将要 唆

他们的灵魂会煽动

[ə; eɪ] [mɔːr] [kənˈspɪkjuəs] [ˈkɑːnflɪkt] . { [θriː] }
A **more** **conspicuous** **conflict** **.** **{** **3** **}**
一个 更多的 显眼的 冲突 . { 3 }

一场更为引人注目的冲突。{3}

[kraɪ] , [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsən(ə)l]
CRY **,** **NAKED** **AND** **PERSONAL**
哭 , 裸 和 个人的

赤裸裸地、私密地哭泣

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [ɪn] [oʊk] [triːz] ,
Conversation **in** **oak** **trees** **,**
对话 在 橡木 树木 ,

橡树间的对话

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv] [men]
Better **than** **the** **talk** **of** **men**
更好的 比 这 讲话 的 男人

比男人的闲谈好得多

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]['ɛndz] [wer] [ðeɪ] [bɪ'gɪn]
Because **it** **ends** **where** **they** **begin**
因为 它 结束 在哪里 他们 开始

因为它的终点正是它们的起点。

['fjuːtəli] .
Futilely **.**
徒劳地 .

徒劳无功。

['fɝːnz] , [ænd; ənd][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [mɔːs] ,
Ferns **,** **and** **invasion** **of** **moss** **,**
蕨类植物 , 和 入侵 的 苔藓 ,

蕨类植物和苔藓入侵

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːŋkwest][ʌv; əv][wɜːrdz]
Waiting **for** **the** **conquest** **of** **words**
等待 为了 这 征服 的 字

等待文字的征服

[tuː; tə]['dwɪnd(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz]
To **dwindle** **with** **the** **years**
到 减少 和 这 年

随着岁月流逝而逐渐消逝

[ænd; ənd][faɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv] [griːn] ,
And **find** **,** **in** **the** **doom** **of** **green** **,**
和 寻找 , 在 这 厄运 的 绿色的 ,

在绿色的厄运中，你会发现

[ə; eɪ] [mjuːt] [ænd; ənd] ['spraɪtli] [kə'rekʃn] .
A **mute** **and** **sprightly** **correction** **.**
一个 沉默的 和 轻快的 更正 .

一个无声而轻快的纠正。

[ðiːz] [triːz] [duː][nɑːt] [prə'kleɪm]
These **trees** **do** **not** **proclaim**
这些 树木 做 不是 宣布

这些树并不宣告

[ðæt] [men] [ɑːr; ər] [fuːlz] [ɔːr]['dʒiːnjəsɪz] .
That **men** **are** **fools** **or** **geniuses** **.**
那 男人 是 傻瓜 或者 天才 .

男人要么是傻瓜，要么是天才。

[ðer; ðər] ['rʌslɪŋ] ['tɑːlərəns]
Their **rustling** **tolerance**
他们的 沙沙声 宽容

他们对沙沙声的容忍度

[dʌz] [nɑːt] [siːk] [tuː; tə] [ɪn'truːd]
Does **not** **seek** **to** **intrude**
做 不是 寻找 到 侵入

不试图干涉

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][taɪm] ,
Upon **the** **indifference** **of** **time** **,**
之上 这 漠不关心 的 时间 ,

在时间的漠然之下，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'proʊpriət]
And **it** **is** **appropriate**
和 它 是 合适的

这是恰当的。

[ðæt] [ðer; ðər] [liːvz] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [tuː; tə] [kən'teɪn]

That	their	leaves	should	wait	to	contain
那	他们的	树叶	应该	等待	到	包含

它们的叶子应该等待容纳

[ðə; ði] [dɪ'skɑːrdɪd] ['sɪləblz]

The	discarded	syllables
这	丢弃	音节

被舍弃的音节

[ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n] .

Of	human	erudition	.
的	人类	博学	.

人类的博学。

[aɪ] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [mæn]

I	have	seen	a	man
我	有	已见	一个	男人

我见过一个男人

[geɪz] [ə'pɑːn] [æn; ən] [oʊk] [triː] ,

Gaze	upon	an	oak	tree	,
目光	之上	一个	橡木	树	,

凝视一棵橡树，

[æz; əz] [wʌn] [huː] [heɪts] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] ['enəmi] .

As	one	who	hates	a	patient	enemy	.
作为	一	WHO	讨厌	一个	病人	敌人	.

如同憎恨一个耐心十足的敌人。

['senʃuəl] [dɪ'zaɪəz] [ænd; ənd] ['ment(ə)l] [plɑːts] { [fɔːr] }

Sensual	desires	and	mental	plots	{	4	}
感性的	欲望	和	精神的	图表	{	4	}

感官欲望和心理阴谋{4}

[hæd; həd] [mɑːrkt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [nɑːt] ['tendərli] .

Had	marked	his	face	not	tenderly	.
有	标记	他的	脸	不是	温柔地	.

他脸上留下的伤痕并不温柔。

['kɑːmbæt] [ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd] [praɪd]

Combat	of	envy	and	pride
战斗	的	嫉妒	和	自豪

嫉妒与骄傲的斗争

[geɪnd] [ðə; ði] [daɪ'leɪtɪd] [praɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz]

Gained	the	dilated	prize	of	his	eyes
获得	这	扩张	奖	的	他的	眼睛

他获得了瞳孔放大的奖赏

[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [triː] .

As	he	looked	upon	the	tree	.
作为	他	看起来	之上	这	树	.

他望着那棵树。

[ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ə'tʃiːvd]

Then	his	voice	achieved
然后	他的	嗓音	已达成

然后他的声音达到了

[ðə; ði] ['sɑːləs] [ʌv; əv] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

The	solace	of	admiration	.
这	慰藉	的	钦佩	.

钦佩带来的慰藉。

“ [ðə; ði] [liːvz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['ɔːtəm] .

“	The	leaves	are	beautiful	in	Autumn	.
”	这	树叶	是	美丽的	在	秋天	.

秋天的树叶很美。

[ðɪs] [oʊk] [triː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['stɜːrdinəs] .

This	oak	tree	has	a	pleasant	sturdiness	.
这	橡木	树	有	一个	令人愉快的	坚固性	.

这棵橡树非常结实耐用。

” [wen] [kən'frʌntɪd] [baɪ][ə; eɪ] [triː] ,

”	When	confronted	by	a	tree	,
”	什么时候	面对	经过	一个	树	,

“当面对一棵树时，

[ɔːr] ['sʌnset] [praʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪlz] ,

Or	sunset	prowling	down	the	hills	,
或者	日落	潜行	向下	这	丘陵	,

或者夕阳西下，漫步山间，

[ðə; ði] ['senʃuəl] [boʊst] [ʌv; əv] [men]

The	sensual	boast	of	men
这	感性的	夸	的	男人

男人的感官炫耀

['tremblz] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] ['reɪzɪz]

Trembles	with	fear	and	raises
颤抖	和	害怕	和	提高

吓得浑身颤抖，举起

[ðə; ði] [ʃiːld] [ʌv; əv] [ˌædə'reɪʃ(ə)n] .

The	shield	of	adoration	.
这	盾	的	崇拜	.

爱慕的盾牌。

[lʊk] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [oʊk] [triː]

Look	upon	the	oak	tree
看	之上	这	橡木	树

看看那棵橡树

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['sɪmjuleɪtɪd] ['kɜːrɪdʒ]

Without	that	simulated	courage
没有	那	模拟	勇气

如果没有那种伪装的勇气，

['fɔːlsli] [rʌŋ] [frʌm; frəm] ['suːðɪŋ] [saʊnd] .

Falsely	wrung	from	soothing	sound	.
错误地	拧干	从	舒缓	声音	.

虚假地从舒缓的声音中榨取。

[ðə; ði] [oʊk] [triː] [ɪz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['prɪzn]

The	oak	tree	is	a	living	prison
这	橡木	树	是	一个	活的	监狱

橡树是一座活生生的监狱

[wer] [ðə; ði] [θɔːts] [ænd; ənd] [lʌsts] [ʌv; əv] [men]

Where	the	thoughts	and	lusts	of	men
在哪里	这	想法	和	欲望	的	男人

男人的思想和欲望在哪里？

['dæŋg(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪmz] [ʌv; əv] ['waɪndz]

Dangle	to	the	whims	of	winds
悬挂	到	这	心血来潮	的	风

随风摇摆

[ænd; ənd] [lɜːrn] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['tɑːlərəns] .

And	learn	an	unexpected	tolerance	.
和	学习	一个	意外	宽容	.

并学会一种意想不到的容忍度。

[siːk] [rɪ'vendʒ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [triː] ;

Seek	revenge	upon	the	tree	;
寻找	复仇	之上	这	树	;

向树复仇;

[dres] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [kə'prɪʃəs] ['metəfər] ;

Dress	it	in	capricious	metaphor	;
裙子	它	在	任性	隐喻	;

用反复无常的比喻来包装它;

[flɪŋ] [jʊr; jər] ['kɑːstuːmz] [ɑːn][ɪts] [freɪm] .

Fling	your	costumes	on	its	frame	.
一扔	你的	服装	在	它是	框架	.

把你的戏服扔到它的架子上。

[ɔːr] , ['betər] [stɪl] , ['riːəlaɪz]

Or	,	better	still	,	realize
或者	,	更好的	仍然	,	意识到

或者，更好的是，意识到

[ðæt] [ðə; ði][oʊk] [triː] [dʌz] [nɑːt]

That	the	oak	tree	does	not
那	这	橡木	树	做	不是

那棵橡树并没有

[dɪ'mɑːlɪʃ] [ðə; ði][soʊlz][ʌv; əv][men] . { [faɪv] }

Demolish	the	souls	of	men	.	{	5	}
拆除	这	灵魂	的	男人	.	{	5	}

摧毁人类的灵魂。{5}

[aɪ] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv] ['neɪtʃər]

I	say	that	all	of	nature
我	说	那	全部	的	自然

我说，整个自然界

[ɪz]['oʊnli][ðə; ði] ['miŋgld] [wuːm] [ænd; ənd] [tuːm]

Is	only	the	mingled	womb	and	tomb
是	仅有的	这	混合	子宫	和	墓

只有子宫与坟墓的交融

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ɪ'luːʒ(ə)n]

With	which	an	ancient	illusion
和	哪个	一个	古老的	错觉

这是一种古老的幻觉

[pə'petʃuːˌeɪts] [ðə; ði][riː'lɪdʒənz] [ðæt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ə'laɪv] .

Perpetuates	the	religions	that	keep	it	alive	.
延续	这	宗教	那	保持	它	活	.

它使那些维系它的宗教得以延续。

[bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [ðə; ði][oʊk] [triː]

Before	I	leave	the	oak	tree
前	我	离开	这	橡木	树

在我离开橡树之前

['læftər] ['kæptʃəz] [maɪ][lɪps] .

Laughter	captures	my	lips	.
笑声	捕捉	我的	嘴唇	.

笑声不禁涌上心头。

['nu:tən] , [ə; eɪ][draɪ][ænd; ənd] ['weɪvərɪŋ] [li:f] ,
Newton , a dry and wavering leaf ,
牛顿 , 一个 干燥 和 摇摆不定 叶子 ,

牛顿，一片干枯摇曳的叶子，

[hæz; həz]['fɔ:lən][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] . { [sɪks] }
Has fallen to the earth . { 6 }
有 倒下 到 这 地球 . { 6 }

已坠落到地上。{6}

['fæntəsi]
FANTASY
幻想

幻想

“ [dʒi'ɑ:grəfi] [ləu'keits]['æktʃuəl] ['maʊntnz] ,
“ Geography locates actual mountains ,
“ 地理 定位 实际的 山脉 ,

地理学定位的是实际存在的山脉，

['rɪvəz] , [ænd; ənd] ['væliz] , [waɪl] ['krɪtɪks]
Rivers , and valleys , while critics
河流 , 和 山谷 , 尽管 评论家

河流和山谷，而批评家们

[ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][ænd; ənd][ɑ:rt]
Of literature and art
的 文学 和 艺术

文学与艺术

[drɔ:] [ɪ'mædʒɪneri][mæps]
Draw imaginary maps
画 假想 地图

绘制想象中的地图

[smɔ:l] [æz; əz][ðə; ði][neɪl][ʌv; əv][æn; ən] ['ɪnfənts] [θʌm] .
Small as the nail of an infant's thumb .
小的 作为 这 指甲 的 一个 婴儿的 拇指 .

小得像婴儿的指甲盖。

[ðen] [naʊnz] [ænd; ənd] ['ædʒɪktɪvz]
Then nouns and adjectives
然后 名词 和 形容词

然后是名词和形容词

[ɑ:r; ər] ['pə:tʃəst] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]
Are purchased and arranged
是 购买 和 安排

已购买并安排

[tu:; tə]['mægnɪfaɪ][ænd; ənd] [dɪ'fend] [ðə; ði][saɪz]
To magnify and defend the size
到 放大 和 保卫 这 尺寸

放大并捍卫尺寸

[ʌv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['dɪfərənsɪz]
Of exquisite differences
的 精美的 差异

精妙的差异

[ɪn] ['æltɪtu:d] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
In altitude , position , and direction .
在 高度 , 位置 , 和 方向 .

高度、位置和方向。

['trɪviəli] [voʊ'sɪfərəs] ,
Trivially **vociferous** **,**
微不足道地 喧闹的 ,

琐碎的喧闹，

[jʊr; jər][ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l]['krɪtɪks]
Your **geographical** **critics**
你的 地理 评论家

你的地理评论家

[dɪ'spleɪ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][mæps][tuː; tə][men]
Display **their** **little** **maps** **to** **men**
展示 他们的 小的 地图 到 男人

向男士们展示他们的小地图

[huːz] [aɪz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [kən'vɪnst]
Whose **eyes** **are** **already** **convinced**
谁 眼睛 是 已经 确信

谁的眼睛已经确信

[ɔːr] [tɜːrnd] [ɪn] [ə'nʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
Or **turned** **in** **another** **direction** **.**
或者 转向 在 其他 方向 .

或者朝另一个方向转动。

” - , [ə; eɪ] ['skɑːlər] [frʌm; frəm][mɑːrz] ,
” Torban , a scholar from Mars ,
” - , 一个 学者 从 火星 ,

“来自火星的学者托尔班，

[drɑːpt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [læft] .
Dropped **his** **speech** **and** **laughed** **.**
掉落 他的 演讲 和 笑了 .

他放下演讲稿，大笑起来。

[hɪz; ɪz] [læf] [wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n]
His **laugh** **was** **the** **sound** **of** **a** **mountain**
他的 笑 曾是 这 声音 的 一个 山

他的笑声如同山峦般雄浑。

[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [baɪ] ['hjuːmər]
Emancipated **by** **humour**
解放 经过 幽默

幽默带来的解放

[ænd; ənd] [kə'vɔːtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪnz] .
And **cavorting** **over** **the** **plains** **.**
和 嬉戏 超过 这 平原 .

在平原上嬉戏玩耍。

[ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [fled] , [bʌt; bət] - [rɪ'meɪnd] ,
The **mountain** **fled** **,** **but** **Torban** **remained** **,**
这 山 逃亡 , 但 - 剩余 ,

山峦离去，但托尔班留了下来。

[meɪd] [dʒaɪ'gæntɪk][baɪ][ɪts] ['æftərmæθ] .
Made **gigantic** **by** **its** **aftermath** **.**
制成 巨大 经过 它是 后果 .

其后果使其规模巨大。

[fɔːr; fər][saɪz] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'zaɪd] { ['sɛvən] }
For **size** **does** **not** **reside** **{** **7** **}**
为了 尺寸 做 不是 居住 { 7 }

大小不驻留{7}

[ɪn][ðə; ði][legz][ænd; ənd]['tɔːsəʊz]

In	the	legs	and	torsos
在	这	腿	和	躯干

腿部和躯干

[ðæt] [men] [hʌg] , ['fraɪt(ə)nd] , [ɔːr][wɪð; wɪθ] [gliː] .

That	men	hug	,	frightened	,	or	with	glee	.
那	男人	拥抱	,	害怕	,	或者	和	高兴	.

男人们拥抱在一起，或惊恐，或欣喜。

[hiː; hi] [sed] : “ ['krɪtɪsɪzəm][ɪn][mɑːrz]

He	said	:	“	Criticism	in	Mars
他	说	:	“	批评	在	火星

他说：“火星上的批评”

[rɪ'zemblz] [jʊr; jər]['aʊərz][ʌv; əv] [sliːp] .

Resembles	your	hours	of	sleep	.
类似	你的	小时	的	睡觉	.

类似于你的睡眠时间。

[iːtʃ] [naɪt] [wiː; wi] [liːv] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

Each	night	we	leave	creation	;
每个	夜晚	我们	离开	创建	;

每晚我们都离开造物；

[griːt] [ðə; ði] ['stiːpli] ['slæntɪŋ] [bedz] ;

Greet	the	steeply	slanting	beds	;
迎接	这	陡峭地	斜	床	;

迎接陡峭的床铺；

[ænd; ənd][tɜːrn]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [aɪz] ['ɪnwərd]

And	turn	our	large	eyes	inward
和	转动	我们的	大的	眼睛	向内

我们将睁大的眼睛转向内心

[tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːmplɪkeɪtɪd][ˌkæbə'reɪ] :

To	a	complicated	cabaret	:
到	一个	复杂的	歌舞表演	:

致一位复杂的歌舞表演者：

[ˌkæbə'reɪ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'liːvɪŋ] [dʒɪgz] ;

Cabaret	filled	with	relieving	jigs	;
歌舞表演	已填	和	缓解	夹具	;

歌舞表演充满了令人放松的吉格舞；

[ˌkæbə'reɪ] [kræmd] [wɪð; wɪθ][ɪ'ræsəb(ə)l] [mə'dʒɪʃnz]

Cabaret	crammed	with	irascible	magicians
歌舞表演	拥挤	和	暴躁	魔术师

挤满了脾气暴躁的魔术师的歌舞厅

[huː] [pər'sɪst][ɪn] ['spɔɪlɪŋ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [trɪks]

Who	persist	in	spoiling	their	little	tricks
WHO	坚持	在	破坏	他们的	小的	技巧

那些执意破坏他们小伎俩的人

[baɪ] [prə'kleɪmɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːnəsti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'tenʃən] ;

By	proclaiming	the	honesty	of	their	intentions	;
经过	宣告	这	诚实	的	他们的	意图	;

通过宣称其意图的真诚；

[ˌkæbə'reɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['mælɪs] ,

Cabaret	in	which	malice	,
歌舞表演	在	哪个	恶意	,

充满恶意的歌舞表演，

['dɪgnɪfaɪd] [ɔ:r] [tə'renʃ(ə)l] ,
Dignified or torrential ,
凝重 或者 滂沱 ,

庄严的或汹涌的，

[tɜ:rnz] [kri:'eɪtɚz] ['ɪntu:] ['bi:tlz]
Turns creators into beetles
转弯 创造者 进入 甲虫

把创作者变成甲虫

[ænd; ənd] [sleɪz] [ðem; ðəm] [ɪn'dʒi:niəsli] ;
And slays them ingeniously ;
和 杀戮 他们 巧妙地 ;

他巧妙地杀死了他们;

[ˌkæbə'reɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌerjə'dɪʃ(ə)n] ,
Cabaret in which Erudition ,
歌舞表演 在 哪个 博学 ,

博学的歌舞表演，

['temptɪd] [baɪ][ɪ'moʊʃən(ə)l] [koʊ'ket] ,
Tempted by emotional coquettes ,
受诱惑 经过 情绪 卖弄风情的人 ,

被情感丰富的轻浮女子所诱惑，

['swægəz] [g'reɪlɪ] [pæst][ðə; ði] ['fʊtlaɪts] ;
Swaggers greyly past the footlights ;
傲慢者 灰蒙蒙的 过去的 这 脚灯 ;

灰头土脸地走过舞台灯光;

[ˌkæbə'reɪ][ɪn] [wɪtʃ] [lʌst]
Cabaret in which Lust
歌舞表演 在 哪个 欲望

歌舞表演，其中情欲

[di'fendz] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] ['θɔ:tf(ə)l] ['mɔnəlɔgz] ,
Defends itself with thoughtful monologues ,
辩护 本身 和 周到 独白 ,

它用深思熟虑的独白为自己辩护，

['stɑ:pɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'spektəreɪt]
Stopping to expectorate
停止 到 痰液

停止吐痰

['ɪntu:] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['kʌspəˌdɔ:r] ;
Into metaphysical cuspidors ;
进入 形而上学的 痰盂 ;

进入形而上学的痰盂;

[ˌkæbə'reɪ][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][maɪnd]
Cabaret in which the mind
歌舞表演 在 哪个 这 头脑

歌舞表演，其中的心灵

[skɔ:nz] [ðə; ði] ['mɔ:rfi:n] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n]
Scorns the morphine of emotion
蔑视 这 吗啡 的 情感

鄙视情感的吗啡

[ʌn'tɪl] , [ɪg'zɔ:stɪd] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fɔ:rst]
Until , exhausted , it is forced
直到 , 筋疲力尽的 , 它 是 强制

直到精疲力竭，被迫

['si:krətli] [tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] [drʌg] ; { [eɪt] }
Secretly to indulge in the drug ; { 8 }
偷偷 到 放纵 在 这 药品 ; { 8 }

偷偷地吸食毒品；{8}

[ˌkæbə'reɪ][ʌv; əv] ['tu:θləs] [bɪkɜ˞ɪŋz]
Cabaret of toothless bickerings
歌舞表演 的 无牙 争吵

无牙争吵的歌舞表演

[ðæt] [lɪsp] [laɪk] ['mɑ:rkɪt] - ['wɪmɪn]
That lisp like market - women
那 口齿不清 喜欢 市场 - 女性

说话像市场妇女一样漏风

[æt; ət][æn; ən] ['eɪnʃənt] [fer] ;
At an ancient Fair ;
在 一个 古老的 公平的 ;

在古代集市上；

[ˌkæbə'reɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['tɑ:lərəns] [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns]
Cabaret in which Tolerance and Indifference
歌舞表演 在 哪个 宽容 和 漠不关心

歌舞表演中，宽容与冷漠

[sɪt][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['bæŋkwɪt] - ['teɪbl]
Sit on the floor below the banquet - table
坐 在 这 地面 以下 这 宴会 - 桌子

坐在宴会桌下方的地板上。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔ:r; fər] [krʌmz] [ðæt] [ˌæksɪ'dentəli]
And wait for crumbs that accidentally
和 等待 为了 面包屑 那 偶然

然后等待那些不小心掉落的面包屑。

[slɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['oʊvər] - [fʊl] [pleɪts] ;
Slip from the over - full plates ;
滑 从 这 超过 - 满的 盘子 ;

从盛满食物的盘子里滑落；

[ˌkæbə'reɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['lɑ:dʒɪk]
Cabaret in which Logic
歌舞表演 在 哪个 逻辑

逻辑中的歌舞表演

['swɔləuz] [ðə; ði] ['wɪski] [ʌv; əv]['dɔgməz] ,
Swallows the whiskey of dogmas ,
燕子 这 威士忌酒 的 教条 ,

吞下教条的威士忌，

[ri:lz] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bed] - ['tʃeɪmbər] ,
Reels to the little bed - chamber ,
卷轴 到 这 小的 床 - 房间 ,

卷轴通往小卧室，

[ænd; ənd]['grædʒuəli] [fɔ:lz] [ə'sli:p] ;
And gradually falls asleep ;
和 逐步地 瀑布 睡着了 ;

然后渐渐睡着了；

[ˌkæbə'reɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['kwɑ:lətiz] ,
Cabaret in which qualities ,
歌舞表演 在 哪个 品质 ,

歌舞表演具备哪些特质？

[ɪn'lɑ:rdʒd] [ænd; ənd] [bɪ'rɪbənd] , [ɪn'geɪdʒ]
Enlarged **and** **beribboned** **,** **engage**
放大 和 系着丝带 , 从事

扩大并系上丝带，参与

[ɪn] ['ɑ:rgju:mənts] [wɪð; wɪθ] ['smɔ:lər] ['kwɑ:lətiz] ,
In **arguments** **with** **smaller** **qualities** **,**
在 论点 和 较小的 品质 ,

在争论中，如果争论的性质较弱，

[i:tʃ] ['lɔ:ŋɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ʌðɚz] [saɪz] .
Each **longing** **for** **the** **other's** **size** **.**
每个 渴望 为了 这 其他的 尺寸 .

彼此都渴望拥有对方那样的体型。

" - [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smaɪl] ,
" **Torban** **paused** **,** **and** **his** **smile** **,**
" - 暂停 , 和 他的 微笑 ,

托尔班顿了顿，脸上露出了笑容。

[ə; eɪ] [θred] [ʌv; əv] ['kwɪksɪlvər] ['betərɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
A **thread** **of** **quicksilver** **bettering** **his** **face** **,**
一个 线 的 水银 改进 他的 脸 ,

一丝水银般的光泽让他的脸容光焕发。

[ɪn'kɜ:rɪdʒd] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [maɪ] [vɔɪs] .
Encouraged **the** **purpose** **of** **my** **voice** **.**
鼓励 这 目的 的 我的 嗓音 .

鼓励我发出自己的声音。

[aɪ] [sed] : " [ðə; ði] [ˌkæbə'reɪ] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪ'skraɪb]
I **said** **:** **"** **The** **cabaret** **that** **you** **describe**
我 说 : " 这 歌舞表演 那 你 描述

我说："你描述的那家歌舞厅。"

[ri'maindz] [ˌem 'i:] [ʌv; əv] ['krɪtɪsɪzəm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] .
Reminds **me** **of** **criticism** **on** **earth** **.**
提醒 我 的 批评 在 地球 .

这让我想起了人间的批评。

" [hi:; hi] ['ænsər] : " [wʌn] ['dɪfrəns] [ɪg'zɪsts] .
" **He** **answered** **:** **"** **One** **difference** **exists** **.**
" 他 回答 : " 一 不同之处 存在 .

他回答说："有一点不同。"

[wi:; wi] [goʊ] [tu:; tə] [sli:p] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] ['krɪtɪsaɪz] —
We **go** **to** **sleep** **before** **we** **criticize** **—**
我们 去 到 睡觉 前 我们 批评 —

我们先睡觉，然后才开始批评——

[æn; ən] ['eksələnt] ['æntidoʊt] [fɔ:r; fər] [tru:θ] [ænd; ənd] [laɪz] ! " { [naɪn] }
An **excellent** **antidote** **for** **truth** **and** **lies** **!** **"** **{** **9** **}**
一个 出色的 解毒剂 为了 真相 和 谎言 ! " { 9 }

真理与谎言的绝佳解药！"{9}

['heɪtrɪd] [ʌv; əv] ['metəfər] [ænd; ənd] ['sɪməli]
HATRED **OF** **METAPHOR** **AND** **SIMILE**
仇恨 的 隐喻 和 明喻

对隐喻和明喻的憎恶

[tɑ:] - [ra:] - [tɑ:] - [tɑ:] !
Ta **-** **ra** **-** **ta** **-** **ta** **!**
ta - 拉 - ta - ta !

哒啦哒哒！

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [hɔːrn][ɪz][wʌns] [mɔːr] [bliːtɪŋ]
The ancient horn is once more bleating
这 古老的 喇叭 是 一次 更多的 咩咩叫

古老的号角再次发出咩咩声

[ɪts] [ɪ'femərəl] [pliː] [tuː; tə] [ˌɪmɔːr'tæləti] .
Its ephemeral plea to immortality .
它是 短暂的 恳求 到 不朽 .

它对永生的短暂渴望。

[ðʌs] [ə'naʊnst] , [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] ,
Thus announced , the author of the play ,
因此 宣布 , 这 作者 的 这 玩 ,

如此宣布，该剧的作者

['neɪkɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skɑːlɚz] [feɪs]
Naked , and with a scholar's face
裸 , 和 和 一个 学者的 脸

赤身裸体，却长着一张学者的脸

[ɪl] - [æt; ət] - [iːz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fleʃ] ,
Ill - at - ease above the flesh ,
患病的 - 在 - 舒适 多于 这 肉 ,

肉体之上感到不安，

[prə'kleimz] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
Proclaims the purpose of the play .
宣称 这 目的 的 这 玩 .

阐明戏剧的目的。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˌʌnə'dɔːrnd] ,
His speech , long and unadorned ,
他的 演讲 , 长的 和 缦 ,

他那冗长而朴实的演讲，

[rɪ'kwaɪrz] [ðɪs] ['kɑːnsntreɪtɪd] [trænz'leɪʃ(ə)n] :
Requires this concentrated translation :
需要 这 集中 翻译 :

需要进行如下精简翻译：

“ [laɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['senʃuəl] ['hʌntər]
“ Life is a sensual hunter
“ 生活 是 一个 感性的 猎人

〃生命是一位充满感官享受的猎人〃

[ænd; ənd]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['trəufiz] [ɑːr; ər]['riːəl] .
And only his trophies are real .
和 仅有的 他的 奖杯 是 真实的 .

只有他的奖杯才是真的。

[ðiːz] [prəu'test, 'prəu-] ['ænɪmlz]
These protesting animals
这些 抗议 动物

这些抗议的动物

[meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] ['klevərli] ['skruːtnˌaɪzd]
May sometimes be cleverly scrutinized
可能 有时 是 巧妙地 仔细审查

有时可能会被巧妙地审视

[baɪ][sɪks][ɔːr]['sev(ə)n] ['ɪntəlekt]
By six or seven intellects
经过 六 或者 七 知识分子

六七个智者

[sɪ'kri:tid] [ɪn][ðə; ði] ['nɔɪzi] ['ɔ:diəns] .
Secreted in the noisy audience .
分泌物 在 这 嘈杂 观众 .

藏身于喧闹的观众席中。

" [tɑ:] - [ra:] - [tɑ:] - [tɑ:] !
" Ta - ra - ta - ta !
" ta - 拉 - ta - ta !

"哒啦哒啦！"

[ðə; ði][hɔ:rn] [rɪ'zaʊndz] , [ænd; ənd][ɪts] ['ekoʊz]
The horn resounds , and its echoes
这 喇叭 回响 , 和 它是 回声

号角响起，回声四起

[ɑ:r; ər] [kɔ:t] [baɪ][æn; ən] ['ʌprɔ:r] [ʌv; əv] [saʊndz] —
Are caught by an uproar of sounds —
是 捕捉 经过 一个 骚动 的 声音 —

被一阵嘈杂的声音所包围——

[ɪk'saɪtɪd] [dɪ'saɪplz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['θi:ətər] .
Excited disciples within the theater .
兴奋的 门徒 之内 这 剧院 .

剧院内，兴奋的信徒们。

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['fæntəsi] ! "
" Down with fantasy ! "
" 向下 和 幻想 ! "

"打倒幻想！"

" ['ri:əlɪzəm][ænd; ənd] [fleʃ] [fər'evər] ! "
" Realism and flesh forever ! "
" 现实主义 和 肉 永远 ! "

"现实主义和血肉之躯永存！"

" [noʊ] [mɔ:r] [laɪz] [ə'baʊt][ðə; ði][soʊl] ! { - }
" No more lies about the soul ! { 10 }
" 不 更多的 谎言 关于 这 灵魂 ! { - }

"不再有关于灵魂的谎言！{10}

" [gɪv] [ˌju: 'es] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]['lɑ:dʒɪk] ! "
" Give us earth and logic ! "
" 给 我们 地球 和 逻辑 ! "

"给我们泥土和逻辑！"

" ['mɜ:rdər][ðə; ði] ['maʊntɪbæŋk] [ænd; ənd] ['bʌtərflaɪz] ! "
" Murder the mountebanks and butterflies ! "
" 谋杀 这 江湖骗子 和 蝴蝶 ! "

"杀光那些江湖骗子和蝴蝶！"

" [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['metəfər] [ænd; ənd]['sɪməli] !
" Down with metaphor and simile !
" 向下 和 隐喻 和 明喻 !

打倒比喻和明喻！

" [ðə; ði] [pleɪ] [ɪz][ə'baʊt][tu:; tə][bɪ'gɪn]
" The play is about to begin
" 这 玩 是 关于 到 开始

演出即将开始

[wen] [tu:] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['poʊəts]
When two unfortunate poets
什么时候 二 不幸 诗人

当两个不幸的诗人

[ɑːr; ər] [dɪˈskʌvərd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .

Are	discovered	in	the	audience	.
是	发现	在	这	观众	.

在观众席中被发现。

[ˈmɔːrbɪd] , [groʊˈtesk] , [ænd; ənd] [ˌnɑːnʃəˈlɑːnt] ,

Morbid	,	grotesque	,	and	nonchalant	,
病态的	,	怪诞	,	和	漫不经心	,

病态的、怪诞的、漫不经心的

[ðeɪ] [wer] [ɪnˈvɑːlvd] , [imˈbrɔidəd] [kloʊðz]

They	wear	involved	,	embroidered	clothes
他们	穿	涉及	,	绣花	衣服

他们穿着精致的刺绣服装。

[ænd; ənd] [smoʊk] [ɪˈmoʊʃən(ə)l] [sɪgəˈrets] ,

And	smoke	emotional	cigarettes	,
和	抽烟	情绪	香烟	,

然后抽些情绪化的香烟，

[flɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ˈkerfəli]

Flicking	the	ashes	carefully
轻弹	这	灰烬	小心

小心翼翼地拂去灰烬

[ˈɪntuː][ðə; ði][reɪdʒ][ʌv; əv][ˈfeɪsɪz][əˈraʊnd][ðem; ðəm] .

Into	the	rage	of	faces	around	them	.
进入	这	愤怒	的	面孔	大约	他们	.

周围人怒目而视。

[ænd; ənd][wʌn][ˈpoʊət] [ˌrekəˈmendz]

And	one	poet	recommends
和	一	诗人	建议

一位诗人推荐

[ə; eɪ] [ˈrʌfld] , [səˈtɪrɪkl] [vest][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈheri] [tʃest]

A	ruffled	,	satirical	vest	for	the	hairy	chest
一个	褶皱的	,	讽刺	背心	为了	这	毛茸茸	胸部

一件带褶边的讽刺意味的背心，适合胸毛浓密的人穿着

[ʌv; əv][ə; eɪ] [brɔːd] [mæn] [ˈsiːtɪd] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

Of	a	broad	man	seated	near	him	.
的	一个	广阔	男人	坐着	靠近	他	.

一个身材魁梧的男人坐在他旁边。

[wɪð; wɪθ][kraɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈɜːrθli] [ɪˈluːʒ(ə)n]

With	cries	,	in	which	the	earthly	illusion
和	哭泣	,	在	哪个	这	尘世的	错觉

伴随着哭喊，尘世的幻象

[maʊnts] [ɪts][ˈstraɪd(ə)nt] [θroʊn] ,

Mounts	its	strident	throne	,
安装	它是	刺耳的	王座	,

它登上了它那震耳欲聋的王座，

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ikˈspelz][ðə; ði] [tuː] [ˈpoʊəts]

The	audience	expels	the	two	poets
这	观众	驱逐	这	二	诗人

观众将两位诗人驱逐出场。

[wɪð; wɪθ][ˈrɪtʃuəl][ʌv; əv] [fiːt] [ænd; ənd][fɪsts] .

With	ritual	of	feet	and	fists	.
和	仪式	的	脚	和	拳头	.

伴随着脚和拳的仪式。

[ˌʌnpər'tɜ:rbd] , [ðə; ði]['poʊəts]
Unperturbed , the poets
镇定自若 , 这 诗人

诗人泰然自若

[stu:p] [tu:; tə][mend][ðer; ðər] [im'brɔidəd] [sli:vz]
Stoop to mend their embroidered sleeves
哈腰 到 修补 他们的 绣花 袖子

弯下腰来缝补他们绣花的袖子

[tɑ:m][baɪ][ðə; ði]['fræntɪk] ['ɔ:diəns] .
Tom by the frantic audience .
汤姆 经过 这 疯狂的 观众 .

汤姆被疯狂的观众包围。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tæsk] [kəm'pli:tɪd] ,
With this important task completed ,
和 这 重要的 任务 完全的 ,

这项重要任务完成后，

[ðeɪ] [stroʊl][ə'weɪ] . { - }
They stroll away . { 11 }
他们 漫步 离开 . { - }

他们漫步离开。{11}

[taɪm] , [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜ:rnəti] , [dɪ'send] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [blæk] ['dɜ:rbi] [hæt]
TIME , INFINITY , AND ETERNITY , DESCEND UPON A BLACK DERBY HAT
时间 , 无穷大 , 和 永恒 , 下降 之上 一个 黑色的 德比 帽子

时间、无限与永恒，降临于一顶黑色圆顶礼帽之上。

['vɪʃəs] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] ,
Vicious and sincere ,
恶毒 和 真诚 ,

恶毒而真诚，

[ðə; ði] [blæk] ['dɜ:rbi][hæt] [flɔ:nts] [ɪt'self]
The black derby hat flaunts itself
这 黑色的 德比 帽子 炫耀 本身

那顶黑色圆顶礼帽格外引人注目

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][æn; ən] ['æmətər] ['lɪbərti:n] .
Upon the head of an amateur libertine .
之上 这 头 的 一个 业余 放荡不羁的 .

落在一个业余浪荡子的头上。

[ðə; ði] ['lɪbərti:n] [ɪz][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] ['ræskl]
The libertine is a nervous rascal
这 放荡不羁的 是 一个 紧张的 恶棍

浪荡子是个神经兮兮的无赖

['æskɪŋ] [tu:] ['meni] ['feɪvərz]
Asking too many favors
问 也 许多 恩惠

索取太多好处

[frʌm; frəm][wʌn] [spɪr] - [pɔɪnt] [ɪg'zɔ:ltɪd][baɪ][men] ,
From one spear - point exalted by men ,
从 一 矛 - 观点 崇高 经过 男人 ,

从男人们高举的一根矛尖，

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] ['dɜ:rbi][hæt] ,
But the black derby hat ,
但 这 黑色的 德比 帽子 ,

但那顶黑色圆顶礼帽，

[pɔɪzd] [ænd; ənd][ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] ,
Poised and incorruptible ,
准备 和 廉洁奉公 ,

沉着冷静，廉洁奉公

['kɜ˞:vz] [ɪts] [blæk] [noʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .
Curves its black no to the senses .
曲线 它是 黑色的 不 到 这 感官 .

它弯曲的黑色对感官来说毫无意义。

[tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] ['kænɑ:t] [si:] ,
To those who cannot see ,
到 那些 WHO 不能 看 ,

对于那些看不见的人来说，

[ðə; ði] [blæk] ['dɜ:rbi][hæt][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [boʊl]
The black derby hat is only a sugar - bowl
这 黑色的 德比 帽子 是 仅有的 一个 糖 - 碗

那顶黑色圆顶礼帽只不过是个糖罐而已。

[tɜ:rnd] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] ,
Turned upside - down and out of place ,
转向 上行 - 向下 和 出去 的 地方 ,

颠倒错位，

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv] ['meni] [kraʊnz]
Or one of many crowns
或者 一 的 许多 皇冠

或者众多王冠之一

[bi'stəuiŋ] [ðer; ðər] ['ʌgli] ['peɪθɑ:s]
Bestowing their ugly pathos
授予 他们的 丑陋的 感伤

赋予他们丑陋的悲情

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,
Upon the struggle of a nation ,
之上 这 斗争 的 一个 国家 ,

一个国家奋斗至今

[ɔ:r][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['dri:mər]
Or the way in which a dreamer
或者 这 方式 在 哪个 一个 梦想家

或者说，做梦的方式

['pɪtɪfəli] [sez] [hə'loʊ][tu:; tə][ðə; ði][stɑ:rz] ,
Pitifully says hello to the stars ,
可怜地 说道 你好 到 这 明星 ,

可怜兮兮地向星星问好，

[ɔ:r][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv] ['bʌlki] ['mænhʊd]
Or a symbol of bulky manhood
或者 一个 象征 的 笨重 男子气概

或者说是魁梧男性的象征

['swægərɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['eɪnʃənt] [træp] .
Swaggering in an ancient trap .
趾高气扬 在 一个 古老的 陷阱 .

大摇大摆地走进古老的陷阱。

[bʌt; bət][tu:; tə] [aɪz] [ðæt] [kæn; kən] [lʊk] [bɪ'jɑ:nd]
But to eyes that can look beyond
但 到 眼睛 那 能 看 超过

但对于那些能够超越自我的人来说，这双眼睛却能洞察一切。

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [raɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] { - }
The surface rites of America { 12 }
这 表面 仪式 的 美国 { - }

美国地表仪式{12}

['bendɪŋ] ['oʊvər] ['bɑːrgən] - ['kauntəz] [ʌv; əv] [fleʃ] ,
Bending over bargain - counters of flesh ,
弯曲 超过 便宜货 - 计数器 的 肉 ,

弯腰在肉体的廉价柜台前，

[ðə; ði] [blæk] ['dɜːrbi] [hæt] [ɪz] [æn; ən] ['æləbæstər]
The black derby hat is an alabaster
这 黑色的 德比 帽子 是 一个 雪花石膏

那顶黑色圆顶礼帽是雪花石膏色的。

['sentɪn(ə)l] , [dɪ'fendɪŋ] [ɪts] [relm]
Sentinel , defending its realm
哨兵 , 防守 它是 领域

哨兵，保卫着它的领地

[ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːmpəs] [ɪn'dɪfrəns]
Against the pompous indifference
反对 这 傲慢 漠不关心

反对那种傲慢的冷漠

[ʌv; əv] [taɪm] , [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] .
Of Time , Infinity , and Eternity .
的 时间 , 无穷大 , 和 永恒 .

时间、无限与永恒。

[ðə; ði] [blæk] ['dɜːrbi] [hæt] [ɪz] [æn; ən] ['aʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ,
The black derby hat is an outline of earth ,
这 黑色的 德比 帽子 是 一个 大纲 的 地球 ,

那顶黑色圆顶礼帽的形状像地球的轮廓。

[boʊld] [ænd; ənd] [ə'brʌpt] , [rɪ'meɪnɪŋ]
Bold and abrupt , remaining
大胆的 和 突然 , 其余的

大胆而突然，依然

[ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['despərət] [kə'mændz]
Indifferent to the desperate commands
冷漠 到 这 绝望的 命令

对绝望的命令漠不关心

[ʌv; əv] [seks] [ænd; ənd] [griːd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [huː] [werz] [ˌaɪ 'tiː]
Of sex and greed , and he who wears it
的 性别 和 贪婪 , 和 他 WHO 穿着 它

性与贪婪，以及佩戴它的人

[ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['helpf(ə)l] ['æksɪdənt]
Is only a helpful accident
是 仅有的 一个 有帮助 事故

这只是一场意外，却意外地带来了帮助。

['brɪŋɪŋ] [pʌb'lɪsəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæt] .
Bringing publicity to the hat .
带来 宣传 到 这 帽子 .

为帽子做宣传。

[ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['dɜːrbi] [hæt]
Uncompromising , the black derby hat
毫不妥协 , 这 黑色的 德比 帽子

毫不妥协的黑色德比帽

[sə'dʒests; səg'dʒests][ðə; ði] [blʌnt] [ˌaɪsə'leɪʃn] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] ,

Suggests	the	blunt	isolation	of	intellect	,
建议	这	钝	隔离	的	智力	,

暗示着对智力的粗暴孤立，

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd]

And	yet	it	may	have	been	made
和	然而	它	可能	有	到过	制成

然而，它也可能是由……制造的。

[baɪ][sʌm; səm] [wiːk] [sɜːrf][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

By	some	weak	serf	of	emotion	.
经过	一些	虚弱的	农奴	的	情感	.

出于某种软弱的情感。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntækt][ʌv; əv] [ˌɪnkɔŋ'gruːɪtɪz]

From	the	contact	of	incongruities
从	这	接触	的	不一致

从不协调的接触

[laɪf] [i'vɔlvz] [ðə; ði] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp] ,

Life	evolves	the	more	perfect	shape	,
生活	演变	这	更多的	完美的	形状	,

生命进化成更完美的形态，

[ænd; ənd][soʊ] , [ðə; ði] [blæk] ['dɜːrbi][hæt] ,

And	so	,	the	black	derby	hat	,
和	所以	,	这	黑色的	德比	帽子	,

于是，黑色圆顶礼帽，

['glaɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fræntɪk] [di'fiːts]

Gliding	through	the	frantic	defeats
滑翔	通过	这	疯狂的	失败

滑过疯狂的失败

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪti] [striːt] ,

Of	a	city	street	,
的	一个	城市	街道	,

城市街道，

['kuːlli] [prə'tekts] [ɪts] [relm]

Coolly	protects	its	realm
冷静地	保护	它是	领域

它冷静地守护着自己的领地。

[ə'genst] [ðə; ði] ['skerkroʊ] - [kən'tempt]

Against	the	scarecrow	-	contempt
反对	这	稻草人	-	鄙视

反对稻草人蔑视

[ʌv; əv] [taɪm] , [ɪn'fɪnəti] , [ænd; ənd] [ɪ'tɜːrnəti] . { - }

Of	Time	,	Infinity	,	and	Eternity	.	{	13	}
的	时间	,	无穷大	,	和	永恒	.	{	-	}

论时间、无限与永恒。{13}

[aɪ] [wɔːk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [striːt]

I	WALK	UPON	A	STREET
我	走	之上	一个	街道

我走上一条街道

[mʌst; məst][aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['gʌtər]

Must	I	see	a	gutter
必须	我	看	一个	排水沟

我一定要看到排水沟吗?

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hɜːrid] [ˌmæʃɪ'neɪʃ(ə)n]
In which the hurried machination
在 哪个 这 慌忙 诡计

其中匆忙的阴谋

[ʌv; əv]['wɔːtər] ['kæriz] ['bɪts][ʌv; əv]['æp(ə)l] ['piːlɪŋ]
Of water carries bits of apple peeling
的 水 携带 比特 的 苹果 剥落

水里混杂着苹果皮碎屑

[tuː; tə][sʌm; səm] [prə'faʊnd] , [əb'skjʊr] [ɪn'telɪdʒəns] ?
To some profound , obscure intelligence ?
到 一些 深刻的 , 朦胧 智力 ?

致某种深奥、晦涩的智慧?

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌtər] [ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː]
And if the gutter is to me
和 如果 这 排水沟 是 到 我

如果排水沟对我来说.....

['mɪrli] [ðə; ði] ['mæstərfl] ['træv(ə)l][ʌv; əv] [braʊn]
Merely the masterful travel of brown
仅仅 这 精湛 旅行 的 棕色的

仅仅是棕色的精湛旅行

['spiːdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz][ʌv; əv] [red] ,
Speeding with odds and ends of red ,
超速 和 赔率 和 结束 的 红色的 ,

超速行驶，偶尔出现红灯，

[tuː; tə] [lend] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ] [driːm] ,
To lend importance to a dream ,
到 借 重要性 到 一个 梦 ,

赋予梦想以重要性，

[wɪl] [ðɪs] [bɪ'liːf] [dɪ'kriːs] [maɪ][saɪz]
Will this belief decrease my size
将要 这 信仰 减少 我的 尺寸

这种想法会让我变瘦吗?

[wen] [deθ] [rɪ'pruːvz] [maɪ] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] [lɪmz] ?
When death reproves my inefficient limbs ?
什么时候 死亡 责备 我的 效率低下 四肢 ?

当死亡谴责我无能的肢体时?

[aɪ] [wɔːk] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [striːt]
I walk upon a street
我 走 之上 一个 街道

我走在一条街上

[wer] [traɪt] [dɪ'sepʃ(ə)n] [glaɪd]
Where trite deceptions glide
在哪里 老套 欺骗 滑行

拙劣的欺骗悄然滋生

['siːsləsli] .
Ceaselessly .
不停地 .

不停地。

[ə'pɑːn] [ðɪs] [striːt] [ðə; ði][spæz'mɑːdɪk][rɪ'voʊlt]
Upon this street the spasmodic revolt
之上 这 街道 这 痉挛性的 反叛

这条街上爆发了断断续续的反抗

[ʌv; əv]['kʌlər] [ri'fju:ziz] [tu:; tə][dʒɔɪn]

Of	**color**	**refuses**	**to**	**join**
的	颜色	拒绝	到	加入

有色人种拒绝加入

[ðə; ði]['ɔ:rdərli] , [səb'stænʃ(ə)l][laɪ] .

The	**orderly**	**,**	**substantial**	**lie**	**.**
这	秩序	,	重大的	说谎	.

有条不紊、内容充实的谎言。

['skætərd] ['ænəkists] [ʌv; əv]['kʌlər] ,

Scattered	**anarchists**	**of**	**color**	**,**
疏散	无政府主义者	的	颜色	,

零星分布的有色人种无政府主义者

[θɪn] [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌpt] ,

Thin	**and**	**incorrupt**	**,**
薄的	和	廉	,

纤细而清白，

[kən'tend] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑ:ndərəs] [dɪ'vaɪsɪz]

Contend	**against**	**the**	**ponderous**	**devices**
抗衡	反对	这	沉重的	设备

对抗这些笨重的装置

[ʌv; əv] [lʌst] [fɔ:r; fər] [fleʃ] [ænd; ənd][goʊld] .

Of	**lust**	**for**	**flesh**	**and**	**gold**	**.**
的	欲望	为了	肉	和	金子	.

对肉体和黄金的贪婪。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] ['sævidʒnis]

With	**a**	**spiritual**	**savageness**
和	一个	精神	野蛮

带着一种精神上的野蛮

['kʌlɚz] [brɪŋ] [ðer; ðər]['lu:sɪd]['tri:z(ə)n] { - }

Colors	**bring**	**their**	**lucid**	**treason**	**{**	**14**	**}**
颜色	带来	他们的	清醒的	叛国罪	{	-	}

色彩带来它们清晰的背叛{14}

[tu:; tə] ['eɪnʃənt] , ['ʃraʊdɪd] ['tɪrəni] .

To	**ancient**	**,**	**shrouded**	**tyrannies**	**.**
到	古老的	,	被遮蔽的	暴政	.

致古代那些隐秘的暴政。

[ðə; ði] ['nɪtɪd] [gri:n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gɝ:lz] ['swetər]

The	**knitted**	**green**	**of**	**this**	**girl's**	**sweater**
这	针织	绿色的	的	这	女孩们	毛衣

这件女孩毛衣的针织绿色

[ɪz][ə; eɪ] [bædʒ] [rɪ'li:sɪŋ]

Is	**a**	**badge**	**releasing**
是	一个	徽章	发布

徽章发布

[ə; eɪ] [ku:l] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər]

A	**cool**	**republic**	**of**	**desire**
一个	凉爽的	共和国	的	欲望

一个充满欲望的凉爽共和国

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] .

Unrelated	**to**	**earth**	**.**
无关	到	地球	.

与地球无关。

[hɜːr; hər] ['fæmɪʃt] [oʊ'peɪk] [feɪs]
Her **famished** **opaque** **face**
她 饥饿 不透明 脸

她那饥肠辘辘、面色黯淡的脸

['fiːdz] [ɑːn] [sliːk] [æn˛tɪsə'peɪʃənz, æntɪsə'peɪʃənz] —
Feeds **on** **sleek** **anticipations** **—**
饲料 在 光滑 预期 —

靠着美好的期待为生——

[ʌn'kɑːnʃəs] [˛ɪnkən'gruːəti] .
Unconscious **incongruity** **.**
无意识 不协调 .

无意识的不协调。

['kʌlər] [ə'loʊn][ɪz]['riːəl] ,
Color **alone** **is** **real** **,**
颜色 独自的 是 真实的 ,

色彩本身才是真实的。

['weɪvɪŋ] [pər'petʃuəli]
Waving **perpetually**
挥手 永恒地

不停地挥手

['oʊvər][ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Over **the** **graves** **of** **thought** **and** **emotion** **.**
超过 这 坟墓 的 想法 和 情感 .

在思想和情感的坟墓上。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [vɑːstə] [ʃeɪps] [ʌv; əv]['kʌlər]
From **the** **vaster** **shapes** **of** **color**
从 这 更广阔 形状 的 颜色

从更广阔的色彩形状中

[smɔːl] [ænd; ənd] [ɪn'vɑːlvd] [bruːdz] [ʌv; əv] [θɔːt] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n]
Small **and** **involved** **broods** **of** **thought** **and** **emotion**
小的 和 涉及 幼崽 的 想法 和 情感

小而复杂的思想和情感

[ɑːr; ər][bɔːrn][tuː; tə][skɔːrn][ðer; ðər]['dɪstənt] ['mʌðərz] .
Are **born** **to** **scorn** **their** **distant** **mothers** **.**
是 出生 到 轻蔑 他们的 遥远 母亲们 .

生来就蔑视疏远的母亲。

[ðə; ði] ['rʌfiən] [driːm] [ri'siːdz]
The **ruffian** **dream** **recedes**
这 痞子 梦 消退

流氓梦渐渐消退

['oʊvər][ə; eɪ][spæn][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] ,
Over **a** **span** **of** **twenty** **thousand** **years** **,**
超过 一个 跨度 的 二十 千 年 ,

在两万年的时间跨度内，

[ænd; ənd]['kʌlər] , [ə'weɪk] [ænd; ənd] [su'priːm] ,
And **color** **,** **awake** **and** **supreme** **,**
和 颜色 , 醒 和 最高 ,

色彩，鲜活而至高无上，

[weɪts] [tuː; tə][biː; bi][wʌns] [mɔːr] [dɪ'vaɪdɪd]
Waits **to** **be** **once** **more** **divided**
等待 到 是 一次 更多的 分割

等待再次分裂

[baɪ] [ə'nʌðər] ['naɪtmer] [driːm] .
By another nightmare dream .
经过 其他 恶梦 梦 .

又做了一个噩梦。

[ɪf] [men] [kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [ðeɪ] [maɪt] [niːl]
If men could see this they might kneel
如果 男人 可以 看 这 他们 可能 下跪

如果男人们能看到这一幕，他们或许会跪下。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['saɪdwɔːk] [ænd; ənd] [əb'zɜːrv]
Upon this sidewalk and observe
之上 这 人行道 和 观察

在这条人行道上观察

[ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['æp(ə)l] - ['piː.lɪŋz]
The importance of apple - peelings
这 重要性 的 苹果 - 果皮

苹果皮的重要性

['testɪŋ] [ðer; ðər] ['spaiərəlz] [ʌv; əv] [red]
Testing their spirals of red
测试 他们的 螺旋 的 红色的

测试它们红色的螺旋

[ə'genst] [ðə; ði] [θɪk] , [braʊn] [striːm] . { - }
Against the thick , brown stream . { 15 }
反对 这 厚的 , 棕色的 溪流 . { - }

迎着浓密的棕色溪流。{15}

[ðə; ði] [ɪn'kjʊrəbl] ['mɪstɪk] ['ænsər] ['westərn] [æm'bɪʃənz]
THE INCURABLE MYSTIC ANSWERS WESTERN AMBITIONS
这 不治之症 神秘 答案 西 抱负

无可救药的神秘主义者回答了西方的野心

['westərn] [men] ,
Western men ,
西 男人 ,

西方男性，

[jʊr; jər] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] ['maɪnər] ['ræpsədi]
Your life is a minor rhapsody
你的 生活 是 一个 次要的 狂想曲

你的人生是一首小狂想曲

[fɔːr; fər] [fluːt] [ænd; ənd] [ˌvaɪə'lɪn] .
For flute and violin .
为了 长笛 和 小提琴 .

长笛与小提琴合奏。

[wɪð; wɪθ] [saʊndz] , [naʊ] [ʃrɪl] , [naʊ] [swɑːv] ,
With sounds , now shrill , now suave ,
和 声音 , 现在 尖锐 , 现在 温文尔雅 ,

声音时而尖锐，时而柔和

[juː; jʊ] [stiːl] [jʊr; jər] [hɪmz] [ænd; ənd] ['frɔlɪks]
You steal your hymns and frolics
你 偷 你的 赞美诗 和 嬉戏

你偷走了你的赞美诗和嬉戏

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [dɜːrt] [ʌv; əv] ['riːəlɪzəm]
From the surface dirt of realism
从 这 表面 污垢 的 现实主义

从现实主义的表面污垢开始

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ˞:vz] [ʌv; əv] [ˌsenʃu'æləti] .

And	the	curves	of	sensuality	.
和	这	曲线	的	感官享受	.

还有性感的曲线。

[jʊr; jər]['fi:b(ə)l]['mɪstɪsɪzəm]

Your	feeble	mysticism
你的	微弱	神秘主义

你那微弱的神秘主义

[streɪnz] [æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['lɪftɪŋ] [teiblz]

Strains	at	the	task	of	lifting	tables
菌株	在	这	任务	的	举重	表格

搬运桌子时产生的压力

[ænd; ənd] ['pleɪsɪŋ] [nɑ:'i:v] [ri'tɔ:ts]

And	placing	naïve	retorts
和	放置	幼稚的	反驳

以及提出天真的反驳

['ɪntu:][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv]['spɪrɪts] .

Into	the	mouths	of	spirits	.
进入	这	嘴	的	烈酒	.

进入亡灵之口。

[jʊr; jər][ˌerjə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][veɪn]

Your	erudition	is	the	vain
你的	博学	是	这	徒劳

你的博学是虚荣的

['dʒestʃər][ʌv; əv][jʊr; jər] [rɪ'pentəns]

Gesture	of	your	repentance
手势	的	你的	悔改

你悔改的姿态

[groʊn] ['oʊvər] - [θɪn] [ænd; ənd][kəm'pleks] .

Grown	over	-	thin	and	complex	.
生长	超过	-	薄的	和	复杂的	.

变得过于瘦弱和复杂。

['westərn] [men] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['begərz]

Western	men	,	you	are	beggars
西	男人	,	你	是	乞丐

西方男人，你们都是乞丐。

[dɪ'vaʊərɪŋ] ['bɪts][ʌv; əv] [gaɪl]

Devouring	bits	of	guile
吞噬	比特	的	诡计

吞噬狡诈的碎片

[tɔ:st] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vaɪələnt][mə'rɑ:ʒ] .

Tossed	from	a	violent	mirage	.
抛掷	从	一个	暴力	海市蜃楼	.

从狂暴的海市蜃楼中抛出。

[ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz]

The	contours	of	a	rose
这	轮廓	的	一个	玫瑰

玫瑰的轮廓

['braɪbɪŋ][ðə; ði]['kwaɪət] ['mædnəs] [ʌv; əv] ['i:vnɪŋ]

Bribing	the	quiet	madness	of	evening
贿赂	这	安静的	疯狂	的	晚上

贿赂夜晚的静谧疯狂

[wɪð; wɪθ] ['kʌnɪŋ] ['prɔmisiz] [ʌv; əv] [red] ,
With **cunning** **promises** **of** **red** **,**
和 狡猾 承诺 的 红色的 ,

带着狡猾的红色承诺，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən][jʊr; jər] ['swetɪŋ] [lʌv]
Are **more** **important** **than** **your** **sweating** **love**
是 更多的 重要的 比 你的 出汗 爱

比你汗流浃背的爱更重要

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [dredz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['mɑːrkɪt] - ['pleɪsɪz] . { - }
And **the** **rushing** **dreads** **of** **your** **market** **-** **places** **.** **{** **16** **}**
和 这 匆忙 脏辫 的 你的 市场 - 地方 . { - }

还有你们市场里熙熙攘攘的人群带来的恐惧。{16}

[ðə; ði] ['kɔnˌtʊəz] [ʌv; əv][ə; eɪ][roʊz]
The **contours** **of** **a** **rose**
这 轮廓 的 一个 玫瑰

玫瑰的轮廓

[wɪl] [stɪl] [ə'reɪndʒ] [ðer; ðər] ['sʌt(ə)l] [driːm]
Will **still** **arrange** **their** **subtle** **dream**
将要 仍然 安排 他们的 微妙的 梦

他们仍会安排他们微妙的梦想

[wen] [jʊr; jər]['klevər] [skiːmz] [ʌv; əv] [mʌd]
When **your** **clever** **schemes** **of** **mud**
什么时候 你的 聪明的 方案 的 泥

当你那些自作聪明的泥潭阴谋诡计时

[wɪn] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] ['penʃən] [ʌv; əv] [dʌst] .
Win **the** **drifting** **pension** **of** **dust** **.**
赢 这 漂流 养老金 的 灰尘 .

赢得尘埃漂流的养老金。

[jʊr; jər] [tʃɑːts] [ænd; ənd]['daiəgræmz]
Your **charts** **and** **diagrams**
你的 图表 和 图表

您的图表和示意图

[ɑːr; ər] ['mɪrli] [ə; eɪ] - [i'niʃəls]
Are **merely** **a** **ragamuffin's** **initials**
是 仅仅 一个 - 首字母

仅仅是一个流浪汉的姓名首字母吗?

[kʌt] ['ɪntuː][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['geɪtweɪ]
Cut **into** **an** **ancient** **gateway**
切 进入 一个 古老的 网关

凿穿古老的大门

[ðæt] [gɑːrdz] [ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv][laɪf] . { - }
That **guards** **the** **invisible** **meaning** **of** **life** **.** **{** **17** **}**
那 守卫 这 无形的 意义 的 生活 . { - }

它守护着生命的无形意义。{17}

[plə'tɑːnɪk] ['nærətɪv]
PLATONIC **NARRATIVE**
柏拉图式的 叙述

柏拉图式叙事

[tə'meɪtoʊ] [suːp] [æt; ət] [fɔːr] [ə; eɪ] . [em] .
Tomato **soup** **at** **four** **A** **.** **M** **.**
番茄 汤 在 四 一个 . M .

凌晨四点喝番茄汤

[wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

We	seemed	to	sit	upon	the	floor
我们	似乎	到	坐	之上	这	地面

我们似乎坐在地板上。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['feðəri] [dɪ'skreʃ(ə)n] ,

But	,	with	a	feathery	discretion	,
但	,	和	一个	羽毛状的	审慎	,

但是，带着一种轻盈的谨慎，

[wiː; wi] [əd'vaɪzd] ['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz]

We	advised	our	bodies
我们	建议	我们的	身体

我们建议我们的机构

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ] ['glɪsnɪŋ] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

To	make	the	floor	a	glistening	fundamental
到	制作	这	地面	一个	闪闪发光	基本的

使地板光亮如镜

['flætnd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːk] [ʌv; əv] ['sentʃəriz] .

Flattened	by	the	walk	of	centuries	.
扁平的	经过	这	走	的	几个世纪	.

被几个世纪的行走夷为平地。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [ðə; ði][əd'vaɪs] ,

Continuing	the	advice	,
继续	这	建议	,

继续提出建议，

[wiː; wi][toʊld]['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ]

We	told	our	bodies	to	arrange
我们	讲述	我们的	身体	到	安排

我们告诉身体如何安排

[ə; eɪ][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

A	variation	on	the	floor
一个	变化	在	这	地面

地板的一种变体

[ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [flɔːr] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

And	give	the	floor	a	living
和	给	这	地面	一个	活的

让地板焕发生机

['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ɪg'zɪstəns] .

Reason	for	existence	.
原因	为了	存在	.

存在的理由。

['aʊər; ɑːr] ['bɑːdɪz] , [wɪð; wɪθ] [klæn'destɪn] ['muːvmənts] ,

Our	bodies	,	with	clandestine	movements	,
我们的	身体	,	和	秘密	移动	,

我们的身体，带着隐秘的动作，

[ək'septɪd] [ðə; ði][əd'vaɪs]

Accepted	the	advice
公认	这	建议

接受了建议

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['esnsɪz] [ʌv; əv]['pleɪtoʊ] ,

And	became	the	essences	of	Plato	,
和	成为	这	精华	的	柏拉图	,

并成为柏拉图思想的精髓，

['ɔ:lmoʊst] ['temptɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [fleʃ]
Almost **tempting** **our** **flesh**
几乎 诱人的 我们的 肉

几乎是在诱惑我们的肉体

[tu:; tə] [rɪ'naʊns] [ɪts] [weɪt] .
To **renounce** **its** **weight** **.**
到 放弃 它是 重量 .

放弃它的重量。

['aʊər; ɑ:r] ['lɪftɪd] [ni:z] [wɜ:r; wər] ['æktər]
Our **lifted** **knees** **were** **actors**
我们的 抬起 膝盖 是 演员

我们抬起的膝盖是演员

['sɪmjuleɪtɪŋ] ['tri:z(ə)n] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [soʊlz] ,
Simulating **treason** **to** **our** **souls** **,**
模拟 叛国罪 到 我们的 灵魂 ,

模拟背叛我们的灵魂，

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['prɑ:mɪnəns] [ʌv; əv] [boʊn] .
With **their** **prominence** **of** **bone** **.**
和 他们的 显赫地位 的 骨 .

骨骼突出。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['intəvju:d]
They **were** **interviewed**
他们 是 接受采访

他们接受了采访。

[baɪ] ['elbəuz] [ðæt] [held] [ə; eɪ] [laɪt] [ˌdɪsbɪ'li:f] .
By **elbows** **that** **held** **a** **light** **disbelief** **.**
经过 肘部 那 握住 一个 光 怀疑 .

带着一丝难以置信的神情，他用手肘轻轻地碰了碰。

['aʊər; ɑ:r] [bæks] [ə'genst] [ðə; ði] ['kuʃənz]
Our **backs** **against** **the** **cushions**
我们的 背部 反对 这 靠垫

我们背靠着靠垫

[hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [ænd; ənd] [wi:; wi] [dɪd] [nɑ:t] [mu:v] { - }
Had **disappeared** **,** **and** **we** **did** **not** **move** **{** **18** **}**
有 消失 , 和 我们 做过 不是 移动 { - }

消失了，我们没有动{18}

[fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ˌju: 'es]
For **fear** **that** **all** **of** **us**
为了 害怕 那 全部 的 我们

因为害怕我们所有人

[maɪt] [rʌʃ] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .
Might **rush** **away** **through** **the** **openings** **.**
可能 匆忙 离开 通过 这 开口 .

可能会从缝隙中逃走。

['aʊər; ɑ:r] ['hedz] [wɜ:r; wər] ['fɪrsli] [bent] [daʊn] ,
Our **heads** **were** **fiercely** **bent** **down** **,**
我们的 头部 是 激烈地 弯曲 向下 ,

我们紧紧地低着头，

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [felt] [æn; ən] ['ekstəsi]
As **though** **they** **felt** **an** **ecstasy**
作为 尽管 他们 毛毡 一个 狂喜

仿佛他们感受到了一种狂喜

[ʌv; əv] [ʃeɪm] [æt; ət][ðer; ðər]['kruːdəti] . . .

Of	shame	at	their	crudity	.	.	.
的	耻辱	在	他们的	粗俗	.	.	.

他们的粗鲁令人羞耻.....

[wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][tə'meɪtoʊ] [suːp]

When	we	returned	to	the	tomato	soup
什么时候	我们	返回	到	这	番茄	汤

当我们回到番茄汤旁时

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'sɪpɪd]['fluːɪd] ,

It	was	an	insipid	fluid	,
它	曾是	一个	平淡	体液	,

那是一种寡淡无味的液体。

[bʌt; bət][wiː; wi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'dɪfrəntli] ,

But	we	drank	it	indifferently	,
但	我们	喝	它	漠不关心	,

但我们却漠不关心地喝了下去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['pɑːsəb(ə)l]

And	it	is	also	possible
和	它	是	还	可能的

而且这也有可能

[ðæt] [æn; ən] [ʌn'ɜːrθli] [læf]

That	an	unearthly	laugh
那	一个	超凡脱俗的	笑

那是一种怪异的笑声

[piəd] [θruː] [ðə; ði] [k'revɪsɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [aɪz] ,

Peered	through	the	crevices	of	our	eyes	,
窥视	通过	这	缝隙	的	我们的	眼睛	,

透过眼缝，

['faɪndɪŋ] [noʊ] [niːd] [fɔːr; fər] [saʊnd] . { - }

Finding	no	need	for	sound	.	{	19	}
寻找	不	需要	为了	声音	.	{	-	}

无需发出声音。{19}

['pɔːtrɪts]

PORTRAITS
肖像

肖像画

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[stə'nɑːgrəfər]

Stenographer
速记员

速记员

['ɪntəlekt] ,

Intellect	,
智力	,

智力，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [kən'spɪrəsi]

You	are	an	electrical	conspiracy
你	是	一个	电气	阴谋

你们是一场电气阴谋

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [æd'væns] [gɑːrdz] [ʌv; əv] [soʊl] [ænd; ənd] [maɪnd] .

Between	**the**	**advance**	**guards**	**of**	**soul**	**and**	**mind**	**.**
之间	这	进步	守卫	的	灵魂	和	头脑	.

在灵魂与心灵的先锋之间。

[θɔːts] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] ,

Thoughts	**and**	**spiritual**	**instincts**	**,**
想法	和	精神	本能	,

思想和精神本能，

[prə'faʊnd] [ænd; ənd] [ˌʌnfə'nætɪkəl] ,

Profound	**and**	**unfanatical**	**,**
深刻的	和	非狂热	,

深刻而不狂热，

[sɪt] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enməti]

Sit	**plotting**	**against**	**the**	**enmity**
坐	绘制	反对	这	敌意

坐下来密谋对抗敌人

[ðæt] [siːks] [tuː; tə] [wɔːl] [ðem; ðəm] [ɪn] ['seprət] ['kɑːslz] . . .

That	**seeks**	**to**	**wall**	**them**	**in**	**separate**	**castles**	**.**	**.**	**.**
那	寻找	到	墙	他们	在	分离	城堡	.	.	.

这试图将他们分别安置在不同的城堡里.....

[ə; eɪ] [θɔːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] ['ɪnstɪŋkt]

A	**thought**	**and**	**a**	**spiritual**	**instinct**
一个	想法	和	一个	精神	本能

一种想法和一种精神直觉

[lɪŋk] [ðəm'selvz] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt]

Link	**themselves**	**for**	**an**	**instant**
关联	他们自己	为了	一个	立即的

他们瞬间连接起来

[ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [stə'nɑːgrəfər] .

Upon	**the**	**face**	**of**	**this**	**stenographer**	**.**
之上	这	脸	的	这	速记员	.

这位速记员的脸上。

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ænd; ənd] [spiːtʃ]

Unknown	**to**	**her**	**mind**	**and**	**speech**
未知	到	她	头脑	和	演讲

她对此一无所知，也无法用言语表达。

[ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv] ['ɪntəlekt] [ˌkɔntrə'dikts] [hɜːr; hər] [fitʃər] ,

A	**gleam**	**of**	**intellect**	**contradicts**	**her**	**features**	**,**
一个	闪耀	的	智力	矛盾	她	特征	,

她面容冷峻，却透着一丝聪慧。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [spaɪz] [ðə; ði] [dʒest] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [rɪ'leɪʃn]

And	**she**	**spies**	**the**	**jest**	**of**	**her**	**relation**
和	她	间谍	这	笑话	的	她	关系

她察觉到了亲戚间的玩笑

[tuː; tə] [ðə; ði] [droʊnɪŋ] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

To	**the**	**droning**	**man**	**beside**	**her**	**.**
到	这	无人机	男人	旁	她	.

对着她身旁那个喋喋不休的男人。

[ðɪs] [ɪn'kredəb(ə)l] [nuːz]

This	**incredible**	**news**
这	极好的	消息

这真是个令人难以置信的消息

[wɪl] [biː; bi] ['daʊtɪd] [baɪ]['poʊəts][ænd; ənd] ['saɪəntɪsts] . { - }

Will	**be**	**doubted**	**by**	**poets**	**and**	**scientists**	**.**	**{**	**20**	**}**
将要	是	怀疑	经过	诗人	和	科学家	.	{	-	}

诗人与科学家都会对此表示怀疑。{20}

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[iː] .
II .
二 .

二、

['weɪtrəs]
Waitress
女服务员

女服务员

[mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] ['kɑːpintəz]
Musicians and carpenters
音乐家 和 木匠

音乐家和木匠

[miːt] [ə'pɑːn][jʊr; jər] [treɪz] [ʌv; əv] [fuːd] :
Meet upon your trays of food :
见面 之上 你的 托盘 的 食物 :

请到你们的餐盘旁集合:

[es'θetɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ]
Aesthetics and the flesh
美学 和 这 肉

美学与肉体

[pleɪ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dʒoʊk][ə'pɑːn]['dɔːgmə] ,
Play their little joke upon dogma ,
玩 他们的 小的 开玩笑 之上 教条 ,

他们利用教条开了个小玩笑,

['ɝːdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪðəm] [ʌv; əv][jʊr; jər][hændz] .
Urged by the rhythm of your hands .
敦促 经过 这 韵律 的 你的 双手 .

被你双手的节奏所牵引。

[jʊr; jər] [ruːʒd] [tʃiːks] [slɪp] [ˌʌn'noʊtɪst]
Your rouged cheeks slip unnoticed
你的 胭脂 脸颊 滑 未被察觉

你涂着胭脂的脸颊悄无声息地滑落下来。

[θruː] [ðə; ði] ['seksləs] ['tɜːrmɔɪl] .
Through the sexless turmoil .
通过 这 无性 动荡 .

经历无性动荡。

[ðə; ði]['rɪtʃʊəlz][ɑːr; ər] ['heɪsnd]
The rituals are hastened
这 仪式 是 加快

仪式加快进行

[lest] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [self] - ['kɑːnʃəs] . . .
Lest they become self - conscious . . .
免得 他们 变得 自己 - 有意识的 . . .

免得他们变得不自在.....

[aɪ][stɑːp][juː; jʊ][ænd; ənd][rɪˈmɑːrk] :

I	stop	you	and	remark	:
我	停止	你	和	评论	:

我拦住你，说道：

“ [ðə; ði] [ˈsɪlvən] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][jʊr; jər] [her]

“	The	sylvan	story	of	your	hair
“	这	森林	故事	的	你的	头发

你头发的森林故事

[ɪz] [ˈdæmɪdʒd] [baɪ][jʊr; jər] [ˈraɪnstoʊn] [koʊm] .

Is	damaged	by	your	rhinestone	comb	.
是	损坏的	经过	你的	水钻	梳子	.

被你的水钻梳子损坏了。

[meɪ] [aɪ] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] ?

May	I	remove	it	?
可能	我	消除	它	?

我可以把它取下来吗?

” [ðen] [juː; jʊ] [ster] .

”	Then	you	stare	.
”	然后	你	盯	.

然后你就盯着看。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn]

The	fact	that	you	have	been
这	事实	那	你	有	到过

你一直以来都是这样的事实

[ˈgriːtɪd] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wɪŋk]

Greeted	by	something	other	than	a	wink
问候	经过	某物	其他	比	一个	眨眼

迎接你的不是眨眼

[ˈɔːlmoʊst] [ˈkɔːzɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] .

Almost	causes	you	to	think	.
几乎	原因	你	到	思考	.

几乎让人陷入沉思。

[juː; jʊ] [wɔːk] [əˈweɪ] , [ˈhoʊldɪŋ] [æn; ən][ɪˈmoʊʃ(ə)n]

You	walk	away	,	holding	an	emotion
你	走	离开	,	保持	一个	情感

你转身离开，心中充满情绪。

[ðæt] [skimz] [ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈædʒɪktɪvz] .

That	skims	the	lips	of	many	adjectives	.
那	撇油	这	嘴唇	的	许多	形容词	.

这几乎囊括了许多形容词。

[kənˈfjuːzd] , [ʌnˈsɜːrt(ə)n] , [ˈskɔːnf(ə)l] —

Confused	,	uncertain	,	scornful	—
使困惑	,	不确定	,	轻蔑的	—

困惑、犹豫、轻蔑——

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [fjuːzd] [təˈgeðər] . { - }

With	none	of	them	fused	together	.	{	21	}
和	没有任何	的	他们	融合	一起	.	{	-	}

它们之间没有融合在一起。{21}

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ʃɑːp] - [gɜːrl]
Shop - **Girl**
店铺 - 女孩

店员

['jeloʊ] ['roʊziz][ɪn][jʊr; jər] [blæk] [her]
Yellow **roses** **in** **your** **black** **hair**
黄色的 玫瑰 在 你的 黑色的 头发

黑发间点缀着黄玫瑰

[hoʊld][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns]
Hold **the** **significance**
抓住 这 意义

保持其意义

[ʌv; əv]['staɪf(ə)ld] ['mɪstɪks] [dɪ'faɪɪŋ] [taɪm] .
Of **stifled** **mystics** **defying** **Time** **.**
的 窒息 神秘主义者 反抗 时间 .

被压抑的神秘主义者们对抗着时间。

['jeloʊ] ['roʊziz][ɪn][jʊr; jər] [blæk] [her]
Yellow **roses** **in** **your** **black** **hair**
黄色的 玫瑰 在 你的 黑色的 头发

黑发间点缀着黄玫瑰

[kæn; kən] [bɪ'kʌm] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n] [aɪz]
Can **become** **to** **certain** **eyes**
能 变得 到 肯定 眼睛

可能会变成某些人的眼睛

[ðə; ði] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
The **trivial** **details** **of** **emotion** **.**
这 琐碎的 细节 的 情感 .

情感的琐碎细节。

['jeloʊ] ['roʊziz][ɪn][jʊr; jər] [blæk] [her]
Yellow **roses** **in** **your** **black** **hair**
黄色的 玫瑰 在 你的 黑色的 头发

黑发间点缀着黄玫瑰

['ɔːf(ə)n] [ɪm'bærəs] ['pæsɪŋ] [fɪ'lɒsəfəz]
Often **embarrass** **passing** **philosophers**
经常 尴尬 通过 哲学家

常常令路过的哲学家感到尴尬

[huː] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪz]
Who **suddenly** **realize**
WHO 突然 意识到

谁突然意识到

[ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɜːrtɪvli] ['snætʃɪŋ] [æt; ət]['kʌlər][ænd; ənd] [laɪt] .
That **they** **have** **been** **furtively** **snatching** **at** **color** **and** **light** **.**
那 他们 有 到过 偷偷摸摸 抢夺 在 颜色 和 光 .

他们一直在偷偷地攫取色彩和光线。

[ʃɑːp] - [gɜːrl] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][jʊr; jər]['frɑːlɪk] ,
Shop - **girl** **,** **in** **the** **midst** **of** **your** **frolic** **,**
店铺 - 女孩 , 在 这 中间 的 你的 嬉戏 ,

店员，在你嬉戏玩耍之时，

[teɪk] [ðɪs] ['pɔːrtrət] [wɪ'ðaʊt] [sər'praɪz] .
Take **this** **portrait** **without** **surprise** **.**
拿 这 肖像 没有 惊喜 .

别对这张照片感到惊讶。

['pɔːtrɪts] [ɑːr; ər] ['mɪrli] ['priːtekst] . { - }
Portraits are merely pretexts . { 22 }
肖像 是 仅仅 借口 . { - }

肖像只是借口。{22}

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['mænɪkjʊrɪst]
Manicurist
美甲师

美甲师

['mɔːdlɪn] , [hɜːrt] , [mə'roʊs] ,
Maudlin , hurt , morose ,
感伤 , 伤害 , 忧郁 ,

伤感的，受伤的，忧郁的

['tendər] , ['æŋgri] , [rɪ'moʊt] ,
Tender , angry , remote ,
投标 , 生气的 , 偏僻的 ,

温柔的，愤怒的，疏离的

['wɪmzɪk(ə)l] , ['frɪdʒɪd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] —
Whimsical , frigid , impatient —
异想天开 , 寒冷 , 不耐烦 —

古怪的、冷漠的、不耐烦的——

[kəm'pel] [ðiːz] ['ædʒɪktɪvz] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]
Compel these adjectives to become
迫使 这些 形容词 到 变得

使这些形容词变成

['frendli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər]
Friendly to each other
友好的 到 每个 其他

彼此友好

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] ['stʌmb(ə)l] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n]
And let them stumble in unison
和 让 他们 绊倒 在 齐声

让他们齐声跌倒

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mʌskjələr] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [laɪf] .
Beneath the muscular trouble of life .
下面 这 肌肉发达的 麻烦 的 生活 .

在生活的种种烦恼之下。

[ðə; ði] ['kerf(ə)l] [bɔːs] [huː] [sendz] [ðem; ðəm] [ɑːn]
The careful Boss who sends them on
这 小心 老板 WHO 发送 他们 在

那位谨慎的老板派他们出去

[hoʊldz] [wʌn] [aɪ] [ʌv; əv] ['bɪtərnəs]
Holds one eye of bitterness
持有 一 眼睛 的 苦味

眼中满是苦涩

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti] ,
And another of sentimentality ,
和 其他 的 感伤 ,

还有一种感伤的情绪，

['kloʊzɪŋ] [iːtʃ] [wʌn][ɑːn] ['dɪfrənt] [ə'keiʒənz] .

Closing	each	one	on	different	occasions	.
结束	每个	一	在	不同的	场合	.

在不同的场合关闭它们。

[ðə; ði]['kerf(ə)l] [bɔːs] [meɪ] [biː; bi][jʊr; jər][soʊl] ,

The	careful	Boss	may	be	your	soul	,
这	小心	老板	可能	是	你的	灵魂	,

谨慎的老板或许就是你的灵魂伴侣。

['taɪərd]['mænɪkjʊrɪst] , [ə'meɪzɪŋ]

Tired	manicurist	,	amazing
疲劳的	美甲师	,	惊人的

疲惫的美甲师，太棒了

[ðə; ði]['freɪgrənt]['bɑːrbər] - [ʃɑːp]

The	fragrant	barber	-	shop
这	香	理发师	-	店铺

香气四溢的理发店

[wɪð; wɪθ][wɜːrdz][ʌv; əv]['væliənt][proʊz] .

With	words	of	valiant	prose	.
和	字	的	英勇	散文	.

用英勇的散文语言。

[fɜ'ɛti] , [ðə; ði]['maɪldli]['daɪɪŋ]['bɑːrbər] ,

Ferretti	,	the	mildly	dying	barber	,
法雷蒂	,	这	轻微地	垂死	理发师	,

费雷蒂，那位奄奄一息的理发师

[lʌvz] [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [wɪð; wɪθ][wʌn]['fɪŋgər]

Loves	his	bald	head	with	one	finger
爱	他的	秃	头	和	一	手指

他用一根手指爱抚着自己的光头

[ænd; ənd] ['hwispəz] , “ [ʃiːz] ['kreɪzi] , [aɪ]['faɪər][hɜːr; hər] [tə'mɑːroʊ] .

And	whispers	,	“	She's	crazy	,	I	fire	her	tomorrow	.
和	低语	,	“	她是	疯狂的	,	我	火	她	明天	.

然后低声说：“她疯了，我明天就解雇她。”

[wen] ['kʌstəmər] [æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [iːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

When	customer	ask	her	to	eat	with	him
什么时候	顾客	问	她	到	吃	和	他

当顾客邀请她和他一起吃饭时

[ʃiː; ʃi] [læf] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][noʊ] [ker]

She	laugh	and	tell	him	she	no	care
她	笑	和	告诉	他	她	不	关心

她笑着告诉他她不在乎

[tuː; tə][peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

To	pay	too	much	for	indigestion	.
到	支付	也	很多	为了	消化不良	.

花冤枉钱买消化不良。

[ʃiːz] ['kreɪzi] .

She's	crazy	.
她是	疯狂的	.

她疯了。

[aɪ]['faɪər][hɜːr; hər] [tə'mɑːroʊ] .

I	fire	her	tomorrow	.
我	火	她	明天	.

我明天就解雇她。

" [fɜ'ɛti] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ]
" **Ferretti** **does** **not** **know**
" 法雷蒂 做 不是 知道

费雷蒂并不知道

[ðæt] [soʊlz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnkən'sɜ:rnd]
That **souls** **are** **not** **entirely** **unconcerned**
那 灵魂 是 不是 完全 漠不关心

灵魂并非完全漠不关心

[wɪð; wɪθ] ['streɪnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɪ'fekts] . { - }
With **straining** **for** **effects** **.** **{** **23** **}**
和 紧张 为了 效果 . { - }

竭力追求效果。{23}

[vi:] .
V **.**
V .

五、

['haʊswaɪf]
Housewife
家庭主妇

家庭主妇

[sə'ræfɪk] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] , [ju:; jʊ] [teɪk]
Seraphic **and** **relaxed** **,** **you** **take**
天使般的 和 轻松 , 你 拿

你神态安详而放松。

[jʊr; jər]['nɑ:v(ə)l][wɪð; wɪθ][ʌn'sɜ:rt(ə)n] [θʌmz] ,
Your **novel** **with** **uncertain** **thumbs** **,**
你的 小说 和 不确定 拇指 ,

你那本小说里拇指不太灵光，

[æz; əz][wʌn] [hu:] ['liŋgəz] ['oʊvər] [keɪk]
As **one** **who** **lingers** **over** **cake**
作为 一 WHO 徘徊不去 超过 蛋糕

就像一个对蛋糕恋恋不舍的人

[ænd; ənd] [dredz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv]['faɪn(ə)l] [krʌmz] .
And **dreads** **the** **thought** **of** **final** **crumbs** **.**
和 脏辫 这 想法 的 最终的 面包屑 .

并且害怕最后剩下的面包屑。

[fraʊn] [æt; ət][maɪ] ['preʃəs] ['sɔ:rsəri]
Frown **at** **my** **precious** **sorcery**
皱眉 在 我的 宝贵的 巫术

对着我珍贵的魔法皱眉

[ænd; ənd]['leɪb(ə)l][ˌem 'i:][æn; ən] ['enviəs] [elf] .
And **label** **me** **an** **envious** **elf** **.**
和 标签 我 一个 羡慕 精灵 .

请给我贴上"嫉妒的小精灵"的标签吧。

[ɪf] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [kʊd; kəd] [ə'gri:]
If **human** **beings** **could** **agree**
如果 人类 生物 可以 同意

如果人类能够达成共识

[ðer; ðər] ['bɔ:rdəm] [maɪt] [rɪ'vendʒ] [ɪt'self] .
Their **boredom** **might** **revenge** **itself** **.**
他们的 无聊 可能 复仇 本身 .

他们的无聊可能会自食其果。

[oʊ] ['juːθfl] ['haʊswaɪf] , ['weɪɪŋ] [greɪnz]
O youthful housewife , weighing grains
哦 青春 家庭主妇 , 称重 谷物

年轻的家庭主妇啊，你正在称量谷物。

[ʌv; əv][dʒɔɪ][ə'pɑːn][jʊr; jər] ['empti] [smaɪl] ,
Of joy upon your empty smile ,
的 喜悦 之上 你的 空的 微笑 ,

你空洞的笑容中带着喜悦，

[ðə; ði]['toʊt(ə)l][ʌv; əv][maɪ]['boʊldər] [geɪnz]
The total of my bolder gains
这 全部的 的 我的 更大胆 收益

我更大胆的收益总额

[ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪm'presɪv] [gaɪl] .
Is but a more impressive guile .
是 但 一个 更多的 感人的 诡计 .

只不过是一种更精明的诡计罢了。

[jʊr; jər] ['sɪriəs] [tʃaɪld] [wɪnz] [ðə; ði][ə'lɜːrt]
Your serious child wins the alert
你的 严肃的 孩子 胜利 这 警报

你认真负责的孩子赢得了警报

[ænd; ənd]['lɪmpɪd][ɑːrt][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [tæg] ,
And limpid art of playing tag ,
和 清澈的 艺术 的 玩耍 标签 ,

还有清澈透明的捉迷藏艺术，

[waɪl] [jʊr; jər][i'məuʃənz][rest][ɪ'nɜːrt]
While your emotions rest inert
尽管 你的 情绪 休息 惰性

当你的情绪处于静止状态时

[laɪk] [draɪd] [fruːt] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpər][bæg] .
Like dried fruit in a paper bag .
喜欢 干燥 水果 在 一个 纸 包 .

就像装在纸袋里的干果。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] ['envi] [bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ]
And yet I envy both of you
和 然而 我 嫉妒 两个都 的 你

但我仍然羡慕你们俩。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['ɔːlsoʊ][faɪnd]
And wish that I could also find
和 希望 那 我 可以 还 寻找

也希望我能找到

[ðə; ði]['maɪldnəs][ʌv; əv][jʊr; jər] ['fænsɪd] [vjuː] ,
The mildness of your fancied view ,
这 温和 的 你的 幻想 看法 ,

你想象中的景色是多么温和啊！

[wer] ['fiːlɪŋz] [dæns] [ænd; ənd] [θɔːts] [ɑːr; ər][kaɪnd] . { - }
Where feelings dance and thoughts are kind . { 24 }
在哪里 情怀 舞蹈 和 想法 是 种类 . { - }

情感翩翩起舞，思绪温柔。{24}

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['wʊmən]
Woman
女士

女士

[ðeɪ] ['wɜːrʃɪp] ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊnd]
They worship musical sound
他们 崇拜 音乐 声音

他们崇拜音乐之声

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Protecting the breast of emotion .
保护 这 胸部 的 情感 .

守护情感的胸怀。

[ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [poʊz][æz; əz] ['fɔːrtʃən] - ['teləz]
Their feelings pose as fortune - tellers
他们的 情怀 姿势 作为 财富 - 柜员

他们的感受就像算命先生一样。

[ænd; ənd]['æŋg(ə)l][fɔːr; fər][kɔɪnz][frʌm; frəm] ['kredʒələs] [θɔːts] .
And angle for coins from credulous thoughts .
和 角度 为了 硬币 从 轻信的 想法 .

并利用轻信的想法来骗取钱财。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][ə'bændən] [ðɪs] ['lʌkʃəri]
Shall we abandon this luxury
将 我们 放弃 这 奢华

我们是否应该放弃这种奢侈?

[ʌv; əv][maɪld][mɪst][ænd; ənd][waɪld] ['ræptʃəz] ?
Of mild mist and wild raptures ?
的 温和的 薄雾 和 荒野 狂喜 ?

轻柔的薄雾和狂喜?

[jʊr; jər] [feɪs] [ri'freinz] [frʌm; frəm] ['seɪɪŋ] [jes]
Your face refrains from saying yes
你的 脸 副歌 从 说 是的

你的脸上没有一丝肯定的表情。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [kloʊzd] [aɪz] ['raʊndli]
But your closed eyes roundly
但 你的 关闭 眼睛 圆圆地

但你紧闭的双眼

[rɪ'wɔːrd] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['sentəns] .
Reward the luminous sentence .
报酬 这 发光的 句子 .

奖励这句精彩的句子。

[griːs] [ænd; ənd]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæv; həv] [iks'tʃeindʒd]
Greece and Asia have exchanged
希腊 和 亚洲 有 交换

希腊和亚洲已经交换了信息。

['prɔːbləms][ə'pɑːn][jʊr; jər] [feɪs] ,
Problems upon your face ,
问题 之上 你的 脸 ,

脸上的问题,

[ænd; ənd][ðə; ði] [faɪn] [pɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed]
And the fine poise of your head
和 这 美好的 沉着 的 你的 头

还有你那优美的头部姿态

[traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðer; ðər][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
Tries **to** **catch** **their** **conversation** **.**
尝试 到 抓住 他们的 对话 .

试图听清他们的谈话。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [ker] [tuː; tə][juːz]
Few **people** **care** **to** **use**
很少 人们 关心 到 使用

很少有人愿意使用

[θɔːt] [æz; əz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt]
Thought **as** **a** **musical** **instrument**
想法 作为 一个 音乐 乐器

思想如同乐器

[ðæt] [brɪŋz] [ɪts] ['sɪŋɪŋ] [rɪ'streɪnt] [tuː; tə] [griːf] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,
That **brings** **its** **singing** **restraint** **to** **grief** **and** **joy** **,**
那 带来 它是 歌唱 克制 到 悲伤 和 喜悦 ,

这使得它在歌唱中能够克制地表达悲伤和喜悦。

[bʌt; bət][wiː; wi] , [wɪð; wɪθ] [streɪt] [ɑːrmz] , [wɪl] [dɪ'send]
But **we** **,** **with** **straight** **arms** **,** **will** **descend**
但 我们 , 和 直的 武器 , 将要 下降

但我们将伸直双臂，俯冲而下。

['derɪŋli] [ə'pɑːn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Daringly **upon** **this** **situation** **.**
大胆地 之上 这 情况 .

在这种情况下，他展现出了惊人的勇气。

[ðə; ði] [fʊl] - [bloʊn] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][laɪf]
The **full** **-** **blown** **confusion** **of** **life**
这 满的 - 吹 困惑 的 生活

生活的彻底混乱

[wɪl] [dɪ'test] ['aʊər; ɑːr][ɪn'truːʒ(ə)n] . { - }
Will **detest** **our** **intrusion** **.** **{** **25** **}**
将要 厌恶 我们的 入侵 . { - }

他们会厌恶我们的打扰。{25}

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

[oʊld]['æktər]
Old **Actor**
老的 演员

老演员

['eni] ['maɪnər]['poʊət][kæn; kən][kleɪm]
Any **minor** **poet** **can** **claim**
任何 次要的 诗人 能 宣称

任何一位名不见经传的诗人都可以声称自己是诗人。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] [rɪ'zemblz] ['mjuːzɪk] .
That **his** **subject** **resembles** **music** **.**
那 他的 主题 类似 音乐 .

他的研究主题与音乐相似。

(“ [hɜːr; hər] [steps] [wɜːr; wər] [noʊts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] . ”
(**“** **Her** **steps** **were** **notes** **of** **music** **.** **”**
(“ 她 步骤 是 笔记 的 音乐 . ”

“她的脚步声如同音符。”

“ [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːŋ] . ”)

“	His	presence	was	like	a	song	.	”	)
“	他的	在场	曾是	喜欢	一个	歌曲	.	”	)

“他的出现就像一首歌。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [nɪ'glektɪd]

You	are	a	long	-	neglected
你	是	一个	长的	-	被忽视的

你是一个长期被忽视的

['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pleɪər] ,

Instrument	from	which	the	player	,
乐器	从	哪个	这	玩家	,

演奏者所使用的乐器，

[wɪð; wɪθ] ['oʊvər] - ['kɑːnfɪdənt] [lɪps] , [bloʊz] ['oʊnli]

With	over	-	confident	lips	,	blows	only
和	超过	-	自信的	嘴唇	,	打击	仅有的

嘴唇过于自信，只会吹气

[ə; eɪ] [dʒet] [ʌv; əv] [dʌst] [ðæt] [fɔːlz] [ə'pɑːn]

A	jet	of	dust	that	falls	upon
一个	喷射	的	灰尘	那	瀑布	之上

一股尘埃喷射而下

[ðə; ði] [dæmp] [ʃə'grɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	damp	chagrin	of	his	face	.
这	潮湿	懊恼	的	他的	脸	.

他脸上露出湿漉漉的懊恼表情。

[mɔɪst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fjuːt(ə)l] ['efərt]

Moist	from	the	futile	effort
潮湿	从	这	徒劳	努力

徒劳的努力让他浑身湿透

[hiː; hi] [æsks] [hɪz; ɪz] ['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [tuː; tə] [əd'maɪər]

He	asks	his	listeners	to	admire
他	问	他的	听众	到	钦佩

他要求听众欣赏

[ɪ'mædʒɪneri] [noʊts] .

Imaginary	notes	.
假想	笔记	.

想象中的音符。

[ðeɪ] [klæp] [ðer; ðər] [hændz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [rɪ'taɪər]

They	clap	their	hands	,	and	he	must	retire
他们	拍	他们的	双手	,	和	他	必须	退休

他们拍手，他必须退场。

[tuː; tə] [ðə; ði] [sloʊ] [daidʒestiŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪ] .

To	the	slow	digesting	of	his	lie	.
到	这	慢的	消化	的	他的	说谎	.

他慢慢消化着自己的谎言。

[oʊld] ['æktər] , [juː; jʊ] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ri'saitɪŋ] ['hæmlət] ;

Old	actor	,	you	have	finished	reciting	Hamlet	;
老的	演员	,	你	有	完成的	背诵	村庄	;

老演员，您已经念完了《哈姆雷特》;

[jʊr; jər] ['peniz] [ɑːr; ər] ['gæðərd] ; [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dɪ'pɑːrt] . { - }

Your	pennies	are	gathered	;	and	you	depart	.	{	26	}
你的	便士	是	聚集	;	和	你	离开	.	{	-	}

你积攒了几个便士，然后离开了。{26}

['niːgroʊ] ['krɪmɪn(ə)l]
NEGRO **CRIMINAL**
黑人 刑事

黑人罪犯

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['pensɪv] ['tretʃəri] [ʌv; əv][maɪ] [sel]
From **the** **pensive** **treachery** **of** **my** **cell**
从 这 沉思的 背信弃义 的 我的 细胞

从我牢房中沉思的背叛中.....

[aɪ][kæn; kən] [hɪr] [jʊr; jər]['mɔːrnf(ə)l] [jel] .
I **can** **hear** **your** **mournful** **yell** **.**
我 能 听到 你的 悲哀 叫喊 .

我能听到你悲恸的呼喊。

['sentʃəriz] [ʌv; əv][peɪn][ɑːr; ər] [prest]
Centuries **of** **pain** **are** **pressed**
几个世纪 的 疼痛 是 按下

几个世纪的痛苦被压抑着

['ɪntuː][wʌn] [ʌn'kɑːnʃəs] [dʒest]
Into **one** **unconscious** **jest**
进入 一 无意识 笑话

变成一个无意识的玩笑

[æz; əz][jʊr; jər] [skriːm] ['dis'rəubz][jʊr; jər][soʊl] .
As **your** **scream** **disrobes** **your** **soul** **.**
作为 你的 尖叫 脱衣 你的 灵魂 .

你的尖叫声会褪去你灵魂的外衣。

[ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][jʊr; jər]['aɪərn][hoʊl]
The **silence** **of** **your** **iron** **hole**
这 沉默 的 你的 铁 洞

你铁洞的寂静

[ɪz][hɑːt][ænd; ənd]['stɑːlɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [gest]
Is **hot** **and** **stolid** **,** **like** **a** **guest**
是 热的 和 沉稳 , 喜欢 一个 客人

既热情又沉稳，像个客人

['wɪri] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] [men] [ʌn'drest] .
Weary **of** **seeing** **men** **undressed** **.**
厌倦 的 看到 男人 脱光衣服 .

厌倦了看到男人裸体。

[laɪk] [ðə; ði]['saɪləns] , [aɪ]['lɪs(ə)n]
Like **the** **silence** **,** **I** **listen**
喜欢 这 沉默 , 我 听

如同寂静一般，我倾听

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [dred] [ðə; ði]['glɪs(ə)n]
Because **I** **dread** **the** **glisten**
因为 我 恐惧 这 闪亮

因为我害怕那闪光

[ʌv; əv][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['hjuːmər] [ðæt] [streɪnz]
Of **a** **hidden** **humour** **that** **strains**
的 一个 隐 幽默 那 菌株

隐藏的幽默感

['ʌndər] [ðə; ði]['stʌmb(ə)l][ʌv; əv][ɔːl] [peɪnz] .
Under **the** **stumble** **of** **all** **pains** **.**
在下面 这 绊倒 的 全部 疼痛 .

在万般痛苦的绊脚石之下。

[braʊn] [ænd; ənd]['waɪldli] ['klaʊnɪʃ] [ʃeɪp]
Brown **and** **wildly** **clownish** **shape**
棕色的 和 疯狂地 小丑 形状

棕色的，形状滑稽可笑

[θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sel] [fɔːr; fər] [reɪp] ,
Thrown **into** **a** **cell** **for** **rape** **,**
抛掷 进入 一个 细胞 为了 强奸 ,

因强奸罪被投入牢房，

[juː; jʊ][kən'teɪn][ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] [læf]
You **contain** **the** **tortured** **laugh**
你 包含 这 受折磨 笑

你抑制住了痛苦的笑声

[ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪlgrɪm] - ['ɪmbəs(ə)l]
Of **a** **pilgrim** **-** **imbecile**
的 一个 朝圣 - 白痴

一个朝圣傻子

[huːz] [stɑːf]
whose **staff**
谁 职员

其工作人员

[tæps] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['kɑːmədi] .
Taps **against** **a** **massive** **comedy** **.**
水龙头 反对 一个 大量的 喜剧 .

轻敲大型喜剧。

['melədrɑːmə] [bə'lesks] [ɪt'self][wɪð; wɪθ] [friː]
Melodrama **burlesques** **itself** **with** **free**
情节剧 滑稽剧 本身 和 自由的

情节剧以自由的形式滑稽模仿自身。

[ænd; ənd]['stoʊni] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [werz] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv]['mæsks]
And **stony** **voice** **,** **and** **wears** **a** **row** **of** **masks**
和 石质的 嗓音 , 和 穿着 一个 排 的 面具

他声音冷峻，戴着一排面具

[tuː; tə] [lʊr] [ðə; ði][ˌdʒoʊvi'ælәti][ʌv; əv]['tæsks] .
To **lure** **the** **joviality** **of** **tasks** **.**
到 饵 这 欢乐 的 任务 .

为了激发任务的乐趣。

['melədrɑːmə] , [juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] ,
Melodrama **,** **you** **,** **and** **I** **,**
情节剧 , 你 , 和 我 ,

情节剧，你和我，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['mɪrli] [tʌŋz] [ðæt] [traɪ]
We **are** **merely** **tongues** **that** **try**
我们 是 仅仅 舌头 那 尝试

我们不过是尝试的舌头罢了。

[tuː; tə]['oʊg(ə)l][ə; eɪ][prəu'test, 'prəu-] [driːm]
To **ogle** **a** **protesting** **dream**
到 眄 一个 抗议 梦

凝视一个抗议的梦想

['ɪntuː] ['wɪspər] , [læf] , [ænd; ənd] [skriːm] . { - }
Into **whisper** **,** **laugh** **,** **and** **scream** **.** **{** **27** **}**
进入 耳语 , 笑 , 和 尖叫 . { - }

变成低语、大笑和尖叫。{27}

[ʃɔːrt] ['stɔːri] [ɪn] ['sɑːnɪt] [fɔːrm]
SHORT STORY IN SONNET FORM
短的 故事 在 十四行诗 形式

十四行诗形式的短篇小说

[laʊd] ['tʃætər] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['maɪnər][laɪnz]
Loud chatter in a thousand minor lines
大声 喋喋不休 在 一个 千 次要的 线条

千行小调，喧闹嘈杂

[wʌz; wəz][jʊr; jər][rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd][jʊr; jər][ɑːrt][wʌz; wəz][peɪn]
Was your religion , and your art was pain
曾是 你的 宗教 , 和 你的 艺术 曾是 疼痛

你的宗教是痛苦，你的艺术是痛苦。

[dɪs'gaɪzd] [baɪ] [freɪzɪz] [ʌv; əv][vɜːr'boʊs][dɪs'deɪn] .
Disguised by phrases of verbose disdain .
伪装 经过 短语 的 冗长 蔑视 .

用冗长而轻蔑的措辞掩盖。

[juː; jʊ] ['mærid] [æn; ən][oʊld][mæn] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [waɪnz]
You married an old man who gave you wines
你 已婚 一个 老的 男人 WHO 给予 你 葡萄酒

你嫁给了一个老头，他送你葡萄酒。

[ˌluːk'wɔːrm] [ænd; ənd][pɪŋk] , [ʌn'tɪl][jʊr; jər]['tɪpsi] [juːθ] ,
Lukewarm and pink , until your tipsy youth ,
温 和 粉色的 , 直到 你的 微醺 青年 ,

温吞吞的，粉红色的，直到你微醺的青春期。

[groʊn] ['wɪri] [ʌv; əv] [i'veidiŋ] ['senʃuəl] [laɪz] ,
Grown weary of evading sensual lies ,
生长 厌倦 的 逃避 感性的 谎言 ,

厌倦了逃避感官上的谎言，

[ræn][tuː; tə]['ɪdiət] - ['pɪroʊ] [huːz] [kraɪz]
Ran to idiot - Pierrot whose cries
兰 到 笨蛋 - 小丑 谁 哭泣

跑向白痴皮埃罗，他的哭喊声

[kri'eɪtɪd] [ðæt] [dɪ'luːʒn] [noʊn] [æz; əz] [truːθ] .
Created that delusion known as truth .
创建 那 错觉 已知 作为 真相 .

创造了名为"真理"的那种错觉。

[ðə; ði] [eɪk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sɪn'serəti] [bɪ'treɪd]
The ache of your sincerity betrayed
这 疼痛 的 你的 诚意 背叛

你真诚被背叛的痛苦

[hɪz; ɪz] ['ɔːkwərd] [fɔːlsnɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ,
His awkward falseness , and he turned away ,
他的 尴尬的 虚假 , 和 他 转向 离开 ,

他笨拙而虚伪，然后转身离开。

['grɪnɪŋ] [ʌn'tɪl][jʊr; jər] ['bʊlɪt] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Grinning until your bullet found his head .
咧嘴笑 直到 你的 子弹 成立 他的 头 .

他咧嘴笑着，直到你的子弹击中了他的头部。

[ðen] ['piːp(ə)l] [kleɪmd] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['mɪrli] [peɪd]
Then people claimed that you had merely paid
然后 人们 声称 那 你 有 仅仅 有薪酬的

然后人们声称你只是付了钱而已。

[ɪn'seɪnli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['traɪtli] ['sɔːrdɪd] [pleɪ] .

Insanely	**for**	**a**	**tritely**	**sordid**	**play**	**.**
疯狂地	为了	一个	平庸地	肮脏的	玩	.

简直荒谬，居然是一部平庸低俗的戏剧。

[jʊr; jər]['lɪrɪk][kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ded] . { - }

Your	**lyric**	**could**	**not**	**answer**	**—**	**it**	**was**	**dead**	**.**	**{**	**28**	**}**
你的	歌词	可以	不是	回答	—	它	曾是	死的	.	{	-	}

你的歌词无法回答——它已经死了。{28}

['femənɪn] [tɔːk]

FEMININE	**TALK**
女性	讲话

女性谈话

[fɜːrst] ['wʊmən]

First	**Woman**
第一的	女士

第一位女性

[duː][juː; jʊ] [ʃer] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [dred]

Do	**you**	**share**	**the**	**present**	**dread**
做	你	分享	这	展示	恐惧

你是否也和我们一样感到恐惧?

[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ?

Of	**being**	**sentimental**	**?**
的	存在	感伤的	?

多愁善感吗?

[ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [flʌŋ] [ɪts] [ˌbuː.tə'nɪr]

The	**world**	**has**	**flung**	**its**	**boutonnière**
这	世界	有	扔	它是	胸花

世界抛出了它的胸花

['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] , [ænd; ənd] [steps] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

Into	**the**	**mud**	**,**	**and**	**steps**	**upon**	**it**
进入	这	泥	,	和	步骤	之上	它

陷入泥潭，并踩在上面。

[wɪð; wɪθ] [ɪ'læbərət] ['dʒestʃərz] !

With	**elaborate**	**gestures**	**!**
和	精心制作的	手势	!

伴随着精心设计的手势!

['sekənd] ['wʊmən]

Second	**Woman**
第二	女士

第二位女性

[ˌsentɪmen'tæləti]

Sentimentality
感伤

感伤

[ɪz][ðə; ði]['sɜːrvənt] - [gɜːrl][ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n][men]

Is	**the**	**servant**	**-**	**girl**	**of**	**certain**	**men**
是	这	仆人	-	女孩	的	肯定	男人

是某些男人的女仆

[ænd; ənd][ðə; ði][waɪf][ʌv; əv] ['ʌðər] .

And	**the**	**wife**	**of**	**others**	**.**
和	这	妻子	的	其他的	.

还有别人的妻子。

[ʃi:; ʃi] ['skersli] ['evər] [flə:ts]
She **scarcely** **ever** **flirts**
她 几乎 曾经 调情

她几乎从不调情。

[wɪð; wɪθ] [kri'eɪtɪv] [maɪndz] ,
With **creative** **minds** **,**
和 有创造力的 思想 ,

凭借创造性的头脑，

['straɪvɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm]
Striving **also** **to** **become**
努力 还 到 变得

努力成为

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skri:t] .
Graceful **and** **indiscreet** **.**
优美 和 轻率 .

优雅而又轻佻。

[fɜ:rst] ['wʊmən]
First **Woman**
第一的 女士

第一位女性

['sæfəu] [ænd; ənd] ['ærɪˌstɑ:tl]
Sappho **and** **Aristotle**
萨福 和 亚里士多德

萨福和亚里士多德

[hæv; həv] ['wɔndəd] [θru:] [ðə; ði] ['sentʃəriz] ,
Have **wandered** **through** **the** **centuries** **,**
有 漫步 通过 这 几个世纪 ,

穿越了几个世纪，

[drest] [ɪn] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['nɑ:v(ə)lti] —
Dressed **in** **an** **occasional** **novelty** **—**
穿着 在 一个 偶然 新奇 —

偶尔会穿一些新奇的服装——

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [twɪst] [ʌv; əv] ['aʊtwərd] [fɔ:rm] .
A **little** **twist** **of** **outward** **form** **.**
一个 小的 捻 的 向外 形式 .

外形上稍作调整。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ə'ʃeɪmd]
They **have** **always** **been** **ashamed**
他们 有 总是 到过 羞愧

他们一直感到羞愧。

[tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [tɔ:k] . { - }
To **be** **caught** **in** **a** **friendly** **talk** **.** **{** **29** **}**
到 是 捕捉 在 一个 友好的 讲话 . { - }

陷入友好的交谈中。{29}

['sekənd] ['wʊmən]
Second **Woman**
第二 女士

第二位女性

[wen] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪnd]
When **emotion** **and** **the** **mind**
什么时候 情感 和 这 头脑

当情绪和心灵

[ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [dɪ'lɪbərət] ['daɪəlɔ:g] ,
Engage **in** **deliberate** **dialogue** **,**
从事 在 商榷 对话 ,

进行深入对话，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['naɪtɪŋgeɪl]
One **hundred** **nightingales**
一 百 夜莺

一百只夜莺

[ænd; ənd] [ɪntə'lektʃʊəlz] [faɪnd][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [graʊnd] ,
And **intellectuals** **find** **a** **common** **ground** **,**
和 知识分子 寻找 一个 常见的 地面 ,

知识分子找到了共同点，

[ænd; ənd] [kɜ:rs] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [sleɪvz] !
And **curse** **the** **meeting** **of** **their** **slaves** **!**
和 诅咒 这 会议 的 他们的 奴隶 !

诅咒他们奴隶的聚会!

[fɜ:rst] ['wʊmən]
First **Woman**
第一的 女士

第一位女性

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst]['oʊnli] [pleɪ]
The **mind** **must** **only** **play**
这 头脑 必须 仅有的 玩

心灵只能玩耍

[wɪð; wɪθ] ['pɑ:lɪʃt] ['relɪks][ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] ,
With **polished** **relics** **of** **emotion** **,**
和 抛光 遗物 的 情感 ,

带着被精心打磨的情感遗迹，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɑ:rt] [mʌst; məst]['nevər] ['laɪtn]
And **the** **heart** **must** **never** **lighten**
和 这 心 必须 绝不 减轻

而内心绝不能轻松。

['bə:dənz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
Burdens **of** **the** **mind** **.**
负担 的 这 头脑 .

精神负担。

['sekənd] ['wʊmən]
Second **Woman**
第二 女士

第二位女性

[aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə][bi:; bi]
I **desire** **to** **be**
我 欲望 到 是

我渴望成为

[ɪ'reləvənt] [ænd; ənd]['vɑ:ljəb(ə)l] ,
Irrelevant **and** **voluble** **,**
无关紧要 和 健谈的 ,

无关紧要且喋喋不休，

['li:vɪŋ] [maɪ] [tɜ:rs] [dɪs'gʌst] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
Leaving **my** **terse** **disgust** **for** **a** **moment** **.**
离开 我的 简洁 厌恶 为了 一个 片刻 .

暂且放下我那简短的厌恶之情。

[aɪ][hæv; həv][met][æn; ən]['erjədaɪt]['poʊət]
I have met an erudite poet
我 有 遇见 一个 博学 诗人

我遇到了一位博学的诗人

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nɔ:rðərn] ['hɑ:rdnəs]
With a northern hardness
和 一个 北方 硬度

北方的硬度

['moʊʃnləs] [bɪ'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['ju:θfl] [roʊbz] .
Motionless beneath his youthful robes .
静止不动 下面 他的 青春 长袍 .

他身披青春长袍，一动不动。

[hi:; hi] [ʃʌnz] [ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] ['flu:ənsɪ]
He shuns the quivering fluencies
他 回避 这 颤抖 流利度

他避开颤抖的流畅性

[ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃɪfts] [hɪz; ɪz]['dɔminəuz]
Of emotion , and shifts his dominoes
的 情感 , 和 轮班 他的 骨牌

情绪激动，并移动他的多米诺骨牌

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [ʌv; əv] ['tɔ:rtʃərd] ['æŋglz] .
Within a room of tortured angles .
之内 一个 房间 的 受折磨 角度 .

在一间充满受折磨天使的房间里。

[bʌt; bət] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kri'eɪtɪv] [ru:m]
But away from this creative room
但 离开 从 这 有创造力的 房间

但离开这个创意空间

[hi:; hi] [selz] [hɪm'self][tu:; tə][ðə; ði] [wɪmz]
He sells himself to the whims
他 出售 他自己 到 这 心血来潮

他任由他人摆布

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [vɪ'rɑ:goʊ]
Of his wife , a young virago
的 他的 妻子 , 一个 年轻的 泼妇

他的妻子，一个年轻的泼妇

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kælkjuleɪtɪŋ] [noʊz] . { - }
With a calculating nose . { 30 }
和 一个 计算 鼻子 . { - }

带着算计的鼻子。{30}

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði]['fleɪgrənt][poʊz]
Beneath the flagrant pose
下面 这 明目张胆 姿势

在公然的姿态之下

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [laɪf]
Of his double life
的 他的 双倍的 生活

他的双重生活

[ɪ'moʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd]
Emotion and the mind
情感 和 这 头脑

情绪与心灵

[lʊk] [dɪs'kɑ:nsələtli] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
Look disconsolately at each other .
看 沮丧地 在 每个 其他 .

两人沮丧地对视着。

[fɜ:rst] ['wʊmən]
First Woman
第一的 女士

第一位女性

['lɪrɪkl] [ə'bændən]
Lyrical abandon
抒情的 放弃

抒情式的放纵

[ænd; ənd]['ment(ə)l] ['kɔ:ʃəsnəs]
And mental cautiousness
和 精神的 谨慎

以及心理上的谨慎

[mʌst; məst][nɑ:t]['mɪŋg(ə)l][tu:; tə][ə; eɪ]['mædʒɪk]
Must not mingle to a magic
必须 不是 交融 到 一个 魔法

不得与魔法混杂

['gloʊɪŋ] , [jet] [dɪ'lɪbərət] .
Glowing , yet deliberate .
发光 , 然而 商榷 .

光彩照人，却又不失沉稳。

['sekənd] ['wʊmən]
Second Woman
第二 女士

第二位女性

['nevər] [spɪl] [jʊr; jər] [waɪn]
Never spill your wine
绝不 洒 你的 葡萄酒

千万别洒了你的酒

[ə'pɑ:n][ə; eɪ][peɪdʒ][ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪks] .
Upon a page of mathematics .
之上 一个 页 的 数学 .

在一页数学文本上。

[drɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] ['di:sntli]
Drink it decently
喝 它 体面地

好好喝。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ju:ʒuəl]['tævərn] . { - }
Within the usual tavern . { 31 }
之内 这 通常 酒馆 . { - }

在普通的酒馆里。{31}

[ðə; ði] [sɔ:rd] [kən'və:siz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər]
THE SWORD CONVERSES WITH A PHILOSOPHER
这 剑 匡威 和 一个 哲学家

剑与哲学家对话

[sɔ:rd]
Sword
剑

剑

[ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz]

The	Hindoo	raises	his	arms
这	印度教	提高	他的	武器

印度教徒举起双臂

[ænd; ənd][hoʊldz][ðem; ðəm]['lev(ə)l][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]

And	holds	them	level	with	his	shoulders
和	持有	他们	等级	和	他的	肩膀

他将它们举到与肩膀齐平的位置。

[tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [stɪl] [ænd; ənd] ['pɜ:rmənənt] , [laɪk] [hə'raɪz(ə)nz] .

Till	they	become	still	and	permanent	,	like	horizons	.
直到	他们	变得	仍然	和	永恒的	,	喜欢	地平线	.

直到它们变得静止而永恒，如同地平线。

[bʌt; bət][aɪ][prɪ'fɜ:r][tu:; tə]['stʌmb(ə)l]

But	I	prefer	to	stumble
但	我	更喜欢	到	绊倒

但我更喜欢跌跌撞撞。

['ɪntu:] [ə'brʌpt] ['hɑ:məniz]

Into	abrupt	harmonies
进入	突然	和声

突然和谐

[ðæt] [mʌst; məst]['evər][bi:; bi] [flʌŋ] [ə'saɪd] .

That	must	ever	be	flung	aside	.
那	必须	曾经	是	扔	旁边	.

那东西必须彻底抛弃。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [kwɪk] [slæʃ] [aɪ] [kʌt]

With	one	quick	slash	I	cut
和	一	快的	削减	我	切

我迅速地一刀切开

[lɪps] [ʌv; əv] [deθ] [ə'pɑ:n][æn; ən] [ɪk'spreʃənləs] [brest] ,

Lips	of	death	upon	an	expressionless	breast	,
嘴唇	的	死亡	之上	一个	面无表情	胸部	,

死神的嘴唇贴在毫无表情的胸膛上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [vər'mɪliən] [sɪn'serəti]

And	a	vermilion	sincerity
和	一个	朱红	诚意

还有那份朱红色的真诚

['pɑ:rd(ə)n][ðə; ði] ['sɑ:fɪstri] [ʌv; əv] [fleʃ] .

Pardons	the	sophistry	of	flesh	.
赦免	这	诡辩	的	肉	.

宽恕肉体的诡辩。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [tu:; tə] [meɪk]

It	is	better	to	make
它	是	更好的	到	制作

最好这样做

[ænd; ənd] [li:v] [ðə; ði]['moʊmənts][ʌv; əv][ə; eɪ]['poʊəm]

And	leave	the	moments	of	a	poem
和	离开	这	时刻	的	一个	诗

留下诗歌的瞬间

[ðæn; ðən][tu:; tə] [ɪ'rekt] [æn; ən] [ɪn'dʒi:niəs] ['pedɪst(ə)l]

Than	to	erect	an	ingenious	pedestal
比	到	直立	一个	巧妙	座

与其竖立一个精巧的基座

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['blaɪndnəs] ['sɑ:ləmli] [skwɔts] .
Upon **which** **blindness** **solemnly** **squats** **.**
之上 哪个 失明 庄严地 深蹲 .

盲目地蹲伏其上。

[fə'lɑ:səfər]
Philosopher
哲学家

哲学家

[menz] [tʌŋz] [ɑ:r; ər] [sloʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [ju:; jʊ]
Men's **tongues** **are** **slow** **,** **and** **they** **have** **made** **you**
男士 舌头 是 慢的 , 和 他们 有 制成 你

男人的舌头迟钝，他们把你弄坏了。

[tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðer; ðər] ['hɪd(ə)n] [ʃeɪm] [æt; ət] [ðɪs] .
To **avenge** **their** **hidden** **shame** **at** **this** **.**
到 报仇 他们的 隐 耻辱 在 这 .

为了报复他们内心深处的羞耻。

[ju:; jʊ] [gɪv] ['stɑ:rtlɪŋ] ['gɜ:dlz] [tu:; tə]['və:dʒinz] ,
You **give** **startling** **girdles** **to** **virgins** **,**
你 给 令人震惊 腰带 到 处女 ,

你给处女们穿惊艳的腰带，

[red] [biədz] [tu:; tə] [θi:vz] , { - }
Red **beards** **to** **thieves** **,** **{** **32** **}**
红色的 胡须 到 窃贼 , { - }

红胡子是盗贼的标志，{32}

[ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] ['neklisiz] [tu:; tə] ['tʃɪldrən] ,
And **writhing** **necklaces** **to** **children** **,**
和 扭动 项链 到 孩子们 ,

还有给孩子们佩戴扭曲的项链，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] [tʌŋz] [ʌv; əv][men][ɑ:r; ər] [sloʊ]
Because **the** **tongues** **of** **men** **are** **slow**
因为 这 舌头 的 男人 是 慢的

因为男人的舌头迟钝

[ænd; ənd] ['revl] [ɪn][jʊr; jər] ['kwɪkər] ['rɪðəmz] .
And **revel** **in** **your** **quicker** **rhythms** **.**
和 陶醉 在 你的 更快 节奏 .

尽情享受你更快的节奏吧。

[æn; ən]['ɪdiət] [hwə:lz] [ju:; jʊ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed]
An **idiot** **whirls** **you** **around** **his** **head**
一个 笨蛋 旋转 你 大约 他的 头

一个白痴把你绕着他的头转圈。

[ænd; ənd] [pə'sweidz] [hɪm'self] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] [swɪft] .
And **persuades** **himself** **that** **he** **is** **swift** **.**
和 说服 他自己 那 他 是 迅速 .

他并说服自己他速度很快。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [drentʃiz] [hɪz; ɪz] [aɪz]
Imagination **drenches** **his** **eyes**
想像力 倾盆大雨 他的 眼睛

想象力浸透了他的双眼

[ænd; ənd][hi:; hi] [spredz] [hɪm'self] [flæt] [ɑ:n][jʊr; jər] [bleɪd] .
And **he** **spreads** **himself** **flat** **on** **your** **blade** **.**
和 他 传播 他自己 平坦的 在 你的 刀刃 .

他平躺在你的刀刃上。

[sɔːrd]
Sword
剑

剑

[ɔːl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] ['kɑːnsntreɪtɪd]
All **of** **your** **words** **are** **concentrated**
全部 的 你的 字 是 集中

你的话语都十分集中。

['ɪntuː] [ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] ['senʃər] [ʌv; əv] [maɪ] [bleɪd] !
Into **the** **glittering** **censure** **of** **my** **blade** **!**
进入 这 闪闪发光 谴责 的 我的 刀刃 !

投入我刀锋闪耀的谴责之中!

[fə'lɑːsəfər]
Philosopher
哲学家

哲学家

[laɪf] [ræps] [ɪts] ['leɪər] [ʌv; əv] [tʌtʃ] [ə'raʊnd] [wʌn] ,
Life **wraps** **its** **layer** **of** **touch** **around** **one** **,**
生活 卷饼 它是 层 的 触碰 大约 一 ,

生活就像一层层温柔的触碰，将我们包裹其中。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hɔːntɪŋ] ['blæŋkɪt]
Like **a** **haunting** **blanket**
喜欢 一个 令人难忘 毯子

像一条令人难以忘怀的毯子

['smʌðərɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːntɪŋ] [lɪps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
Smothering **the** **taunting** **lips** **of** **a** **child** **.**
窒息 这 嘲讽 嘴唇 的 一个 孩子 .

捂住孩子挑衅的嘴唇。

['kəːvɪŋ] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [ə'raʊnd] [jʊr; jər] [hɪlt]
Curving **their** **fingers** **around** **your** **hilt**
弯曲 他们的 手指 大约 你的 剑柄

他们的手指环绕着你的剑柄

[men] [straɪv] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ðə; ði] ['traɪʌmf]
Men **strive** **to** **purchase** **the** **triumph**
男人 努力 到 购买 这 胜利

男人们努力购买胜利

[ʌv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnd] [ɪ'skeɪp] .
Of **an** **imagined** **escape** **.**
的 一个 想象 逃脱 .

一场想象中的逃离。

[aɪ] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['pleɪntɪvli] [tuː; tə] [wiːv]
I **teach** **them** **plaintively** **to** **weave**
我 教 他们 哀怨地 到 编织

我哀怨地教他们编织

[skiːmz] [ʌv; əv] [ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n]
Schemes **of** **consolation**
方案 的 安慰

安慰方案

[ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
On **the** **broad** **texture** **of** **their** **lives** **.**
在 这 广阔 质地 的 他们的 生活 .

从他们生活的方方面面来看。

[juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [slæʃ] [ðə; ði]['fæbrɪk] ,
You **tell** **them** **to** **slash** **the** **fabric** **,**
你 告诉 他们 到 削减 这 织物 ,

你让他们把布料割破，

[riːtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [blæk] [speɪs] [ˌʌndər'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
Reaching **into** **the** **black** **space** **underneath** **it** **.**
到达 进入 这 黑色的 空间 下 它 .

伸手探入下方的黑暗空间。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv]['kruːəlti] .
You **are** **not** **a** **symbol** **of** **cruelty** **.**
你 是 不是 一个 象征 的 残酷 .

你不是残忍的象征。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns]
An **innocent** **impatience**
一个 清白的 不耐烦

一种无辜的不耐烦

['ʃɑːpənz] [ðə; ði]['kɑːmədi][ʌv; əv][jʊr; jər] [bleɪd] . { - }
Sharpens **the** **comedy** **of** **your** **blade** **.** **{** **33** **}**
磨利 这 喜剧 的 你的 刀刃 . { - }

磨利你的喜剧天赋。{33}

[sɔːrd]
Sword
剑

剑

[men][hæv; həv]['oʊnli] [tuː] ['tʃɔɪsɪz] —
Men **have** **only** **two** **choices** **—**
男人 有 仅有的 二 选择 —

男人只有两种选择——

[tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ['aɪdəlz][ɔːr]['mɪmɪk]['faɪəˌflaɪz] ,
To **worship** **idols** **or** **mimic** **fireflies** **,**
到 崇拜 偶像 或者 模仿 萤火虫 ,

崇拜偶像或模仿萤火虫，

[ænd; ənd][aɪ][lend][maɪ] [streŋθ] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃɔɪs] ,
And **I** **lend** **my** **strength** **to** **each** **choice** **,**
和 我 借 我的 力量 到 每个 选择 ,

我将我的力量投入到每一个选择中。

['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'bændən]
Teaching **them** **to** **abandon**
教学 他们 到 放弃

教导他们放弃

[ðə; ði]['hɑːrləkwɪn] ['ræptʃəz] [ʌv; əv][wɜːrdz] .
The **harlequin** **raptures** **of** **words** **.**
这 小丑 狂喜 的 字 .

文字的丑角狂喜。

[fə'lɑːsəfər]
Philosopher
哲学家

哲学家

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['jɜːrnɪŋ] ['tɜːrbjələns] ,
You **bring** **them** **yearning** **turbulence** **,**
你 带来 他们 渴望 湍流 ,

你给他们带来了渴望的动荡，

[ænd; ənd][aɪ] , [ə; eɪ] [kwɪk] - [tʌŋd] ['refjuːdʒ] .
And **I** **,** **a** **quick** **-** **tongued** **refuge** **.**
和 我 , 一个 快的 - 舌头 避难所 .

而我，则是一个伶牙俐齿的避难所。

['saɪləns] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] . { - }
Silence **will** **pardon** **both** **of** **us** **.** **{** **34** **}**
沉默 将要 赦免 两个都 的 我们 . { - }

沉默会原谅我们俩。{34}

['kæptɪn] ['sɪmənz]
CAPTAIN **SIMMONS**
队长 西蒙斯

西蒙斯上尉

[æn; ən] ['ɑːrbɪtreri] ['ɑːrkɪtekt]
An **arbitrary** **architect**
一个 随意的 建筑师

一位任意的建筑师

[bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [plænd]
Became **his** **mind** **,** **and** **planned**
成为 他的 头脑 , 和 计划

成为他的心思，并开始计划

[kə'θiːdrəlz] , ['mænʃnz] , [ænd; ənd] [ʃɑːps]
Cathedrals **,** **mansions** **,** **and** **shops**
大教堂 , 豪宅 , 和 商店

大教堂、豪宅和商店

[ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [her] .
In **a** **room** **enclosed** **by** **hair** **.**
在 一个 房间 内 经过 头发 .

在一个被头发包围的房间里。

[ænd; ənd][soʊ][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [taʊn]
And **so** **a** **crowded** **town**
和 所以 一个 挤 镇

于是，一座拥挤的城镇

['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['dwɔrft] [maɪlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] ,
Occupied **the** **dwarfed** **miles** **in** **his** **head** **,**
占领 这 矮小的 英里 在 他的 头 ,

占据了他脑海中那渺小的里程，

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['baʊndri] - [laɪn]
And **along** **the** **boundary** **-** **line**
和 沿着 这 边界 - 线

沿着边界线

[ðæt] ['sepəreɪtɪd] [θɔːt] [frʌm; frəm][ɪ'moʊʃ(ə)n]
That **separated** **thought** **from** **emotion**
那 分开 想法 从 情感

这使思想与情感分离

['dɑːrkli] ['siːðɪŋ] [slʌmz] [gruː] [ʌp] .
Darkly **seething** **slums** **grew** **up** **.**
黑暗 沸腾 贫民窟 生长 向上 .

阴暗肮脏的贫民窟逐渐发展起来。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [speɪs]
Owing **to** **the** **lack** **of** **space**
欠款 到 这 缺少 的 空间

由于空间不足

[prɪ'veɪlɪŋ] [ɪn]['ment(ə)l] [slʌmz] ,
Prevailing in mental slums ,
盛行 在 精神的 贫民窟 ,

在精神病院盛行，

[sʌm; səm] ['bɪldɪŋz] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rst]
Some buildings had been forced
一些 建筑物 有 到过 强制

一些建筑物被迫拆除

['ɪntu:][ðə; ði] [relm] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] .
Into the realm of emotion .
进入 这 领域 的 情感 .

进入情感领域。

[wɪ'ðɪn] [ði:z] ['strʌktʃər] [hæf] - [bri:dz] [lɪvd] —
Within these structures half - breeds lived —
之内 这些 结构 一半 - 品种 居住地 —

在这些建筑中，混血儿们生活着——

['kri:tʃərz] [hu:z] [ˌɪn'kɑ:nsəˌkwənt]
Creatures whose inconsequent
生物 谁 不相关的

生物的后果

['kʌlər] [pri'ventid] [ðem; ðəm]
Color prevented them
颜色 阻止 他们

颜色阻止了它们

[frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'taɪərli] ['lɑ:dʒɪk(ə)l] ,
From being entirely logical ,
从 存在 完全 逻辑 ,

从完全合乎逻辑的角度来看，

[ænd; ənd] [hu:z] ['ri:kɪŋ] ['ɪmpʌlsɪz]
And whose reeking impulses
和 谁 臭气熏天 冲动

以及谁的腐臭冲动

[wɜ:r; wər] [dɪ'plɔ:rəbli] [snʌbd] [baɪ] [θɔ:t] .
Were deplorably snubbed by thought .
是 令人痛心地 冷落 经过 想法 .

思想却可悲地冷落了它们。

['bi:ɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [slʌmz] [ʌv; əv][maɪnd]
Being from the slums of mind
存在 从 这 贫民窟 的 头脑

来自心灵贫民窟

[ði:z] ['haibridz] [lʌvd] [ðə; ði][dɜ:rt][ʌv; əv]['ɑ:rgju:mənts]
These hybrids loved the dirt of arguments
这些 杂交种 喜爱 这 污垢 的 论点

这些混血儿喜欢争吵带来的污秽。

[ɪn'herɪtɪd] [frʌm; frəm] ['sentʃəriz] [ʌv; əv][men] , { - }
Inherited from centuries of men , { 35 }
遗传 从 几个世纪 的 男人 , { - }

传承自几个世纪以来的人类，{35}

['stɑ:pɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen]
Stopping now and then
停止 现在 和 然后

时不时停下来

[tuː; tə]['ɔːrdər][ɪ'moʊʃən(ə)l]['brændi] .
To order emotional brandy .
到 命令 情绪 白兰地 .

点一杯情感白兰地。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'nesəseri]
It is unnecessary
它 是 不必要

没有必要

[tuː; tə] [tel] [ðæt] ['kæptɪn] ['sɪmənz] [wʌz; wəz][oʊld] ,
To tell that Captain Simmons was old ,
到 告诉 那 队长 西蒙斯 曾是 老的 ,

要说明西蒙斯船长年纪大了，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːdi][laɪk][ðə; ði]['feɪdɪŋ] [driːm]
With a body like the fading dream
和 一个 身体 喜欢 这 褪色 梦

如同消逝的梦境般的身体

[ʌv; əv][æn; ən] ['æθliːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs]
Of an athlete , and a face
的 一个 运动员 , 和 一个 脸

一位运动员，一张脸

[meɪd] ['wʊmənli] [baɪ][eɪdʒ] . { - }
Made womanly by age . { 36 }
制成 女性 经过 年龄 . { - }

因岁月而变得成熟女性化。{36}

[mɔːr] [ə'baʊt] ['kæptɪn] ['sɪmənz]
MORE ABOUT CAPTAIN SIMMONS
更多的 关于 队长 西蒙斯

关于西蒙斯船长的更多信息

['kæptɪn] ['sɪmənz] - [legz]
Captain Simmons ' legs
队长 西蒙斯 - 腿

西蒙斯上尉的腿

[wɜːr; wər] [preɪɪŋ] ['æftər] [mʌtʃ] ['keɪpərɪŋ] .
Were praying after much capering .
是 祈祷 后 很多 嬉戏 .

经过一番嬉闹之后，我们开始祈祷。

[legz] [kæn; kən] [preɪ] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ]
Legs can pray without kneeling
腿 能 祈祷 没有 跪着

腿无需跪拜也能祈祷。

[wen] [ðeɪ] [stiːl] ['pɪti] [frʌm; frəm] ['sɪti] [striːts] .
When they steal pity from city streets .
什么时候 他们 偷 遗憾 从 城市 街道 .

当他们从城市街道上偷走怜悯之心时。

[ɑːn] ['kæptɪn] ['sɪmənz] - [feɪs]
On Captain Simmons ' face
在 队长 西蒙斯 - 脸

在西蒙斯上尉的脸上

['rɪŋk(ə)ld] [ˌɪnhə'bɪʃənz] [wɜːr; wər] ['gɪvɪŋ]
Wrinkled inhibitions were giving
皱 抑制 是 给予

皱纹抑制作用正在产生

[mɔːθ] - ['iːtn] [leɪs] [tuː; tə] [ðæt] [sɔːft] ['tɑːlərəns]

Moth	-	eaten	lace	to	that	soft	tolerance
蛾	-	吃	蕾丝	到	那	柔软的	宽容

被虫蛀过的蕾丝，对那种柔软的容忍

[wer] ['meməri] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [dɪ'zaɪər] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [driːmz] .

Where	memory	and	dying	desire	sleep	without	dreams	.
在哪里	记忆	和	垂死	欲望	睡觉	没有	梦境	.

记忆与死亡的渴望沉睡，没有梦境。

['kæptɪn] ['sɪmənz] - [blæk] [suːt]

Captain	Simmons	'	black	suit
队长	西蒙斯	-	黑色的	套装

西蒙斯上尉的黑色西装

['fɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['luːsli] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd]

Fitted	him	loosely	while	his	mind
适配	他	松散地	尽管	他的	头脑

宽松地贴合着他，而他的思绪

[bɪ'keɪm] [hɪm; ɪm] ['taɪtli] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['riːz(ə)n]

Became	him	tightly	,	and	the	reason
成为	他	紧紧	,	和	这	原因

他紧紧地依偎着他，原因

['flikəd] [ɪn][hɪz; ɪz][smaɪl] .

Flickered	in	his	smile	.
闪烁	在	他的	微笑	.

他的笑容中闪过一丝光芒。

[fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][laɪf][hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n]

For	all	of	life	he	had	hidden
为了	全部	的	生活	他	有	隐

他一生都在隐藏

[bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [luːs] [ˌdʒenə'rɑːsəti]

Beneath	a	loose	generosity
下面	一个	松动的	慷慨

在一种松散的慷慨之下

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ðɪ][fækt]

In	order	to	escape	the	fact
在	命令	到	逃脱	这	事实

为了逃避事实

[ðæt] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɔːts]

That	certain	of	his	thoughts
那	肯定	的	他的	想法

他某些想法

[wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [taɪts] [ænd; ənd] ['slaɪnəs] ,

Were	supplied	with	tights	and	slyness	,
是	供应	和	紧身裤	和	狡猾	,

我们配备了紧身衣和狡猾的手段，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][smaɪl][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪt]['kænd(ə)l][held]

And	his	smile	was	a	lit	candle	held
和	他的	微笑	曾是	一个	点燃	蜡烛	握住

他的笑容就像一支点燃的蜡烛。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ʌn'sɜːrtnli] ['oʊvər] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

For	a	moment	uncertainly	over	this	situation	.
为了	一个	片刻	不确定性	超过	这	情况	.

一时间，我对目前的形势感到有些不确定。

[ɪf] [wʌn] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['kæptɪn] ['sɪmənz]
If one mentioned that Captain Simmons
如果 一 提及 那 队长 西蒙斯

如果有人提到西蒙斯上尉

[wʌz; wəz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [plaɪt] [ʌv; əv] [aɪz]
Was possessed by the plight of eyes
曾是 拥有 经过 这 困境 的 眼睛

被双眼的困境所困扰

[laɪk] [pɪntʃt] [ʃɪ'keɪnəri:z] [ʌv; əv] [feɪt] ,
Like pinched chicaneries of fate ,
喜欢 捏 诡计 的 命运 ,

就像命运捉弄人一样，

[ə'bʌv] [ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv]['vɪʒuəl] ['penjəri] ,
Above a face of visual penuries ,
多于 一个 脸 的 视觉的 贫困 ,

在一张视觉匮乏的脸上，

[wʌn] [wʊd] ['oʊnli][haɪd][hɪz; ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [pɑ:rts]
One would only hide his essential parts
一 会 仅有的 隐藏 他的 基本的 部分

他只会隐藏自己的重要部位。

[bɪ'ni:θ] [ðə; ði][fju:'tɪlətɪ][ʌv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . { - }
Beneath the futility of explanation . { 37 }
下面 这 无用 的 解释 . { - }

在解释的徒劳之下。{37}

['kæptɪn] ['sɪmənz] - [waɪf]
CAPTAIN SIMMONS ' WIFE
队长 西蒙斯 - 妻子

西蒙斯船长的妻子

[ʃi:; ʃi] [mu:vd] [ɪn][ə; eɪ]['kælkjuleɪtɪŋ][trɑ:t] ,
She moved in a calculating trot ,
她 已搬 在 一个 计算 小跑 ,

她迈着老练的小跑走了，

[rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] ['hɛəzbredθ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][laɪf]
Relinquishing hairsbreadths of her life
放弃 毫厘之间 的 她 生活

她放弃了生命中至关重要的几分之一。

[wɪð; wɪθ] [i:tʃ] [step] , [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ]
With each step , and gathering
和 每个 步 , 和 采集

每一步，每一次聚集

['ætəmz][ʌv; əv] ['hju:mər] [ænd; ənd] ['melənkɑ:li]
Atoms of humour and melancholy
原子 的 幽默 和 忧郁

幽默与忧郁的原子

['ɪntu:][wʌn][læst][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [ɪg'zɪstəns] .
Into one last excuse for existence .
进入 一 最后的 原谅 为了 存在 .

这是我存在的最后一个借口。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ]
It is true that she was playing
它 是 真的 那 她 曾是 玩耍

她确实是在玩游戏。

['haʊswaɪf] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θɔːts] [ænd; ənd][i'məuʃənz] .

Housewife	**to**	**her**	**thoughts**	**and**	**emotions**	**.**
家庭主妇	到	她	想法	和	情绪	.

家庭主妇，将自己的想法和情绪倾诉出来。

[hɜːr; hər][ɪn'tændʒəb(ə)l] ['haʊshoʊld] [hæd; həd] [ə'teɪnd]

Her	**intangible**	**household**	**had**	**attained**
她	无形	家庭	有	已达到

她那无形的家庭已经达到了

[ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌɪndə'rektnəs; ˌɪndaɪ'rektnəs] ,

A	**weak**	**and**	**exquisite**	**indirectness**	**,**
一个	虚弱的	和	精美的	间接性	,

一种微弱而精妙的间接性，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɪdld] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['miːgər] ['niːtnəs] ;

And	**she**	**fiddled**	**with**	**its**	**meager**	**neatness**	**;**
和	她	拨弄	和	它是	微薄	整洁	;

她摆弄着它那点可怜的整洁；

[prə'tektɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [stuːpt]

Protected	**them**	**as**	**they**	**stooped**
受保护	他们	作为	他们	弯腰

当他们弯腰时，保护了他们

['oʊvər][ðə; ði] ['nɪtɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'mɔːrs] ;

Over	**the**	**knitting**	**of**	**remorse**	**;**
超过	这	针织	的	悔恨	;

在悔恨的编织中；

[fed] [ðem; ðəm] ['plætərz] [ʌv; əv] [mɪnst] ['skænd(ə)l]

Fed	**them**	**platters**	**of**	**minced**	**scandal**
美联储	他们	拼盘	的	剁碎	丑闻

给他们喂了一盘盘丑闻碎肉

[ænd; ənd]['maɪldli] ['senʃərd] [ðə; ði] ['relɪʃ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [eɪt] ;

And	**mildly**	**censured**	**the**	**relish**	**with**	**which**	**they**	**ate**	**;**
和	轻微地	受谴责	这	尽情享用	和	哪个	他们	吃	;

并略带责备地批评了他们津津有味的吃相；

[pə'sweidid] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [driːm] [best]

Persuaded	**them**	**that**	**they**	**could**	**dream**	**best**
被说服	他们	那	他们	可以	梦	最好的

说服他们，他们可以做最美的梦。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ;

When	**they**	**were**	**uncomfortable**	**;**
什么时候	他们	是	不舒服	;

当他们感到不舒服时；

[swept] [aʊt]['bedrʊmz; 'bedruːmz][fɔːr; fər] [fɪr]

Swept	**out**	**bedrooms**	**for**	**fear**
扫荡	出去	卧室	为了	害怕

因恐惧而清扫卧室

[ðæt] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] ['kændər] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dis'laiks]

That	**the**	**talkative**	**candour**	**of**	**her**	**dislikes**
那	这	健谈	坦率	的	她	不喜欢

她那健谈坦率的性格令人厌恶

[maɪt] ['fɔːltər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [dʌst] ;

Might	**falter**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**dust**	**;**
可能	犹豫不决	在	这	在场	的	灰尘	;

遇到灰尘可能会出现故障；

[ænd; ənd] [klɪŋkt] [ðə; ði]['sɪlvər][ɑːn][saɪd] - ['bɔrdz]
And **clinked** **the** **silver** **on** **side** **-** **boards**
和 叮当 这 银 在 边 - 板

餐具柜上的银器发出叮当声。

[ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɜːr'self]
In **an** **effort** **to** **convince** **herself**
在 一个 努力 到 说服 她自己

为了说服自己

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [roʊ'bʌstli] ['mɜːrsəneri] .
That **she** **was** **still** **robustly** **mercenary** **.**
那 她 曾是 仍然 稳健地 雇佣兵 .

她依然是个十足的雇佣兵。

[ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [skænd] [ðə; ði][spɑːts]
Again **,** **she** **scanned** **the** **spots**
再次 , 她 扫描 这 地点

她再次扫视了那些斑点。

[ɑːn][ə; eɪ]['braɪdl] - [gaʊn] [ænd; ənd] [plænd] ,
On **a** **bridal** **-** **gown** **and** **planned** **,**
在 一个 新娘 - 袍 和 计划 ,

关于婚纱和计划，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [fɔːr; fər] ['jɪrz]
As **she** **had** **done** **for** **years**
作为 她 有 完毕 为了 年

她多年来一直都是这样做的。

[tuː; tə][send][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['kliːnər] . { - }
To **send** **it** **to** **an** **imaginary** **cleaner** **.** **{** **38** **}**
到 发送 它 到 一个 假想 清洁工 . { - }

把它送给一个假想的清洁工。{38}

[nɔːrθ] [klaːk] [striːt] , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
NORTH **CLARK** **STREET** **,** **CHICAGO**
北 克拉克 街道 , 芝加哥

芝加哥北克拉克街

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[teɪm] [ænd; ənd] ['gæstli] ['kɔːfɪnz]
Tame **and** **ghastly** **coffins**
驯服 和 阴森 棺材

驯服的和可怕的棺材

[dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [ˌʃeɪm'feɪst] [greɪz] [ænd; ənd][redz]
Display **their** **shamefaced** **grays** **and** **reds**
展示 他们的 羞愧 灰色 和 红色

露出他们羞愧的灰色和红色

[ə'genst] [ðə; ði] ['pæsɪv] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .
Against **the** **passive** **vividness** **of** **morning** **.**
反对 这 被动的 生动性 的 早晨 .

与清晨的静谧活力形成鲜明对比。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [lɑːrdʒ] ['kɔːfɪnz]
From **the** **base** **of** **these** **large** **coffins**
从 这 根据 的 这些 大的 棺材

从这些大棺材的底部

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɔːk] ,

Men	**and**	**women**	**walk**	**,**
男人	和	女性	走	,

男女行走，

[laɪk] ['brɪskli] ['sɜːrv(ə)l] [ɔː'tɑːmətə] .

Like	**briskly**	**servile**	**automata**	**.**
喜欢	轻快地	奴性的	自动机	.

就像行动敏捷、唯命是从的自动机器。

[sʌm; səm] [rɪ'pentənt] [tɔɪ] - ['meɪkər]

Some	**repentant**	**toy**	**-**	**maker**
一些	悔改的	玩具	-	制造商

一些悔改的玩具制造商

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['priːtens] [ʌv; əv][laɪf] .

Has	**given**	**them**	**a**	**cunning**	**pretense**	**of**	**life**	**.**
有	给定	他们	一个	狡猾	虚伪	的	生活	.

这给了他们一种狡猾的、虚假的生命。

[ə; eɪ] ['weɪtrəs] ['hɜːri] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] .

A	**waitress**	**hurries**	**to**	**her**	**work**	**.**
一个	女服务员	匆忙	到	她	工作	.

一位女服务员匆匆赶去上班。

[hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd] [feɪs] [steɪnd] [red]

Her	**yellow**	**hair**	**and**	**face**	**stained**	**red**
她	黄色的	头发	和	脸	染色	红色的

她黄色的头发和脸颊都染成了红色。

[blend] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gerɪʃ] ['mendɪkənt]

Blend	**into**	**a**	**garish**	**mendicant**
混合	进入	一个	扎眼	乞丐

融入一个衣着俗艳的乞丐之中

[huː] [stiːlz] [ˌʌn'riːəl] [kəm'poʊʒər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

Who	**steals**	**unreal**	**composure**	**from**	**the**	**morning**	**.**
WHO	偷窃	虚幻	镇定	从	这	早晨	.

谁偷走了清晨那份不真实的沉着冷静?

[bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][træmps][ə; eɪ] ['blʌdləs] [dʒuː] .

Behind	**her**	**tramps**	**a**	**bloodless**	**Jew**	**.**
在后面	她	流浪汉	一个	无血	犹	.

她身后跟着一个面无血色的犹太人。

[ðə; ðɪ] [stentʃ] [ʌv; əv] ['endləs] [dɪ'naɪəlz]

The	**stench**	**of**	**endless**	**denials**
这	恶臭	的	无尽的	否认

无休止的否认散发出的恶臭

[hæz; həz] [rentʃt] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] [feɪs]

Has	**wrenched**	**his**	**youthful**	**face**
有	扭动	他的	青春	脸

他扭曲了他年轻的脸庞

['ɪntuː][ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [ʌv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

Into	**a**	**prophecy**	**of**	**middle**	**age**	**.**
进入	一个	预言	的	中间	年龄	.

步入中年预言。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ] ['leɪmli] ['ledn]

He	**does**	**not**	**see**	**the**	**lamely**	**leaden**
他	做	不是	看	这	跛行	铅灰色

他看不到跛脚的铅块

[ʃɑːp] - [gɜːrl] , [wer] [dɪ'sper] [ænd; ənd] ['æpəθi] ,
Shop - girl , where despair and apathy ,
店铺 - 女孩 , 在哪里 绝望 和 冷漠 ,

店员，那里充满绝望和冷漠，

['faɪtɪŋ] , [prə'duːs] [ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɪmz] .
Fighting , produce the motion of her limbs .
斗争 , 生产 这 运动 的 她 四肢 .

战斗时，她的四肢会做出相应的动作。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [siː] [ðɪs] ['eldərli] ['leɪbərər]
She does not see this elderly laborer
她 做 不是 看 这 老年 劳动者

她没有看到这位老工人。

[ə'pɑːn] [huːz] [feɪs] [æn; ən]['ɑːrtɪst] { - }
Upon whose face an artist { 39 }
之上 谁 脸 一个 艺术家 { - }

艺术家在谁的脸上{39}

[laɪz] [smæʃt] [ænd; ənd] ['gæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] ,
Lies smashed and gasping for breath ,
谎言 粉碎 和 喘息 为了 气息 ,

谎言被粉碎，喘不过气来。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][rɪ'gɑːrd]
And he does not regard
和 他 做 不是 看待

他并不在意

[ðɪs] [θred] [ɪ'rezəluːtli] ['fɔːlɪŋ]
This thread irresolutely falling
这 线 犹豫不决 坠落

这条线索断断续续地走向衰落

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['tæpəstri] [ʌv; əv] ['meməri] :
From a tapestry of memory :
从 一个 挂毯 的 记忆 :

从记忆的织锦中：

[ðɪs] ['slendər] ['wʊmən] [ɪn] [blæk] .
This slender woman in black .
这 苗条 女士 在 黑色的 .

这位身穿黑衣的苗条女子。

[ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ]
The glittering indifference of morning
这 闪闪发光 漠不关心 的 早晨

清晨闪烁的冷漠

[di'vaidz] [ðer; ðər]['feɪsɪz] .
Divides their faces .
分割 他们的 面孔 .

分开他们的脸。

[iː] .
II .
二 .

二、

[ˌæftər'nuːn] [hæz; həz] ['fɔːlən] [ɑːn] [ðɪs] [striːt] ,
Afternoon has fallen on this street ,
下午 有 倒下 在 这 街道 ,

午后时光降临在这条街上。

[laɪk] [æn; ən][ˌimbi'silik]['ɔ:rgən] - ['graɪndər]

Like	an	imbecilic	organ	-	grinder
喜欢	一个	弱智	器官	-	磨床

就像一个白痴街头艺人

['grɪnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['dɪskɔ:rdz] .

Grinning	over	his	discords	.
咧嘴笑	超过	他的	不和谐	.

他咧嘴笑着，似乎在嘲笑他的不和谐音。

[ded] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [spɪn]

Dead	men	and	women	spin
死的	男人	和	女性	旋转

死人旋转

[ðer; ðər] ['mɪrəklz] [ʌv; əv]['moʊʃ(ə)n]

Their	miracles	of	motion
他们的	奇迹	的	运动

他们的运动奇迹

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['greɪnəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:t] .

Upon	the	grayness	of	this	street	.
之上	这	灰色	的	这	街道	.

在这条灰蒙蒙的街道上。

[ɪn] [ðɪs] [oʊld] ['dʒu:z] [ʃɑ:p]

In	this	old	Jew's	shop
在	这	老的	犹太人的	店铺

在这家老犹太人的商店里

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['ba:ginz] ['oʊvər]['kælɪkoʊ] .

A	woman	bargains	over	calico	.
一个	女士	特价商品	超过	印花布	.

一位女士正在为一块印花布讨价还价。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['goʊstli] [ˌnɑ:ˌi:v'teɪ]

With	a	ghostly	naïveté
和	一个	幽灵般的	天真

带着一种幽灵般的纯真

[ʃi:; ʃi]['reprəˌmændz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ʃraʊd] .

She	reprimands	the	price	of	her	shroud	.
她	训斥	这	价格	的	她	裹尸布	.

她斥责裹尸布的价格过高。

[ɪn] [ðɪs] [pɑ:n] - [ʃɑ:p] [stændz][ə; eɪ][mæn]

In	this	pawn	-	shop	stands	a	man
在	这	典当	-	店铺	站立	一个	男人

这家当铺里站着一个人

['pɑ:rtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌklærə'net] .

Parting	with	his	clarinet	.
离别	和	他的	单簧管	.

与他的单簧管告别。

[hi:; hi] [wɔ:ks] [ə'weɪ] , [wɪð; wɪθ] ['dæŋglɪŋ] [ɑ:rmz] ,

He	walks	away	,	with	dangling	arms	,
他	散步	离开	,	和	悬挂	武器	,

他转身离开，双臂悬空。

[laɪk] [ə; eɪ] ['swɪndld] ['geɪbriəl] .

Like	a	swindled	Gabriel	.
喜欢	一个	被骗	加布里埃尔	.

就像被骗的加百列一样。

[ɪn][ə; eɪ]['lʌntʃruːm; 'lʌntʃrʊm][sɪts][ə; eɪ]['wʊmən]

In	a	lunchroom	sits	a	woman
在	一个	小吃店	坐着	一个	女士

餐厅里坐着一位女士

[huːz] [feɪs] [ɪz][ə; eɪ]['taɪərd][sɪn]

Whose	face	is	a	tired	sin
谁	脸	是	一个	疲劳的	罪

谁的脸上带着疲惫的罪孽

['siːkɪŋ] ['kʌmfərt] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

Seeking	comfort	in	religion	.
寻求	舒适	在	宗教	.

在宗教中寻求慰藉。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [nɪr] [hɜːr; hər][ɪz][æn; ən]['eɪndʒl] { - }

A	young	girl	near	her	is	an	angel	{	40	}
一个	年轻的	女孩	靠近	她	是	一个	天使	{	-	}

她身边的小女孩是天使{40}

['pʌz(ə)ld][baɪ] [striːks] [ʌv; əv][mʌd][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs]

Puzzled	by	streaks	of	mud	upon	her	face
困惑	经过	连胜	的	泥	之上	她	脸

她脸上沾着泥渍，感到困惑不解。

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vænəti] .

And	asking	questions	of	her	vanity	.
和	问	问题	的	她	虚荣	.

并质疑她的虚荣心。

[ˌaʊt'saɪd] , [ded] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn]

Outside	,	dead	men	and	women
外部	,	死的	男人	和	女性

外面，死者，男人和女人

[ɑːr; ər] [wɪpt] [ɑːn][baɪ][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv]['mædʒɪk]

Are	whipped	on	by	the	explosive	magic
是	鞭打	在	经过	这	爆炸物	魔法

被爆炸魔法鞭打

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld] , [rɪ'zɪstlɪs] [ˌmæskə'reɪd] .

Of	an	old	,	resistless	masquerade	.
的	一个	老的	,	无力抵抗	化装舞会	.

一场古老而又无法抗拒的化装舞会。

[striːt] - [kɑːrz] , ['wægənz] , [ænd; ənd]['moʊtər] - [trʌks]

Street	-	cars	,	wagons	,	and	motor	-	trucks
街道	-	汽车	,	马车	,	和	发动机	-	卡车

有轨电车、货车和卡车

['ræt(ə)l][ðer; ðər] ['pærədiːz] [ɑːn][laɪf] ,

Rattle	their	parodies	on	life	,
嘎嘎作响	他们的	戏仿	在	生活	,

用他们滑稽的语言讽刺生活，

[ænd; ənd]['oʊvər][ɔːl][ðə; ði][ˌæftər'nuːn]

And	over	all	the	afternoon
和	超过	全部	这	下午

整个下午

[twɪsts] , [laɪk][æn; ən][ˌimbi'silik]['ɔːrgən] - ['graɪndər]

Twists	,	like	an	imbecilic	organ	-	grinder
曲折	,	喜欢	一个	弱智	器官	-	磨床

扭曲，就像一个白痴手摇风琴

['snɪkərɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['dɪskɔ:rdz] .

Snickering	**over**	**his**	**discords**	**.**
窃笑	超过	他的	不和谐	.

对他的不和谐音嗤之以鼻。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[naɪt] [hæz; həz] [θroʊn] [hɪz; ɪz] ['ekstəsi]

Night	**has**	**thrown**	**his**	**ecstasy**
夜晚	有	抛掷	他的	狂喜

夜幕降临，他陷入了狂喜之中。

[ʌv; əv] ['sterɪŋ] , ['kaʊntərfɪt] [aɪz]

Of	**staring**	**,**	**counterfeit**	**eyes**
的	凝视	,	伪造	眼睛

凝视的、虚假的眼神

['oʊvər][ðə; ði] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [stri:t] .

Over	**the**	**torrent**	**of**	**this**	**street**	**.**
超过	这	激流	的	这	街道	.

越过这条街道的洪流。

[men][wɪð; wɪθ]['feɪsɪz] ['kwɪkər]

Men	**with**	**faces**	**quicker**
男人	和	面孔	更快

长着脸的男人

[ænd; ənd] [mɔ:r] ['fɜ:rtɪv] [ðæn; ðən][taɪm]

And	**more**	**furtive**	**than**	**time**
和	更多的	鬼鬼祟祟	比	时间

比时间更隐秘

[stænd] ['moʊʃnləs] [ɪn] ['dɔ:ˌweɪz] .

Stand	**motionless**	**in**	**doorways**	**.**
站立	静止不动	在	门口	.

静立于门口。

['wɪmɪn] [straɪd] [daʊn] [ðɪs] [stri:t] .

Women	**stride**	**down**	**this**	**street**	**.**
女性	步幅	向下	这	街道	.

女人们大步走在这条街上。

['meni] ['fɪŋgərz][hæv; həv] [pʊld] [ðer; ðər]['feɪsɪz]

Many	**fingers**	**have**	**pulled**	**their**	**faces**
许多	手指	有	拉	他们的	面孔

许多手指都揪住了他们的脸

[tu:; tə][ə; eɪ] ['hægərd] [læk] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

To	**a**	**haggard**	**lack**	**of**	**expression**	**.**
到	一个	枯槁	缺少	的	表达	.

面容憔悴，毫无表情。

[ðeɪ] [dʒɔɪn][ðə; ði] ['moʊʃnləs] [men]

They	**join**	**the**	**motionless**	**men**
他们	加入	这	静止不动	男人

他们加入了静止不动的人群。

[ɪn][ðə; ði] ['dɔ:ˌweɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] .

In	**the**	**doorways**	**and**	**disappear**	**.**
在	这	门口	和	消失	.

在门口消失。

[ænd; ənd]['oʊvər][ðem; ðəm][ðə; ði] [teɪm] [ænd; ənd] ['gæstli] ['kɔːfɪnz]

And	over	them	the	tame	and	ghastly	coffins
和	超过	他们	这	驯服	和	阴森	棺材

而覆盖在它们之上的，是温顺而可怕的棺材。

[dɪ'spleɪ] [ðer; ðər] [ˌʃeɪm'feɪst] [greɪz] [ænd; ənd] [redz]

Display	their	shamefaced	grays	and	reds
展示	他们的	羞愧	灰色	和	红色

露出他们羞愧的灰色和红色

[ə'genst] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['vɪvɪdnəs] [ʌv; əv] [naɪt] . { - }

Against	the	tangled	vividness	of	night	.	{	41	}
反对	这	纠缠不清	生动性	的	夜晚	.	{	-	}

与夜晚错综复杂的生动景象形成对比。{41}

['lændskeɪp]

LANDSCAPE
景观

景观

[ðə; ði] ['kaʊntləs] ['veɪgərɪz] [ʌv; əv]['meɪp(ə)l] [liːvz] ,

The	countless	vagaries	of	maple	leaves	,
这	无数	反复无常	的	枫	树叶	,

枫叶变幻莫测，

[ɪ'læstɪk] ['hʌmblnɪs] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [wiːdz] ,

Elastic	humbleness	of	flowers	and	weeds	,
松紧带	谦逊	的	花朵	和	杂草	,

花草的柔韧与谦逊

[ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ]['plæsɪd]['stoʊɪk][tuː; tə][ɔːl] [kriːdz] ,

The	hill	,	a	placid	stoic	to	all	creeds	,
这	爬坡道	,	一个	平静	斯多葛派	到	全部	信条	,

这座山丘，对所有信仰都保持着平静的姿态，

[ðeɪ] [juːz][æn; ən] ['ɑːbviəs] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [di'siːvz]

They	use	an	obvious	language	that	deceives
他们	使用	一个	明显的	语言	那	欺骗

他们使用一种显而易见的欺骗性语言。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['θɪərɪz] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ɪrz] .

The	subtle	theories	of	human	ears	.
这	微妙的	理论	的	人类	耳朵	.

人类耳朵的微妙理论。

[ðer; ðər] [tʌŋ] [ɪz]['moʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [skɔːrn][ðə; ði] [raɪm]

Their	tongue	is	motion	and	they	scorn	the	rhyme
他们的	舌头	是	运动	和	他们	轻蔑	这	韵

他们的舌头就是动作，他们鄙视韵律。

[ænd; ənd]['miːtər] [meɪd] [baɪ][men][tuː; tə] [suːð] [ðer; ðər] [fɪrz] .

And	meter	made	by	men	to	soothe	their	fears	.
和	仪表	制成	经过	男人	到	舒缓	他们的	恐惧	.

还有人为了抚慰恐惧而制造的韵律。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði][wɔːrm] [streŋθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɔːgəst] ['aʊər]

Beneath	the	warm	strength	of	each	August	hour
下面	这	温暖的	力量	的	每个	八月	小时

在八月每一小时的温暖力量之下

[ðeɪ] [spɜːrn][koʊ'hiːʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][plænz][ʌv; əv] [θɔːt] ,

They	spurn	cohesion	and	the	plans	of	thought	,
他们	拒绝	凝聚	和	这	计划	的	想法	,

他们蔑视凝聚力和计划性思维，

[wɪð; wɪθ] [kwɪk] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [si:mz] [kən'fju:zd]
With **quick** **simplicity** **that** **seems** **confused**
和 快的 简单 那 似乎 使困惑

简洁明了，却又令人困惑

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] ['signəlz] ['mɪstɪk] [wɪmz] [ðæt] ['taʊər]
Because **it** **signals** **mystic** **whims** **that** **tower**
因为 它 信号 神秘 心血来潮 那 塔

因为它预示着高耸入云的神秘奇想。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [θɔ:ts] [ænd; ənd] [lʌvz] [ðæt] [men][hæv; həv] [kɔ:t] :
Above **the** **thoughts** **and** **loves** **that** **men** **have** **caught** **:**
多于 这 想法 和 爱 那 男人 有 捕捉 :

超越男人心中那些念头和爱恋：

[bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði]['fju:t(ə)l][wɜ:rdz] [ðæt] [men][hæv; həv] [ju:st] . { - }
Beyond **the** **futile** **words** **that** **men** **have** **used** **.** **{** **42** **}**
超过 这 徒劳 字 那 男人 有 用过的 . { - }

超越人类所使用的那些徒劳的言辞。{42}

['kʌntri] [gɜ:rl]
COUNTRY **GIRL**
国家 女孩

乡村女孩

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] ['stensəld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɛnsɪvˌnɛs] .
Your **face** **is** **stencilled** **with** **a** **pensiveness** **.**
你的 脸 是 用模板印制 和 一个 沉思 .

你的脸上带着沉思的神情。

[jʊr; jər] [feɪs] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['maɪnər]['lɪrɪk] [træpt]
Your **face** **contains** **a** **minor** **lyric** **trapped**
你的 脸 包含 一个 次要的 歌词 被困

你的脸上藏着一句隐隐约约的歌词。

[baɪ] ['deɪnti] ['ɪgnərəns] , [ænd; ənd] ['teɪmli] [kæpt]
By **dainty** **ignorance** **,** **and** **tamely** **capped**
经过 纤巧 无知 , 和 温顺地 封顶

出于娇嫩的无知，以及温顺的帽子

[baɪ] [her] [æz; əz][trimli] ['laɪfləs] [æz; əz][jʊr; jər] [dres] .
By **hair** **as** **trimly** **lifeless** **as** **your** **dress** **.**
经过 头发 作为 修剪整齐 无生命 作为 你的 裙子 .

我的头发像你的裙子一样，整齐得毫无生气。

[ju:; jʊ] ['sʌfər] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dru:lɪŋ] [preɪz] [ʌv; əv][oʊld]
You **suffer** **from** **the** **drooling** **praise** **of** **old**
你 遭受 从 这 流口水 称赞 的 老的

你饱受老一辈人垂涎三尺的赞美之苦

[ænd; ənd] ['ju:θfl] [men] , [hu:] [straɪv] [tu:; tə][wɪn][ə; eɪ][blaɪnd]
And **youthful** **men** **,** **who** **strive** **to** **win** **a** **blind**
和 青春 男人 , WHO 努力 到 赢 一个 瞎的

还有那些努力赢得盲目的年轻人

[ænd; ənd] ['su:ðɪŋ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][jʊr; jər][maɪnd] ,
And **soothing** **admiration** **from** **your** **mind** **,**
和 舒缓 钦佩 从 你的 头脑 ,

以及你心中涌起的抚慰人心的钦佩之情，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t][traɪ][tu:; tə] [meɪk] [jʊr; jər] [θɔ:ts] [ʌn'foʊld] .
And **do** **not** **try** **to** **make** **your** **thoughts** **unfold** **.**
和 做 不是 尝试 到 制作 你的 想法 展开 .

不要试图让你的想法展开。

[ðɪs] ['kɑːmədi] [wʊd] [feɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ][hoʊst]
This comedy would fade into a host
这 喜剧 会 褪色 进入 一个 主持人

这部喜剧最终会变成一场盛宴

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt] [riˈwɔːdid] [baɪ][ðə; ði] [ded]
If it were not rewarded by the dead
如果 它 是 不是 奖励 经过 这 死的

如果不是死者给予奖赏的话

[bʌt; bət] [ˌʌnrɪ'lentɪŋ] ['poʊət][ɑːn][jʊr; jər] [feɪs] .
But unrelenting poet on your face .
但 毫不留情 诗人 在 你的 脸 .

但你脸上却带着毫不妥协的诗人气质。

[jʊr; jər] [aɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['rekləs] [goʊst] :
Your eyes are heavy with his reckless ghost :
你的 眼睛 是 重的 和 他的 鲁莽 鬼 :

你的双眼仿佛被他鲁莽的幽灵笼罩着：

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪz][ɑːn][jʊr; jər] [hed]
The trouble of his hands is on your head
这 麻烦 的 他的 双手 是 在 你的 头

他手上的麻烦都落在你头上了

[æz; əz][juː; jʊ] [pɪr] [aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] ['klaʊdɪd] [speɪs] . { - }
As you peer out into a clouded space . { 43 }
作为 你 同伴 出去 进入 一个 阴天 空间 . { - }

当你凝视着云雾缭绕的天空时。{43}

[ˌnɑːndɪ'skrɪpt] ['taɪpɪst]
NONDESCRIPT TYPIST
不伦不类 打字员

普通打字员

[wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['ɑːfɪs] [huːz] [ɪk'stɪriər]
Within an office whose exterior
之内 一个 办公室 谁 外部的

在一间办公室里，其外部

[rɪ'zemblz] [æn; ən] ['ʌltrə] - [kən'sɜːrvətɪv] [maɪnd]
Resembles an ultra - conservative mind
类似 一个 极端主义者 - 保守的 头脑

类似于极端保守主义者的思想

[juː; jʊ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌævə'rɪʃəs] [wɜːrdz]
You battle with the avaricious words
你 战斗 和 这 贪婪 字

你与贪婪的言辞作斗争

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['miːgər] , ['petrɪfaɪd] [mæn] .
Of a meager , petrified man .
的 一个 微薄 , 石化 男人 .

一个瘦弱、僵硬的男人。

[jʊr; jər] [feɪs] [ɪz] [braʊn] [stæg'neɪʃ(ə)n]
Your face is brown stagnation
你的 脸 是 棕色的 停滞

你的脸色暗沉，一片死气沉沉。

['sʌmtaɪmz] [ə'staʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [θrʌst]
Sometimes astounded by a thrust
有时 震惊 经过 一个 推力

有时被突如其来的冲击力所震惊

[ʌv; əv] ['tʃætərɪŋ] ['wɪstflnəs] .
Of **chattering** **wistfulness** **.**
的 喋喋不休 怅惘 .

絮絮叨叨的惆怅。

['breɪvəri] [ɪz] [fɪr]
Bravery **is** **fear**
勇敢 是 害怕

勇敢即恐惧

[ɪ'fektɪvli] ['snirɪŋ] [æt; ət] [ɪt'self] ,
Effectively **sneering** **at** **itself** **,**
有效地 冷笑 在 本身 ,

实际上是在嘲讽自己,

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [fər'evər] ['weɪvərɪŋ]
And **you** **are** **forever** **wavering**
和 你 是 永远 摇摆不定

你总是摇摆不定

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Upon **the** **edge** **of** **this** **condition** **.**
之上 这 边缘 的 这 状况 .

处于这种状态的边缘。

[jet] [jʊr; jər] [əb'skjʊrəti]
Yet **your** **obscurity**
然而 你的 朦胧

然而，你的默默无闻

[ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['ætəm]
Is **an** **important** **atom**
是 一个 重要的 原子

是一个重要的原子

[ɪn] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] [taɪm] . { - }
In **the** **mysterious** **march** **of** **time** **.** **{** **44** **}**
在 这 神秘 行进 的 时间 . { - }

在神秘的时间长河中。{44}

[kən'sɜ:rnɪŋ] [i'məuʃənz]
CONCERNING **EMOTIONS**
有关 情绪

关于情绪

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [peɪn] [ɪz] [bʌt; bət]
And **if** **I** **say** **that** **pain** **is** **but**
和 如果 我 说 那 疼痛 是 但

如果我说痛苦只是

[ə; eɪ] ['sɜ:rkəs] ['bɑ:rkər] [hu:z] [laʊd] [kraɪz]
A **circus** **barker** **whose** **loud** **cries**
一个 马戏团 巴克 谁 大声 哭泣

一个马戏团叫卖员，他大声叫喊

[si:k] [tu:; tə] [rɪ'wɔ:rd] [ə; eɪ] ['trɪviəl] [ʃoʊ] ,
Seek **to** **reward** **a** **trivial** **show** **,**
寻找 到 报酬 一个 琐碎的 展示 ,

试图奖励一场无关紧要的演出,

[wɪl] [ju:; jʊ] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [waɪz] ?
Will **you** **confess** **that** **I** **am** **wise** **?**
将要 你 承认 那 我 是 明智的 ?

你愿意承认我很聪明吗?

“ [mʌst; məst][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ɪˈmoʊʃən(ə)l] ?
“ Must it be emotional ?
“ 必须 它 是 情绪 ?

“一定要有感情吗？”

” [juː; jʊ] [æskt] ,
” you asked ,
” 你 问 ,

你问，

['æftər][aɪ][hæd; həd] [θroʊn]
After I had thrown
后 我 有 抛掷

在我扔完之后

[wɜːrdz]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɑːrnɪv(ə)l] - [skoʊp] .
Words into a carnival - scope .
字 进入 一个 狂欢 - 范围 .

把文字放进嘉年华的望远镜里。

[səˈbraɪəti][ænd; ənd] ['merimənt]
Sobriety and merriment
清醒 和 欢乐

清醒与欢乐

['bɔːroʊd] [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] ['sentʃəri]
Borrowed the sixteenth century
借来的 这 第十六 世纪

借用了十六世纪

[wɪˈðɪn] [jʊr; jər] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sɔːt]
Within your voice , and sought
之内 你的 嗓音 , 和 寻求

在你的声音中，并寻求

[ðə; ði][aɪˈdentəti][ʌv; əv] ['stɜːrnnəs] —
The identity of sternness —
这 身份 的 严厉 —

严厉的本质——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

讽刺之臂(The Sardonic Arm)
第3/3页

['ment(ə)l] ['stɜ:rnnəs] [pri:'tɛndɪŋ] [tu:; tə] [ɪg'nɔ:r]
Mental **sternness** **pretending** **to** **ignore**
精神的 严厉 假装 到 忽略

精神上的严厉假装无视

[ðə; ði] [kən'feti] [θroʊn] [baɪ][ɪ'moʊʃ(ə)n]
The **confetti** **thrown** **by** **emotion**
这 五彩纸屑 抛掷 经过 情感

情绪抛洒的彩带

[ɪn][ə; eɪ]['kɑ:rnɪv(ə)l] [ju'ni:k] .
In **a** **carnival** **unique** **.**
在 一个 狂欢 独特的 .

一场独一无二的嘉年华。

[i'məuʃənz][kæn; kən][bi:; bi] [prænsɪŋ] ['kɝ:vz]
Emotions **can** **be** **prancing** **curves**
情绪 能 是 轻快地跳跃 曲线

情绪就像跳跃的曲线

['fæʃnd] [baɪ] [rɪ'læksɪŋ] [θɔ:ts] .
Fashioned **by** **relaxing** **thoughts** **.**
造型 经过 放松 想法 .

由放松的思绪塑造而成。

[ʃʊd; ʃəd][aɪ] [kɪs] [ju:; jʊ] , ['kwestʃənər] ,
Should **I** **kiss** **you** **,** **Questioner** **,**
应该 我 吻 你 , 提问者 ,

我该吻你吗，提问者?

[ðə; ði] ['delɪkət] ['ænti] - ['klaɪmæks]
The **delicate** **anti** **-** **climax**
这 精美的 反对 - 高潮

微妙的反高潮

[ʌv; əv][ə; eɪ]['ment(ə)l]['keɪpər]
Of **a** **mental** **caper**
的 一个 精神的 跳跃

一场精神上的闹剧

[maɪt] ['perɪʃ] [ɑ:n]['krɪmz(ə)n]['veɪpər] !
Might **perish** **on** **crimson** **vapor** **!**
可能 沦 在 赤红 汽 !

或许会死于绯红蒸汽之中!

['taɪərd][ʌv; əv] ['frenzi] [ænd; ənd][seɪtʃi:eɪʃənz]
Tired **of** **frenzies** **and** **satiations**
疲劳的 的 狂怒 和 饱腹感

厌倦了狂热和满足

[i'məuʃənz]['ɔ:f(ə)n]['wɑ:ndər][tu:; tə]['poʊəts]
Emotions **often** **wander** **to** **poets**
情绪 经常 漫步 到 诗人

诗人常常会沉浸于情感之中。

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər] [mɔːr] [fæn'tæstɪk] [dɪ'sɪʒənz]
And **ask** **for** **more** **fantastic** **decisions**
和 问 为了 更多的 极好的 决策

并要求做出更多精彩的决定

[fɔːr; fər]['faɪər] [ðæt] [gləuz] [bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][bɜːrn] . { - }
For **fire** **that** **glows** **but** **does** **not** **burn** **.** **{** **45** **}**
为了 火 那 发光 但 做 不是 烧伤 . { - }

发光但不燃烧的火。{45}

[ˌmetə'fɪzɪkl] [ɪ'lɪzəbəθ]
METAPHYSICAL **ELIZABETH**
形而上学的 伊丽莎白

形而上学的伊丽莎白

[ðeɪ] [geɪv] [juː; jʊ] [streɪt] - ['dʒækɪts][tuː; tə] [bɔːr] [juː; jʊ] .
They **gave** **you** **strait** **-** **jackets** **to** **bore** **you** **.**
他们 给予 你 海峡 - 夹克 到 钻孔 你 .

他们给你穿上束缚衣是为了让你感到无聊。

[laɪk] [æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['prɑːmɪs]
Like **an** **unwilling** **promise**
喜欢 一个 不情愿 承诺

就像一个不情愿的承诺

[jʊr; jər][legz][wɜːr; wər][taɪd] [tə'geðər] .
Your **legs** **were** **tied** **together** **.**
你的 腿 是 系 一起 .

你的双腿被绑在一起了。

[bʌt; bət]['piːp(ə)l][kæn; kən]['oʊnli]['vaɪəleɪt]
But **people** **can** **only** **violate**
但 人们 能 仅有的 违反

但人们只能违反

[ðer; ðər] [oʊn] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ri'æləti] ,
Their **own** **conception** **of** **reality** **,**
他们的 自己的 概念 的 现实 ,

他们自己对现实的理解，

[ænd; ənd][jʊr; jər]['æktʃuəl] ['kɜ˞ːvz]
And **your** **actual** **curves**
和 你的 实际的 曲线

还有你真实的曲线。

[prɪ'zɜːrv] [ðer; ðər] ['skʌlptʃərəl] ['lɪbərti] .
Preserved **their** **sculptural** **liberty** **.**
保存完好 他们的 雕塑般的 自由 .

保留了他们的雕塑创作自由。

['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['sembləns] [ɑːn][jʊr; jər] [fleʃ]
Leaving **their** **semblance** **on** **your** **flesh**
离开 他们的 外表 在 你的 肉

在你的肉体上留下它们的痕迹

[jʊr; jər][laɪnz][sped]['ɪnwərd] [tɪl] [ðeɪ] [geɪnd]
Your **lines** **sped** **inward** **till** **they** **gained**
你的 线条 加速 向内 直到 他们 获得

你的线条加速向内延伸，直到它们达到

[ðə; ði]['sentər] [wer] [ɪ'moʊʃ(ə)n]['tʃeɪndʒɪz]
The **center** **where** **emotion** **changes**
这 中心 在哪里 情感 变化

情绪变化的中心

[tuː; tə][ə; eɪ] [spek] [ʌv; əv] ['kwɪvərɪŋ] ['klærəti] .

To	a	speck	of	quivering	clarity	.
到	一个	斑点	的	颤抖	明晰	.

清晰得像一粒微光。

[wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] ['fæntəmz] [ʌv; əv] [ri'æləti]

Within	you	phantoms	of	reality
之内	你	幻影	的	现实

你内心深处的现实幻影

[dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [ˌplɔːzə'bɪlətiz] [ʌv; əv][maɪnd] ,

Danced	with	plausibilities	of	mind	,
跳舞	和	合理性	的	头脑	,

带着理智的合理性起舞，

['siːkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sʊmd]

Seeking	to	be	consumed
寻求	到	是	消耗

渴望被消费

[baɪ][ðə; ði] [ə'blɪviən] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

By	the	oblivion	which	is	understanding	.
经过	这	遗忘	哪个	是	理解	.

因理解而产生的遗忘。

[juː; jʊ] [fɪrd] [ðæt] [jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]['moʊʃ(ə)n]

You	feared	that	your	return	to	motion
你	害怕	那	你的	返回	到	运动

你害怕你恢复运动

[wʊd] [miːn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] —

Would	mean	a	succession	of	disappointments	—
会	意思是	一个	演替	的	失望	—

这意味着一连串的失望——

['teɪmli] ['greɪzɪŋ] ['ærəus]

Tamely	grazing	arrows
温顺地	放牧	箭头

驯服的掠射箭

[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] ['wuːndz] [baɪ][ðə; ði][di'zaiərɪŋ] [hɑːrt]

Changed	to	wounds	by	the	desiring	heart
已更改	到	伤口	经过	这	渴望	心

被渴望的心变成了伤口

[teɪk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [muːv] .

Take	my	hand	and	move	.
拿	我的	手	和	移动	.

牵着我的手，走吧。

['oʊnli] [tuː] ['stætʃuːz][kæn; kən] [straɪd] [tə'geðər]

Only	two	statues	can	stride	together
仅有的	二	雕像	能	步幅	一起

只有两座雕像可以并肩而行。

[ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ɪn'vɪzəb(ə)l]

In	a	manner	invisible
在	一个	方式	无形的

以一种不可见的方式

[seɪv] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n][ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'dʒʌstmənts]

Save	to	certain	unreasonable	adjustments
节省	到	肯定	不合理	调整

除某些不合理的调整外

[ʌv; əv] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] . { - }
Of **eyesight** **and** **of** **hearing** **.** **{** **46** **}**
的 视力 和 的 听力 . { - }

视力和听力。{46}

[dɪ'skrɪpʃn] [ænd; ənd] [ˌegzɔ:r'teɪʃn]
DESCRIPTION **AND** **EXHORTATION**
描述 和 讲道

描述与劝勉

['tru:li] , [ðɪs] [eɪdʒ] [wɪl] [bi:; bi] [noʊn]
Truly **,** **this** **age** **will** **be** **known**
真的 , 这 年龄 将要 是 已知

的确，这个时代将会被世人所知。

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['mɪnɪt] [ɪk'stri:mz]
As **one** **of** **minute** **extremes**
作为 一 的 分钟 极端情况

作为微小极端之一

['kɔrtɪŋ] [æn; ən] ['eldərli] [ʃeɪp]
Courting **an** **elderly** **shape**
求爱 一个 老年 形状

追求年长的身影

[ɪn][ə; eɪ]['vaɪələnt][bɑ:r] - [ru:m] [si:n] .
In **a** **violent** **bar** **-** **room** **scene** **.**
在 一个 暴力 酒吧 - 房间 场景 .

在酒吧的暴力场景中。

[æn; ən]['æməzɑ:n] [meɪd] ['fɪlθi] [baɪ] ['sentʃəriz] ,
An **Amazon** **made** **filthy** **by** **centuries** **,**
一个 亚马逊 制成 污秽 经过 几个世纪 ,

一个被几个世纪的污秽玷污的亚马逊女战士

[ænd; ənd] ['fju:mɪŋ] ['pɪgmi:z] , [oʊn] [ðə; ði][steɪdʒ] .
And **fuming** **pygmies** **,** **own** **the** **stage** **.**
和 怒气冲冲 俾格米人 , 自己的 这 阶段 .

一群怒气冲冲的侏儒，占据了舞台。

[θɪn] ['fjʊriz] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n]
Thin **furies** **of** **emotion**
薄的 复仇女神 的 情感

情绪的微弱愤怒

[neɪm] ['evri] ['kʌlər] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnboʊ]
Name **every** **color** **in** **the** **rainbow**
姓名 每一个 颜色 在 这 彩虹

请说出彩虹中的每一种颜色

[wɪ'ðaʊt] [ɪts]['skɪlf(ə)l] [ə'sent] ,
Without **its** **skillful** **assent** **,**
没有 它是 熟练 同意 ,

如果没有它巧妙的同意，

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ment(ə)l] ['skelitnz]
And **little** **mental** **skeletons**
和 小的 精神的 骷髅

以及一些难以察觉的心理阴影

[stæmp][wɪð; wɪθ] ['klʌmzi] ['wɪrdnəs]
Stamp **with** **clumsy** **weirdness**
邮票 和 笨拙 怪异

笨拙怪异的印章

[ɑːn] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] .
On effigies of the heart .
在 人偶 的 这 心 .

关于心脏的雕像。

[ðə; ði] ['pɪgmiːz] ['ɔːf(ə)n] [sniːk]
The pygmies often sneak
这 俾格米人 经常 潜行

俾格米人经常偷偷摸摸地行动。

[tuː; tə][ðə; ði] [prænsɪŋ] ['æməzɑːn]
To the prancing Amazon
到 这 轻快地跳跃 亚马逊

致那欢腾的亚马逊

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'suːɪŋ] [lʌv] - [siːn] [prə'duːsəz, prə'duːsɪz]
And the ensuing love - scene produces
和 这 随后 爱 - 场景 产

随后的爱情场景产生了

[smɔːl] ['meməriz] [ʌv; əv][wɔːlt]['(h)witmən] .
Small memories of Walt Whitman .
小的 回忆 的 沃尔特 惠特曼 .

关于沃尔特·惠特曼的一些零星记忆。

[ðɪs] [eɪdʒ][ɪz][nɑːt] [ˌmetə'fɪzɪkl] .
This age is not metaphysical .
这 年龄 是 不是 形而上学的 .

这个时代并非形而上学的。

['fɔːləuəz] [ʌv; əv]['dɑːdɑː] ,
Followers of Dada ,
追随者 的 达达 ,

达达主义追随者

['wɪri] [ʌv; əv][ɪ'lektrɑːn] - [sə'lɪləkwiːz]
Weary of electron - soliloquies
厌倦 的 电子 - 独白

厌倦了电子独白

[ænd; ənd] ['fleʃli] ['ekstəsi] [wɪð; wɪθ][flæt] [fiːt] ,
And fleshly ecstasies with flat feet ,
和 肉体的 狂喜 和 平坦的 脚 ,

还有扁平足带来的肉体欢愉，

[sɪt][ɪn][ðə; ði] ['gæləri]
Sit in the gallery
坐 在 这 画廊

坐在画廊里

[ænd; ənd] [θroʊ] [luːs] ['mælɪs] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'spleɪ] ,
And throw loose malice at the display ,
和 扔 松动的 恶意 在 这 展示 ,

并肆意散播恶意，

[i'veidiŋ] [ðer; ðər] ['məutivz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['iːgər] [kriːd] .
Evading their motives with an eager creed .
逃避 他们的 动机 和 一个 渴望的 信条 .

用狂热的信条掩盖他们的动机。

['kɑːns(ə)ntreɪt][jʊr; jər][eɪm] ,
Concentrate your aim ,
集中 你的 目的 ,

集中注意力，

[ˈfɔːləuəz] [ʌv; əv][ˈdɑːdɑː] . { - }
Followers of Dada . { 47 }
追随者 的 达达 . { - }

达达主义的追随者。{47}

[ɪnˈevɪtəb(ə)l]
INEVITABLE
不可避免的

不可避免的

[ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliː]
The insurrection of a flea
这 起义 的 一个 跳蚤

跳蚤的起义

[kəmˈperd] [tuː; tə] [ˈdraɪvɪŋ] [tʌsks]
Compared to driving tusks
比较的 到 驾驶 象牙

与驾驶象牙相比

[ʌv; əv] [ˈelifənts] , [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [strɔːŋ] .
Of elephants , is just as strong .
的 大象 , 是 只是 作为 强的 .

大象也同样强壮。

[stuːˈpɪdəti] [niːd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] .
Stupidity need not be long .
愚蠢 需要 不是 是 长的 .

愚蠢并不会持续太久。

[ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliː]
The insurrection of a flea
这 起义 的 一个 跳蚤

跳蚤的起义

[əˈteinz] [fəˈlɑːsəfi] [ænd; ənd][spaɪs] .
Attains philosophy and spice .
达到 哲学 和 香料 .

兼具哲理与趣味。

[fliːz] [sɔːlt][ðer; ðər] [ˈiːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kriːd]
Fleas salt their eating with a creed
跳蚤 盐 他们的 吃 和 一个 信条

跳蚤在进食时会加入一种信条。

[ðæt] [wɔːmz] [ðə; ði][ˈmɑːnətoʊn][ʌv; əv] [griːd] .
That warms the monotone of greed .
那 温暖 这 单调 的 贪婪 .

这让贪婪的单调乏味变得温暖起来。

[ðə; ði] [ˌɪnsəˈrekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fliː]
The insurrection of a flea
这 起义 的 一个 跳蚤

跳蚤的起义

[wɪl] [liːv] [wɪð; wɪθ] [tens] [ɪnˈsɪstəns] [tɪl]
Will leave with tense insistence till
将要 离开 和 紧张 坚持 直到

会带着紧张的坚持离开，直到

[ðə; ði] [ˈsʌbəːb] [ʌv; əv] [ɪˈtɜːrnəti] .
The suburbs of eternity .
这 郊区 的 永恒 .

永恒的郊区。

[oʊ] [smɔːl] [fə'nætɪk] [ɑːn] [ə; eɪ] [spriː] .
O **small** **fanatic** **on** **a** **spree** **.**
哦 小的 狂热分子 在 一个 狂欢 .

哦，一个疯狂的小狂热分子。

[ðə; ði] [fliː] [ɪz] ['poʊət] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd]
The **flea** **is** **poet** **in** **a** **land**
这 跳蚤 是 诗人 在 一个 土地

跳蚤是这片土地上的诗人

[ðæt] [dʌz] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [hɪz; ɪz] [lʌndʒ] .
That **does** **not** **understand** **his** **lunge** **.**
那 做 不是 理解 他的 弓步 .

他并不理解他的猛扑。

[hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'mækjələt] [lɔːz]
He **makes** **his** **own** **immaculate** **laws**
他 制作 他的 自己的 完美无瑕 法律

他制定自己完美无瑕的法律。

[ænd; ənd] [ə'weits] [fər'evər] ['θretnɪŋ] [klɔːz] . { - }
And **awaits** **forever** **threatening** **claws** **.** **{** **48** **}**
和 等待 永远 威胁 爪子 . { - }

永远张开利爪，伺机而动。{48}

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [huː] [tɜːrnd] [waɪt]
THE **NEGROES** **WHO** **TURNED** **WHITE**
这 黑人 WHO 转向 白色的

变白的黑人

[ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] ['niːgrəuz] , [θroʊn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
The **souls** **of** **negroes** **,** **thrown** **into** **a** **shout** **,**
这 灵魂 的 黑人 , 抛掷 进入 一个 喊 ,

黑人的灵魂，发出呐喊，

[roʊl] [ðer; ðər] [ˌhælɪ'luːjə] [aʊt]
Roll **their** **hallelujahs** **out**
卷 他们的 哈利路亚 出去

他们齐声高唱哈利路亚

[tuː; tə] [ðə; ði] ['flæʃɪŋ] ['blændnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] .
To **the** **flashing** **blandness** **of** **the** **sky** **.**
到 这 闪烁 平淡无味 的 这 天空 .

面对闪烁而单调的天空。

[ðə; ði] [skaɪ] [dʌz] [nɑːt] [dɪ'vaɪd] [ðer; ðər] [kraɪz]
The **sky** **does** **not** **divide** **their** **cries**
这 天空 做 不是 划分 他们的 哭泣

天空无法分隔他们的哭泣

['ɪntuː] ['miːnɪŋz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [waɪz] :
Into **meanings** **foolish** **and** **wise** **:**
进入 含义 愚蠢 和 明智的 :

既有愚蠢的含义，也有智慧的含义：

[tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] [ɔːl] [men] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [kraɪ] .
To **the** **sky** **all** **men** **have** **but** **one** **cry** **.**
到 这 天空 全部 男人 有 但 一 哭 .

人类面对天空，只有一声呼喊。

[stɪl] , [ə'mjuːzmənt] [hæz; həz] ['ɔːf(ə)n] [θroʊn]
Still **,** **amusement** **has** **often** **thrown**
仍然 , 娱乐 有 经常 抛掷

然而，娱乐往往能打破这种局面。

['seprət] [ʃeɪdz] [ə'pɑːn][ðə; ði]['mɑːnətoʊn] ,
Separate shades upon the monotone ,
分离 色调 之上 这 单调 ,

在单色调上添加不同的明暗层次，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv][fɜːrm] [bɪ'liːfs] .
Playing with the sleep of firm beliefs .
玩耍 和 这 睡觉 的 公司 信仰 .

玩弄根深蒂固的信念。

[ə'mjuːzd] , [wiː; wi] [gɪv] [ðiːz] ['niːgrəuz] [fɔːrmz]
Amused , we give these negroes forms
觉得好笑 , 我们 给 这些 黑人 表格

我们觉得好笑，便给这些黑人表格

[dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ['ʌndər] ['stɔrmz]
Distinct and bounding under storms
清楚的 和 边界 在下面 暴风雨

风暴下清晰而清晰

[ʌv; əv] [saʊndz] [ðæt] ['kætəpʌlt][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd] [griːfs] .
Of sounds that catapult their joys and griefs .
的 声音 那 弹射 他们的 喜悦 和 悲伤 .

那些能将他们的喜悦和悲伤传递出去的声音。

[ə; eɪ]['niːgroʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɔːld] [dɪ'sper]
A negro with his bald despair
一个 黑人 和 他的 秃 绝望

一个秃顶的黑人，绝望地

[siˈdjuːst] [baɪ] ['remnənts] [ʌv; əv]['sɪlvər] [her] ,
Seduced by remnants of silver hair ,
被诱惑 经过 残余物 的 银 头发 ,

被残存的银发所吸引，

[kənˈvəːsiz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld] [kɪŋ] [noʊn] [æz; əz][gɑːd] .
Converses with an old King known as God .
匡威 和 一个 老的 国王 已知 作为 上帝 .

与一位被称为上帝的古老国王交谈。

[hiː; hi] [lɔːŋz] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['tɔːrtʃərd] [ster]
He longs to have his tortured stare
他 长 到 有 他的 受折磨 盯

他渴望拥有他那痛苦的眼神

[riˈwɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['goʊldən] [tʃer]
Rewarded with a golden chair
奖励 和 一个 金的 椅子

获得金椅作为奖励

[waɪl] ['ʌðər] ['niːgrəuz] [θʌmp] [ðə; ði][sɑːd]
While other negroes thump the sod
尽管 其他 黑人 扑通 这 草皮

当其他黑人跺着草皮时

[wɪð; wɪθ] ['hevi] ['ekoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .
With heavy echoes of his request .
和 重的 回声 的 他的 要求 .

他的请求在众人中回荡。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][koʊld] , ['kæsˌtreɪtid] [zest]
With a cold , castrated zest
和 一个 寒冷的 , 阉割 热情

带着冰冷、阉割般的果皮

[hiː; hi] [pliːdz] [fɔːr; fər] [rest] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] [boʊld] , { - }

He	pleads	for	rest	,	and	he	is	bold	,	{	49	}
他	恳求	为了	休息	,	和	他	是	大胆的	,	{	-	}

他请求休息，而且他很勇敢，{49}

[waɪl] ['saɪəntɪsts] [ænd; ənd] ['truːbəduəz]

While	scientists	and	troubadours
尽管	科学家	和	吟游诗人

科学家和吟游诗人

[klɪŋ] [mɔːr] ['kloʊsli] [tuː; tə] [ðer; ðər] [flɔːrz] .

Cling	more	closely	to	their	floors	.
黏着	更多的	密切	到	他们的	楼层	.

它们更紧地贴着地面。

“ [haʊ] - [noʊ] - [aʊ] , [haʊ] - [noʊ] - [oʊ] - [aʊ]

“	How	d'yah	kno	-	ow	,	how	d'yah	kno	-	o	-	ow
“	如何	-	知识	-	现在	,	如何	-	知识	-	o	-	现在

“你怎么知道，你怎么知道

[dæt] [ðə; ði] [blʌd] [dʌn] [saɪn] ['mɑː] [nɑː] - [ə; eɪ] - ['eɪm] ?

Dat	the	blood	done	sign	mah	na	-	a	-	ame	?
数据	这	血	完毕	符号	玛	纳	-	一个	-	名字	?

Dat the blood done sign mah na-a-ame?

[jes] [its] [soʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [jes] [its] [soʊ] - [oʊ] - [oʊ] ,

Yes	it's	so	-	o	-	o	,	yes	it's	so	-	o	-	o	,
是的	它是	所以	-	o	-	o	,	是的	它是	所以	-	o	-	o	,

是的，真是太棒了，是的，真是太棒了。

['dʒiːzəs] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [flɑː] - [ə; eɪ] - ['eɪm] .

Jesus	wrote	it	down	in	fla	-	a	-	ame	.
耶稣	写道	它	向下	在	弗拉	-	一个	-	名字	.

耶稣用火焰写下了它。

” [ðə; ði] ['ʌðər] ['niːgrəuz] [sɪŋ]

”	The	other	negroes	sing
”	这	其他	黑人	唱歌

其他黑人都在唱歌

[wɪð; wɪθ] ['glaɪdɪŋ] [fɪr] , [ænd; ənd] [swɪŋ]

With	gliding	fear	,	and	swing
和	滑翔	害怕	,	和	摇摆

带着滑翔的恐惧，摇摆

[ðə; ði] [tʃaɪld] - [laɪk] [dʒoʊk] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [tuː; tə] [i'məuʃənz]

The	child	-	like	joke	of	their	arms	to	emotions
这	孩子	-	喜欢	开玩笑	的	他们的	武器	到	情绪

他们孩子气的玩笑，以及他们用手臂表达的情感

[ðæt] [sɜːrdʒ] [laɪk] [æn; ən] ['ɑːrmi] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪts] [aɪz] .

That	surge	like	an	army	searching	for	its	eyes	.
那	涌	喜欢	一个	军队	搜索	为了	它是	眼睛	.

那股涌动就像一支军队在寻找自己的眼睛。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kwɪk] [sər'praɪz]

But	suddenly	a	quick	surprise
但	突然	一个	快的	惊喜

但突然间，一个意想不到的惊喜出现了。

[trɪks] [iːtʃ] ['niːgroʊz] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] —

Tricks	each	negro's	face	with	fright	—
技巧	每个	黑人的	脸	和	惊吓	—

吓得每个黑人脸上都露出了惊恐的表情——

[ðer; ðər] [skɪnz] [ɑːr; ər] ['gliːmɪŋ] [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] .

Their	skins	are	gleaming	pink	and	white	.
他们的	皮肤	是	闪闪发光	粉色的	和	白色的	.

它们的皮肤闪耀着粉白光泽。

[waɪt] [fɪ'lɒsəfəz] [ænd; ənd] ['saɪəntɪsts]

White	philosophers	and	scientists
白色的	哲学家	和	科学家

白人哲学家和科学家

[straɪk] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['duːbiəs] [fɪsts]

Strike	each	other	with	dubious	fists
罢工	每个	其他	和	可疑	拳头

用可疑的拳头互相殴打

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['niːgrəuz] - [breɪnz] , [waɪl] ['poʊəts] [faɪt]

Within	the	negroes	'	brains	,	while	poets	fight
之内	这	黑人	-	大脑	,	尽管	诗人	斗争

在黑人的脑海中，诗人奋力抗争。

[laɪk] ['blɪstərd] ['ɜːtʃɪnz] [ræpt] [ɪn] [gluːm] .

Like	blistered	urchins	wrapped	in	gloom	.
喜欢	起泡的	海胆	包装	在	愁云	.

就像浑身长满水泡的海胆，被阴霾笼罩。

['ʃrɪŋkɪŋ] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['ʌprɔːr]

Shrinking	underneath	the	uproar
收缩	下	这	骚动

在喧嚣中逐渐萎缩

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [bəːsts] [ʌv; əv] ['fæntəm] [gɔːr] ,

With	its	bursts	of	phantom	gore	,
和	它是	爆发	的	幻影	血块	,

伴随着幻影般的血腥场面，

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʃriːk] [ə'genst] [ðer; ðər] [duːm] .

The	negroes	shriek	against	their	doom	.
这	黑人	尖叫	反对	他们的	厄运	.

黑人发出凄厉的哀嚎，对抗着他们的厄运。

[wɪð; wɪθ] ['bendɪŋ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [niːz]

With	bending	celebration	of	knees
和	弯曲	庆典	的	膝盖

屈膝庆祝

[ðeɪ] [krʌʃ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['liːdɚz] [pliːz] .

They	crush	against	their	leader's	pleas	.
他们	压碎	反对	他们的	领导人的	请	.

他们无视领导人的请求。

“ [lɔːrd] [ɔːl'maɪti] , [meɪk] [ˌjuː 'es] [blæk] !

“	Lord	Almighty	,	make	us	black	!
“	主	全能者	,	制作	我们	黑色的	!

“全能的主啊，让我们变黑吧！”

[ðɪs] [streɪndʒ] [nɔɪz] [straɪks] [ˌjuː 'es] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] !

This	strange	noise	strikes	us	on	the	back	!
这	奇怪的	噪音	罢工	我们	在	这	后退	!

这奇怪的声音突然袭来！

[wiː; wi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [wɪps] !

We	has	had	enough	of	whips	!
我们	有	有	足够的	的	鞭子	!

我们受够了鞭子！

[kɑːm] [ðɪs] ['dev(ə)l][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][lɪps] ! ″ { - }
Calm this devil with your lips ! ″ { 50 }
冷静的 这 魔鬼 和 你的 嘴唇 ! ″ { - }

用你的嘴唇安抚这个魔鬼！“{50}

[ɪk'spreʃənz] [ɑːn][ə; eɪ] ['tʃaɪldz] [feɪs]
EXPRESSIONS ON A CHILD'S FACE
表达式 在 一个 孩子的 脸

孩子脸上的表情

[dɑːn] ? — [noʊ] , [ðə; ði] ['hʌntɪd] [træns'pærənsi] [ʌv; əv] [dɑːn]
Dawn ? — no , the hunted transparency of dawn
黎明 ? — 不 , 这 猎杀 透明度 的 黎明

黎明？——不，是黎明那令人着迷的透明感。

['kəːviŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [θroʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld]
Curving from the white throat of a child
弯曲 从 这 白色的 喉 的 一个 孩子

从孩子白皙的喉咙处弯曲出来

[ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [kʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] .
And shaken in the still cup of his face .
和 摇晃 在 这 仍然 杯子 的 他的 脸 .

他那平静的脸上，带着颤抖的神情。

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'spɜːrsl] [ʌv; əv] ['swəːviŋ] [laɪt]
Then a sudden dispersal of swerving light
然后 一个 突然 扩散 的 急转弯 光

随后，一阵忽明忽暗的光芒突然消散。

['kæriɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [dɪ'fiːtɪd]
Carrying away the defeated
携带 离开 这 战败

带走战败者

['wɪzdəm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] .
Wisdom of a smile .
智慧 的 一个 微笑 .

微笑蕴含智慧。

[θɔːt] ? — [noʊ] , [ðə; ði] [pər'sɪstənt] ['ʃʌdər]
Thought ? — no , the persistent shudder
想法 ? — 不 , 这 执着的 不寒而栗

想法？——不，是持续不断的颤抖

[ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz]['ɔːlmoʊst] [θɔːt] .
Of emotion that is almost thought .
的 情感 那 是 几乎 想法 .

近乎思想的情感。

[ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['rekləsnəs] [ʌv; əv] [pər'fjuːm]
The invisible recklessness of perfume
这 无形的 鲁莽 的 香水

香水的无形鲁莽

[en'veləpɪŋ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Enveloping the beginning of a question .
包围 这 开始 的 一个 问题 .

包围问题的开头。

['sædnəs] ? — [noʊ] , [ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪm][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]
Sadness ? — no , the growth of a dim inclination
悲伤 ? — 不 , 这 生长 的 一个 暗淡 倾角

悲伤？——不，只是一种淡淡的倾向在滋长。

[tuː; tə] [delv] ['ɪntuː][ðə; ði]['rænsɪd][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] [fleʃ] :

To	delve	into	the	rancid	importance	of	flesh	:
到	深入探究	进入	这	馊	重要性	的	肉	:

深入探究肉体的腐臭重要性:

[ðen] ['wiːpɪŋ] , [tuː; tə] [wɑːʃ] [ə'weɪ]

Then	weeping	,	to	wash	away
然后	哭泣	,	到	洗	离开

然后哭泣，为了洗去

[ðə; ði]['rɪtʃuəl][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] . { - }

The	ritual	of	disappointment	.	{	51	}
这	仪式	的	失望	.	{	-	}

失望的仪式。{51}

['saɪkɪk] [klaʊnz]

PSYCHIC	CLOWNS
精神	小丑

通灵小丑

[fɜːrst] [klaʊn]

First	Clown
第一的	小丑

第一小丑

[wiː; wi] [geɪz] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['niːgroʊ] ['ʃʌv(ə)l] [koʊl] .

We	gaze	upon	a	negro	shoveling	coal	.
我们	目光	之上	一个	黑人	铲雪	煤炭	.

我们看到一个黑人正在铲煤。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [fjuːz]['ɪntuː][ə; eɪ]['poʊəm]

His	muscles	fuse	into	a	poem
他的	肌肉	保险丝	进入	一个	诗

他的肌肉融合成一首诗

['stafɪ(ə)ld][ænd; ənd]['sɪnɪstər] ,

Stifled	and	sinister	,
窒息	和	险恶	,

压抑而阴森，

['senʃərɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['retərɪk] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

Censuring	the	happy	rhetoric	of	morning	air	.
谴责	这	快乐的	修辞	的	早晨	空气	.

谴责清晨空气中洋溢的欢快言辞。

[sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [pɪtʃ] [ðə; ði] [stretʃt] [sɪm'plɪsəti]

Some	day	he	will	pitch	the	stretched	simplicity
一些	天	他	将要	沥青	这	拉伸	简单

总有一天他会提出这种极致的简单性。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tent] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kən'tentɪd] ['ruːɪnz]

Of	his	tent	upon	the	contented	ruins
的	他的	帐篷	之上	这	满足	废墟

他在废墟上搭起帐篷

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,

Of	a	civilization	,
的	一个	文明	,

一个文明，

['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dɑːkjuments][ænd; ənd] ['bɔtlz] [ʌv; əv] [pər'fjuːm]

Playing	with	documents	and	bottles	of	perfume
玩耍	和	文件	和	瓶子	的	香水

摆弄文件和香水瓶

[faʊnd] [ɪn] [dɪˈzɜːrtɪd] , [ˈbroʊkən] [ˈkɒrɪdɔːz] .
Found **in** **deserted** **,** **broken** **corridors** **.**
成立 在 荒凉的 , 破碎的 走廊 .

在废弃破败的走廊里发现。

[ˈsekənd] [klaʊn]
Second **Clown**
第二 小丑

第二小丑

[ðə; ði] [ˈbɑːrbərəs] [ˈkɑːmədi]
The **barbarous** **comedy**
这 野蛮 喜剧

野蛮喜剧

[lɔːst] [ɪn] [prəˈfjuːs] [kənˈfeʃnz]
Lost **in** **profuse** **confessions**
丢失的 在 丰富的 忏悔

沉浸在滔滔不绝的忏悔中

[ænd; ənd] [ˈɔːf(ə)n] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [laɪf] ,
And **often** **described** **as** **life** **,**
和 经常 描述 作为 生活 ,

并且常常被描述为生命,

[lendz] [æn; ən] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [kənˈvɪkʃn]
Lends **an** **attitude** **of** **conviction**
借贷 一个 态度 的 定罪

赋予一种坚定的态度

[tuː; tə] [ðə; ði] [məˈkænɪk(ə)l] [rɪˈtriːt] [ʌv; əv] [taɪm] .
To **the** **mechanical** **retreat** **of** **time** **.**
到 这 机械的 撤退 的 时间 .

时间的机械退却。

[fɜːrst] [klaʊn]
First **Clown**
第一的 小丑

第一小丑

[duː] [juː; jʊ] [hɪr] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ɪˈregjələr] [strʌt]
Do **you** **hear** **beneath** **the** **irregular** **strut**
做 你 听到 下面 这 不规律的 支撑

你听到不规则支架下方的声音了吗?

[ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [æn; ən] [ˌɪmpərˈseptəbl] [groʊn] ?
Of **this** **city** **an** **imperceptible** **groan** **?**
的 这 城市 一个 难以察觉的 呻吟 ?

这座城市发出了一声难以察觉的呻吟?

[taɪm] [ɪz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [dʒeɪl] - [haʊs] [kiː] .
Time **is** **turning** **the** **jail** **-** **house** **key** **.**
时间 是 转弯 这 监狱 - 房子 钥匙 .

时间正在转动监狱的钥匙。

[ðeɪ] [bɪld] [ˈlɑːrdʒər] [dʒeɪlz] [fɔːr; fər] [taɪm] ; { - }
They **build** **larger** **jails** **for** **time** **;** **{** **52** **}**
他们 建造 更大的 监狱 为了 时间 ; { - }

他们建造更大的监狱是为了延长刑期;{52}

[hiː; hi] [meɪks] [ˈlɑːrdʒər] [kiːz] [ʌv; əv] [blʌd] - [steɪnd] [ˈaɪərn] .
He **makes** **larger** **keys** **of** **blood** **-** **stained** **iron** **.**
他 制作 更大的 钥匙 的 血 - 染色 铁 .

他用沾满鲜血的铁制作更大的钥匙。

['endləsli] [hi:; hi] [i'mə:dʒz]
Endlessly **he** **emerges**
不休 他 出现

他不断地出现。

[frʌm; frəm]['kɑ:mplɪkeɪtɪd] [di'lu:ʒənz] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
From **complicated** **delusions** **of** **freedom** **.**
从 复杂的 妄想 的 自由 .

源于对自由的复杂幻想。

['sekənd] [klaʊn]
Second **Clown**
第二 小丑

第二小丑

[ðæt] ['despərətli] [groʊ'tesk]
That **desperately** **grotesque**
那 绝望地 怪诞

那种令人绝望的怪诞

['wɑ:ntən] [noʊn] [æz; əz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Wanton **known** **as** **imagination**
放肆 已知 作为 想像力

肆意妄为的想象力

[kæn; kən] [plʌndʒ] [bɪ'jɑ:nd] [bəuθ][men][ænd; ənd][taɪm] .
Can **plunge** **beyond** **both** **men** **and** **time** **.**
能 暴跌 超过 两个都 男人 和 时间 .

可以超越人类和时间的限制。

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][slɪps] [daʊn]
Imagination **slips** **down**
想像力 滑倒 向下

想象力滑落

[ə'pɑ:n][ðə; ði][læst]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['fi:lɪŋ]
Upon **the** **last** **edges** **of** **thought** **and** **feeling**
之上 这 最后的 边缘 的 想法 和 感觉

在思想和情感的最后边缘

[ænd; ənd] ['ti:tʃɪz] [ðem; ðəm][tu:; tə] [træn'send]
And **teaches** **them** **to** **transcend**
和 教导 他们 到 超越

并教导他们超越

[ðə; ði][fər'lɔ:rn][brə'vɑ:doʊ][ʌv; əv] ['swɪŋɪŋ] [legz][ænd; ənd][ɑ:rmz] .
The **forlorn** **bravado** **of** **swinging** **legs** **and** **arms** **.**
这 绝望 虚张声势 的 摇摆 腿 和 武器 .

徒劳地挥舞着双腿和手臂，逞强好胜。

[fɜ:rst] [klaʊn]
First **Clown**
第一的 小丑

第一小丑

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [tu:] ['saɪkɪk] [klaʊnz]
We **are** **two** **psychic** **clowns**
我们 是 二 精神 小丑

我们是两个通灵小丑

['brændɪʃɪŋ] [ðə; ði]['pɑ:vərti][ʌv; əv][wɜ:rdz]
Brandishing **the** **poverty** **of** **words**
挥舞 这 贫困 的 字

炫耀言语的贫乏

['ɪntuː] ['ɪnsələnt] ['ɔdɪtiːz] [ʌv; əv] [saʊnd] .

Into	insolent	oddities	of	sound	.
进入	傲慢的	奇闻异事	的	声音	.

进入桀骜不驯的怪异声音。

[kʌm] , [men] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [neɪl] [juː 'es]

Come	,	men	are	waiting	to	nail	us
来	,	男人	是	等待	到	指甲	我们

来吧，男人们正等着钉死我们呢。

[ə'pɑːn] [ðə; ði] ['kruːsəfɪks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['lɒdʒɪks] ! { - }

Upon	the	crucifix	of	their	little	logics	!	{	53	}
之上	这	十字架	的	他们的	小的	逻辑	!	{	-	}

钉死在他们那狭隘逻辑的十字架上！{53}

[dɪr] ['mɪnə]

DEAR	MINNA
亲爱的	米娜

亲爱的米娜

[kə'tæstrəfi] [ɪn] [ə; eɪ] [brɪk] - [ə; eɪ] - ['bræk] [ʃɑːp] .

Catastrophe	in	a	bric	-	a	-	brac	shop	.
灾难	在	一个	砖块	-	一个	-	支架	店铺	.

杂货店里发生了一场灾难。

[ðə; ði] [prə'praɪətər] [laɪz] ['məːdəd] .

The	proprietor	lies	murdered	.
这	业主	谎言	被谋杀	.

店主惨遭谋杀。

['piːsɪz] [ʌv; əv] [kʌps] , ['dʒɑːrz] , [ænd; ənd] [veisis]

Pieces	of	cups	,	jars	,	and	vases
件	的	杯子	,	罐子	,	和	花瓶

杯子、罐子和花瓶的碎片

[hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] [dɪs'ɔːrdərli] ['friːdəm]

Have	attained	the	disorderly	freedom
有	已达到	这	乱	自由

已获得无序的自由

[soʊ] [əb'nɑːkʃəs] [tuː; tə] ['bæŋkrʌpt] [fə'nætiks] .

So	obnoxious	to	bankrupt	fanatics	.
所以	令人讨厌的	到	破产	狂热分子	.

那些破产的狂热分子真是令人厌恶。

[wʌns] [ðə; ði] [kʌps] , ['dʒɑːrz] , [ænd; ənd] [veisis]

Once	the	cups	,	jars	,	and	vases
一次	这	杯子	,	罐子	,	和	花瓶

一旦杯子、罐子和花瓶

[wɜːr; wər] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['empti] ,

Were	symmetrical	and	empty	,
是	对称的	和	空的	,

对称且空旷，

[ænd; ənd] [ɪ'mɜːrst] [ɪn] [ðə; ði] [tæsk] [ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] ['nʌθɪŋ] .

And	immersed	in	the	task	of	holding	nothing	.
和	沉浸式	在	这	任务	的	保持	没有什么	.

并沉浸于"什么都不握"的任务中。

[naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [snætʃt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] ['frægmənts] ;

Now	they	have	snatched	a	voice	from	fragments	;
现在	他们	有	抢夺	一个	嗓音	从	片段	;

现在，他们从碎片中拼凑出一个声音；

[spel] ['meni] [æn; ən][ˌæksə'dent(ə)l] ['sentəns] ;
Spell **many** **an** **accidental** **sentence** **;**
拼写 许多 一个 偶然 句子 ;

拼写出许多意外的句子;

[rɪ'naʊns] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [laɪ] .
Renounce **the** **hollow** **lie** **.**
放弃 这 空洞的 说谎 .

摒弃空洞的谎言。

[deθ] , [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['stɪfli] ['ɑːbviəs] [ʃeɪps]
Death **,** **you** **take** **the** **stiffly** **obvious** **shapes**
死亡 , 你 拿 这 僵硬地 明显的 形状

死亡啊，你呈现出僵硬而显而易见的形态。

[ʌv; əv]['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] [kræk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪŋgərz] —
Of **objects** **and** **crack** **them** **with** **your** **fingers** **—**
的 对象 和 裂缝 他们 和 你的 手指 —

用手指捏碎物体——

[ə; eɪ] ['ʃætərd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n]
A **shattered** **invitation**
一个 破碎 邀请

一份破碎的邀请

[tuː; tə][ˌkjʊri'ɑːsəti][ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] —
To **curiosity** **and** **anticipation** **—**
到 好奇心 和 预期 —

出于好奇和期待——

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðæt] .
And **I** **am** **grateful** **to** **you** **for** **that** **.**
和 我 是 感激的 到 你 为了 那 .

我为此感谢你。

[maɪ] [aɪz] [groʊ] ['wɪri] ['skænɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ə'reɪ] .
My **eyes** **grow** **weary** **scanning** **the** **living** **array** **.**
我的 眼睛 生长 厌倦 扫描 这 活的 大批 .

我的眼睛扫视着这些鲜活的生命，渐渐感到疲惫。

[iːtʃ] [mæn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [ɪntʃ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃelvz]
Each **man** **takes** **his** **inch** **upon** **the** **shelves**
每个 男人 需要 他的 英寸 之上 这 货架

每个人都在货架上占着一寸。

[ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [muːv] , [ʌn'tɪl][jʊr; jər] [pɔː]
And **will** **not** **move** **,** **until** **your** **paw**
和 将要 不是 移动 , 直到 你的 爪子

而且不会动，直到你的爪子

[rɑːbz][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌmaɪkrə'skɑːpɪkəl] [kən'vikʃənz] .
Robs **him** **of** **microscopical** **convictions** **.**
抢劫 他 的 显微镜 定罪 .

剥夺了他细微的信念。

[dɪr] ['mɪnə] , [riːd] [ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz]
Dear **Minna** **,** **read** **the** **newspapers**
亲爱的 米娜 , 读 这 报纸

亲爱的米娜，读读报纸吧。

[ænd; ənd] [gloʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː]['oʊvər] ['dɛθs] ['ɪndəstri] . { - }
And **gloat** **with** **me** **over** **death's** **industry** **.** **{** **54** **}**
和 幸灾乐祸 和 我 超过 死亡人数 行业 . { - }

与我一同幸灾乐祸于死亡的产业。{54}

['bæŋkər] , ['frɔɪdiən] , ['soʊʃəlɪst] ,
Banker , Freudian , Socialist ,
银行家 , 弗洛伊德 , 社会主义 ,

银行家、弗洛伊德主义者、社会主义者

[nɑːkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd]
Knocked from the shelves and changed
敲门 从 这 货架 和 已更改

从货架上被碰落并改变

[tuː; tə] ['sɪmblz] [ðæt] [kæn; kən] [lʊr] [kən'dʒektʃər] .
To symbols that can lure conjecture .
到 符号 那 能 饵 推测 .

那些能引发猜测的符号。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌmetə'fɪzɪkl] .
It is well that we are metaphysical .
它 是 出色地 那 我们 是 形而上学的 .

我们具有形而上学倾向是件好事。

[deθ] [mʌst; məst][nɑːt] [bɪ'kʌm]
Death must not become
死亡 必须 不是 变得

死亡不应成为

[ə; eɪ] [mɪr] [blæk] [freɪm] [sə'raʊndɪŋ]
A mere black frame surrounding
一个 仅仅 黑色的 框架 周围

仅仅是一个黑色的边框

[ðə; ði] ['meməraɪzd] [riː,itə'reiʃən] .
The memorized reiterations .
这 记忆 重复 .

背诵下来的重复内容。

[deθ] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [æn; ən][ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]
Death must remain an irresistible
死亡 必须 保持 一个 无法抗拒

死亡必须保持不可抗拒的。

['bekəniŋ] [tuː; tə] ['rekləs] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n]
Beckoning to reckless speculations
招手 到 鲁莽 猜测

诱使人们进行鲁莽的投机行为

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɔːfər] [æn; ən] ['æmərəs] [ɑːrm]
And continue to offer an amorous arm
和 继续 到 提供 一个 多情 手臂

并继续伸出充满爱意的手臂

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kælsɪtrənt] ['æntɪks][ʌv; əv][wɜːrdz] . { - }
To the recalcitrant antics of words . { 55 }
到 这 顽固的 滑稽动作 的 字 . { - }

致那些桀骜不驯的文字。{55}

['vɪlɪdʒ] [klɜːrk]
VILLAGE CLERK
村庄 职员

村书记

['ræbə,leiz][ænd; ənd] ['meitəliŋk]
Rabelais and Maeterlinck
拉伯雷 和 梅特林克

拉伯雷和梅特林克

[hæv; həv][səb'saidid][tu:; tə][wʌn][grɪn]
Have subsided to one grin
有 平静下来 到 一 咧嘴笑

只剩下一个微笑

[ə'pɑ:n][jʊr; jər] ['ʃɑ:rpli] ['kʌmbərsəm] [feɪs] .
Upon your sharply cumbersome face .
之上 你的 尖锐地 笨重 脸 .

在你那张轮廓分明、略显笨重的脸上。

['kɔ:rsnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪkɪk] [hoʊp]
Coarseness and a psychic hope
粗糙度 和 一个 精神 希望

粗俗与一种精神上的希望

['dɑ:mɪneɪt] [jʊr; jər] [vɔɪs]
Dominate your voice
支配 你的 嗓音

掌控你的声音

[æz; əz][ju:; jʊ]['præt(ə)l][tu:; tə] ['wɪmɪn]
As you prattle to women
作为 你 喋喋不休 到 女性

当你对着女人喋喋不休时

['pɜ:rtʃəsɪŋ] ['ʃʊgər] [ænd; ənd][sɔ:lt] .
Purchasing sugar and salt .
购买 糖 和 盐 .

购买糖和盐。

[ðen] [jʊr; jər] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs]
Then your face and voice
然后 你的 脸 和 嗓音

然后是你的脸和声音

['ɔ:ltər][tu:; tə][ə; eɪ] ['sɪriəs] [frɔ:d]
Alter to a serious fraud
改变 到 一个 严肃的 欺诈罪

改为严重欺诈

['i:gərli] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tek'ni:k] [ʌv; əv] [dɪ'sepʃ(ə)n] ,
Eagerly learning the technique of deceptions ,
急切地 学习 这 技术 的 欺骗 ,

渴望学习欺骗技巧，

[æz; əz][ju:; jʊ] ['ænsər] [ðɪs] ['draɪli] [i'mæskju,leitid]
As you answer this dryly emasculated
作为 你 回答 这 干巴巴地 阉割

当你回答这个问题时，你会感到枯燥乏味，仿佛被阉割了一般。

[greɪ] - [bɪrd] , [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['tendənsiz] [ɪn][hɔ:gz] .
Grey - beard , discussing the tendencies in hogs .
灰色的 - 胡须 , 讨论 这 倾向 在 猪 .

老胡子，正在讨论猪的习性。

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [rɪ'plenɪʃiz]
When the night replenishes
什么时候 这 夜晚 补充

当夜幕降临

[jʊr; jər] [stɔ:r] [ʌv; əv]['mɔ:rbɪd][dɪ'zaɪɝz] ,
Your store of morbid desires ,
你的 店铺 的 病态的 欲望 ,

你内心深处那些病态的欲望，

[juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [piːs] [tə'geðər]
You **will** **try** **to** **piece** **together**
你 将要 尝试 到 片 一起

你会尝试拼凑起来

[ə; eɪ][kə'dʒoʊlɪŋ][ˌvaɪə'lɪn]
A **cajoling** **violin**
一个 哄骗 小提琴

一首哄骗的小提琴

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [swiːt] - ['hɑːrts] ['siləblz] ,
From **your** **sweet** **-** **heart's** **syllables** **,**
从 你的 甜的 - 心脏的 音节 ,

从你爱人的低语中，

['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɑːt][hændz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] [strɪŋz] . { - }
Fumbling **with** **hot** **hands** **for** **the** **unseen** **strings** **.** **{** **56** **}**
笨拙 和 热的 双手 为了 这 看不见 字符串 . { - }

双手滚烫，摸索着看不见的琴弦。{56}

['riːəlɪzəm]
REALISM
现实主义

现实主义

[rɪ'gɑːrd] [æn; ən] [ə'merɪkən] [fɑːrm] .
Regard **an** **American** **farm** **.**
看待 一个 美国人 农场 .

观察一个美国农场。

[ðæt] ['dʒeɪdɪd] [kə'læbəreɪtər] ,
That **jaded** **collaborator** **,**
那 厌倦 合作者 ,

那位厌倦合作的伙伴，

['deɪlaɪt] , [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Daylight **,** **has** **just** **arrived** **.**
日光 , 有 只是 到达的 .

天亮了。

['weɪvi] ['sɪgnəl][ʌv; əv] [smoʊk]
Wavy **signal** **of** **smoke**
波浪状 信号 的 抽烟

烟雾的波浪信号

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [fɑːrm] - [haʊs] [ˌdisə'piəz]
From **the** **wooden** **farm** **-** **house** **disappears**
从 这 木制的 农场 - 房子 消失

从木制农舍中消失了

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bluːli] [ə'setɪk] [læk] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] .
Beneath **the** **bluely** **ascetic** **lack** **of** **interest** **.**
下面 这 蓝色地 苦行僧 缺少 的 兴趣 .

在那种冷漠的、近乎苦行僧般的漠然之下。

['hɔːrsɪz] , [pɪgz] , [ænd; ənd] [kaʊz]
Horses **,** **pigs** **,** **and** **cows**
马匹 , 猪 , 和 牛

马、猪和牛

[ə'semb(ə)l] [ðer; ðər] [ˌdɪskən'tent] .
Assemble **their** **discontent** **.**
集合 他们的 不满 .

汇聚他们的不满。

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɔːrkɪstrə]
The result is a Chinese orchestra
这 结果 是 一个 中国人 乐队

最终呈现的是一支中国管弦乐队。

[dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] ['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][koʊ'hiːʒ(ə)n] ,
Devoid of discipline and cohesion ,
缺乏 的 纪律 和 凝聚 ,

缺乏纪律和凝聚力，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pleɪɚz] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] .
With all of the players intoxicated .
和 全部 的 这 玩家 酣 .

所有球员都喝醉了。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [duː][nɑːt]['riːəlaɪz]
The animals do not realize
这 动物 做 不是 意识到

动物们并没有意识到这一点。

[ðæt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːr'treɪ]
That their voices should portray
那 他们的 声音 应该 写真

他们的声音应该表达

[ðə; ðɪ]['fɑːrmər][ɪn][ðə; ðɪ]['æŋgjələr] [haʊs] ;
The farmer in the angular house ;
这 农民 在 这 角度 房子 ;

住在棱角分明的房子里的农夫；

[ðə; ðɪ] ['hæknɪd] [proʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ;
The hackneyed prose of his life ;
这 老套的 散文 的 他的 生活 ;

他那陈腐乏味的人生散文；

[ðə; ðɪ] [ɪk'spændɪŋ] [soʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɔːrn] - [fiːldz] .
The expanding soul of his corn - fields .
这 扩展 灵魂 的 他的 玉米 - 字段 .

他玉米地的灵魂在不断扩展。

[tɜːrn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['æbsəns] [ʌv; əv]['hjuːmən]['wɪzdəm]
Turn from the absence of human wisdom
转动 从 这 缺席 的 人类 智慧

摆脱人类智慧的缺失

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [laɪts] [ɪn][ðə; ðɪ][fɑːrm] - [haʊs] .
And see the lights in the farm - house .
和 看 这 灯 在 这 农场 - 房子 .

看看农舍里的灯光。

['dɪmlɪ] ['sɜːrkəmˌskraɪb] [ænd; ənd] ['stedɪ] ,
Dimly circumscribed and steady ,
依稀 限定的 和 稳定的 ,

轮廓模糊而稳定，

[ðeɪ] ['sɪmbəlaɪz] ['fjuːtʃər] [ɪ'vents] .
They symbolize future events .
他们 象征 未来 活动 .

它们象征着未来事件。

[ðə; ðɪ][fɑːrm] - [hænd] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ðɪ][bɑːrn] ,
The farm - hand walks to the barn ,
这 农场 - 手 散步 到 这 谷仓 ,

农场工人走向谷仓，

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ɑːks] - [laɪk] ['drægɪŋ] [ʌv; əv] [fiːt] .

With	an	ox	-	like	dragging	of	feet	.
和	一个	牛	-	喜欢	拖拽	的	脚	.

迈着牛一样拖着步子。

[blæk] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd]['oʊvərɔːlz] { - }

Black	shirt	,	and	overalls	{	57	}
黑色的	衬衫	,	和	连体工作服	{	-	}

黑色衬衫和背带裤{57}

[huːz] ['kʌlər][hæz; həz] [bɪn] [rɪ'muːvd] [baɪ][dɜːrt] ,

Whose	color	has	been	removed	by	dirt	,
谁	颜色	有	到过	已移除	经过	污垢	,

其颜色已被污垢褪去，

[əb'skjʊr] [ðə; ði] ['hevi] [nɑːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

Obscure	the	heavy	knots	of	his	body	.
朦胧	这	重的	绳结	的	他的	身体	.

遮掩他身上沉重的肌肉结节。

[hɪz; ɪz][kɔːrk] - [skruː] [noʊz] [ə'sendz]

His	cork	-	screw	nose	ascends
他的	软木	-	拧紧	鼻子	上升

他那螺旋状的鼻子向上翘起

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌʌnpər'tɜːrbd] [pɪg] .

To	the	eyes	of	an	unperturbed	pig	.
到	这	眼睛	的	一个	镇定自若	猪	.

在一头泰然自若的猪眼中。

[lʌv] [ænd; ənd] [heɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

Love	and	hate	to	him
爱	和	恨	到	他

对他又爱又恨

[ɑːr; ər] ['maʊθˌfʊlz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fuːd] ['heɪstɪli] [gʌlpt]

Are	mouthfuls	of	coarse	food	hastily	gulped
是	一口一口	的	粗	食物	草草	吞咽

狼吞虎咽地吞下几口粗糙的食物

['dʊrɪŋ] ['lʌlz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mʌskjələr] ['sleɪvəri] .

During	lulls	in	his	muscular	slavery	.
期间	平静	在	他的	肌肉发达的	奴隶制	.

在他肌肉奴役的间隙。

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] ['pʌndʒənsi]

Beneath	the	slanting	pungency
下面	这	斜	辛辣味

在倾斜的辛辣味之下

[ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][hiː; hi] ['væniʃiz] ,

Of	the	barn	he	vanishes	,
的	这	谷仓	他	消失	,

他从谷仓里消失了，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['miːnɪŋləs] [saʊndz]

And	with	meaningless	sounds
和	和	无意义的	声音

伴随着毫无意义的声音

[hiː; hi] [peɪz] [hɪz; ɪz] ['miːgər] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][laɪf] .

He	pays	his	meager	tribute	to	life	.
他	支付	他的	微薄	贡	到	生活	.

他对生命表达了他微不足道的敬意。

[ðen] [ðə; ði]['fɑ:rmər] [pə'sweidz] [hɪz; ɪz][eɪdʒ]

Then	the	farmer	persuades	his	age
然后	这	农民	说服	他的	年龄

然后，农夫说服了他的年龄

[tu:; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][æn; ən] [ʌn'wɪlɪŋ] ['stʌmb(ə)l]

To	indulge	in	an	unwilling	stumble
到	放纵	在	一个	不情愿	绊倒

不情愿地跌倒

[ə'krɔ:s] [ðə; ði][jɑ:rd] .

Across	the	yard	.
穿过	这	院子	.

穿过院子。

[hɪz; ɪz] [greɪ] [bɪrd] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][roʊp]

His	grey	beard	is	the	end	of	a	rope
他的	灰色的	胡须	是	这	结尾	的	一个	绳索

他灰白的胡须就像一根绳子的末端。

[ðæt] [hæz; həz]['grædʒuəli] ['θrɔtld] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

That	has	gradually	throttled	his	face	.
那	有	逐步地	节流	他的	脸	.

那逐渐扼住了他的脸。

[wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] , ['ævərɪs]

Within	him	,	avarice
之内	他	,	贪婪

他内心充满贪婪

[ɪz] ['ɔ:kwərdli] ['præktɪsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪðəmz]

Is	awkwardly	practising	the	rhythms
是	尴尬地	练习	这	节奏

笨拙地练习节奏

[ʌv; əv] [wi:k] [i'məuʃənz] [bɪ'naɪnli] , [bɪ'leɪtɪdli]

Of	weak	emotions	benignly	,	belatedly
的	虚弱的	情绪	良性地	,	迟来的

微弱的情感，善意地，迟来的

[prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][sə'lestʃ(ə)l][rɪ'wɔ:rdz] .

Preparing	for	celestial	rewards	.
准备	为了	天体	奖励	.

准备迎接天上的奖赏。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['klʌtərd] [fɑ:rm] - [jɑ:rd]

Within	the	cluttered	farm	-	yard
之内	这	杂乱	农场	-	院子

在杂乱的农场院子里

[hi:; hi][stændz] , [ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv] ['nɪgərdli] ['ɔ:rdər] .

He	stands	,	a	figure	of	niggardly	order	.
他	站立	,	一个	数字	的	吝啬的	命令	.

他站在那里，一副吝啬的秩序化身。

[ɜ:rθ] , [ðə; ði][men] [hu:] [skreɪp] [æt; ət][jʊr; jər][flæŋks]

Earth	,	the	men	who	scrape	at	your	flanks
地球	,	这	男人	WHO	刮	在	你的	侧翼

地球啊，那些在你侧翼挣扎的人们

[kæn; kən]['nevər][stɑ:p][tu:; tə][ɪg'zæmɪn]

Can	never	stop	to	examine
能	绝不	停止	到	检查

永远无法停下来仔细审视

[ðə; ði] [θɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ðæt] [goʊz] [əd'ventʃə]
The thin line of speech that goes adventuring
这 薄的 线 的 演讲 那 去 冒险

那条冒险的言语细线

[wer] [jʊr; jər] [braʊn] [hɪlz] [baɪt] [ðə; ði] [skaɪ] . { - }
Where your brown hills bite the sky . { 58 }
在哪里 你的 棕色的 丘陵 咬 这 天空 . { - }

你那棕色的山丘直插云霄。{58}

[ə'merɪkən] ['vɔːdəvɪl] [ʃoʊ]
AMERICAN VAUDEVILLE SHOW
美国人 杂耍剧 展示

美国杂耍表演

[ðɪs] ['vækjuəs] , ['klætɚɪŋ] ['spektək(ə)l]
This vacuous , clattering spectacle
这 空虚的 , 咔嗒咔嗒 奇观

这场空洞、嘈杂的闹剧

[hæz; həz] [kə'lektɪd] [ðə; ði] [hɑːrt] - [biːts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .
Has collected the heart - beats of a nation .
有 集 这 心 - 节拍 的 一个 国家 .

它收集了一个国家的心跳。

[griːd] , [laɪk] [ə; eɪ] [gɔːdʒd] [ˌmækiə'veli] ,
Greed , like a gorged Machiavelli ,
贪婪 , 喜欢 一个 饱食 马基雅维利 ,

贪婪，就像一个吃饱喝足的马基雅维利，

[slʌmps] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [plʌʃ] [siːt]
Slumps down in the green plush seat
暴跌 向下 在 这 绿色的 豪华的 座位

瘫倒在绿色毛绒座椅上

[ænd; ənd] ['wʌndɚz] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɑːt] ['blʌndəd] ,
And wonders whether it has not blundered ,
和 奇迹 无论 它 有 不是 犯错 ,

并怀疑自己是否犯了错误，

[waɪl] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [sɔːŋ] ,
While a sentimental song ,
尽管 一个 感伤的 歌曲 ,

虽然这是一首伤感的歌曲，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kaɪndli] ['ɪnfənt] ,
Like a kindly infant ,
喜欢 一个 亲切地 婴儿 ,

像个善良的婴儿，

[ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [klɪŋk] [ʌv; əv] [kɔɪnz] .
Interferes with the clink of coins .
干扰 和 这 碰杯 的 硬币 .

会干扰硬币碰撞的声音。

['heɪtrɪd] , ['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] ,
Hatred , juvenile and deformed ,
仇恨 , 少年 和 变形 ,

仇恨，幼稚且畸形

[əːnz] [ðə; ði] ['smɜːrkɪŋ] [ə'blɪviən]
Earns the smirking oblivion
收入 这 冷笑 遗忘

赢得那带着嘲讽的遗忘

[ʌv; əv][fæt] ['wɪmɪn] ['mæŋgəlɪŋ, 'mæŋglɪŋ] [saʊnd] .

Of	**fat**	**women**	**mangling**	**sound**	**.**
的	胖的	女性	扭曲	声音	.

肥胖女人发出含糊不清的声音。

[ðə; ði] ['ræŋglɪŋ] ['bæb(ə)l][ʌv; əv] ['ɪgnərəns]

The	**wrangling**	**babble**	**of**	**ignorance**
这	争吵	潺潺	的	无知

无知者的喋喋不休

[tɜːrnz][tuː; tə]['saɪləns] [ˌʌndər'niːθ]

Turns	**to**	**silence**	**underneath**
转弯	到	沉默	下

下方一片寂静

[ðə; ði]['oʊpiəm][ʌv; əv] [ˌɪnjuː'endəʊz] .

The	**opium**	**of**	**innuendoes**	**.**
这	鸦片	的	影射	.

暗示的鸦片。

['ækrəˌbæts] [ə'pɪr] [ænd; ənd] [siːm]

Acrobats	**appear**	**and**	**seem**
杂技演员	出现	和	似乎

杂技演员出现，似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['reɪpɪŋ] ['fæntəm] ['lʌvəz]

To	**be**	**raping**	**phantom**	**lovers**
到	是	强奸	幻影	恋人

成为强奸幽灵恋人

[noʊ][lɔːŋgər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [freʃ]

No	**longer**	**beautiful**	**and**	**fresh**
不	更长	美丽的	和	新鲜的

不再美丽清新

[bʌt; bət] [mə'kænɪkli] [ɪn'dʊrd] .

But	**mechanically**	**endured**	**.**
但	机械地	忍受	.

但机械上却能承受。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]['ɔːlsoʊ]

Part	**of**	**the**	**audience**	**is**	**also**
部分	的	这	观众	是	还

部分观众也

[ə; eɪ] ['bætərd] ['stoʊɪk] [klɑːspɪŋ] [wɔːrn] - [aʊt] ['mistrisiz] .

A	**battered**	**stoic**	**clasping**	**worn**	**-**	**out**	**mistresses**	**.**
一个	伤痕累累	斯多葛派	紧握	磨损	-	出去	情妇们	.

一个饱经风霜、坚忍不拔的男人紧紧抱着疲惫不堪的情妇们。

[klɑːg] - ['dɑːnsəz] ['enərveɪt]

Clog	**-**	**dancers**	**enervate**
阻塞	-	舞者	使衰弱

踢踏舞者使人疲惫

[ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] ['mɑːtəz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fiːt] ,

The	**thumping**	**martyrs**	**of**	**their**	**feet**	**,**
这	怦	殉道者	的	他们的	脚	,

他们脚步的沉重声响，如同殉道者一般。

[ænd; ənd] ['kɔːrəs] - ['gɜːlz]['ɔːfər][ðə; ði][laɪnz][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdɪz]

And	**chorus**	**-**	**girls**	**offer**	**the**	**lines**	**of**	**their**	**bodies**
和	合唱	-	女孩们	提供	这	线条	的	他们的	身体

歌舞女郎们展示着她们的身材曲线

[wɪð; wɪθ] ['waɪnɪŋ] ['vɔɪsɪz] .
With **whining** **voices** **.**
和 抱怨 声音 .

带着抱怨的声音。

[driːmz] [ɑːr; ər] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [griːn] [plʌʃ] [siːts]
Dreams **are** **cheap** **,** **and** **green** **plush** **seats**
梦想 是 便宜的 , 和 绿色的 豪华的 座位

梦想廉价，绿色毛绒座椅

[ə'proʊpriətli] , ['snʌgli] [hoʊld]
Appropriately **,** **snugly** **hold**
适当 , 舒适地 抓住

恰当地，紧紧地握住

[ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [həˌluːsə'neɪʃənz] . { - } { - } { - }
The **expensive** **hallucinations** **.** **{** **61** **}** **{** **60** **}** **{** **59** **}**
这 昂贵的 幻觉 . { - } { - } { - }

昂贵的幻觉。{61}{60}{59}

['prɪntɪŋ] ['sɜːrvɪs]
Printing **Service**
印刷 服务

印刷服务

['kʌmpəni]
Company
公司

公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
Chicago
芝加哥

芝加哥

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神